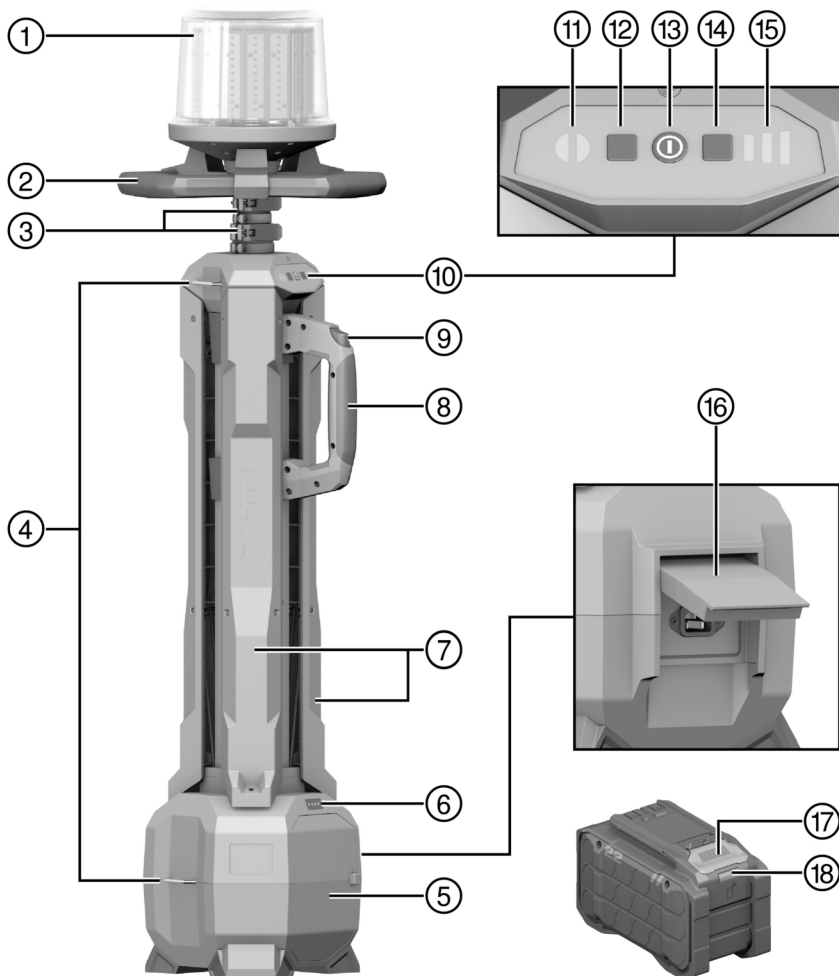




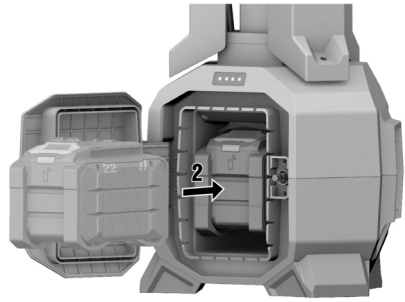
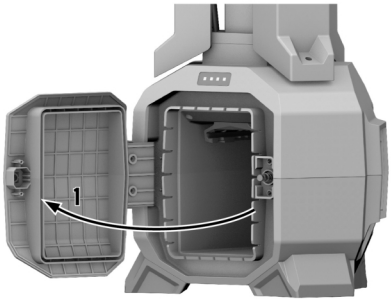
SL 10-22

NURON

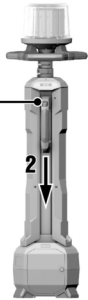
| | |
|------------|-----|
| English | 1 |
| Español | 11 |
| Português | 21 |
| Русский | 32 |
| Українська | 44 |
| Қазақ | 56 |
| Türkçe | 67 |
| عربي | 78 |
| 日本語 | 89 |
| 한국어 | 99 |
| 繁體中文 | 108 |
| 中文 | 117 |



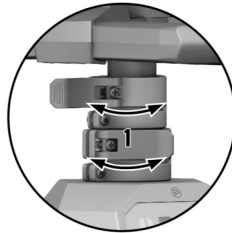
2



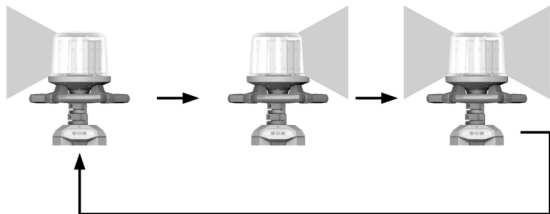
3



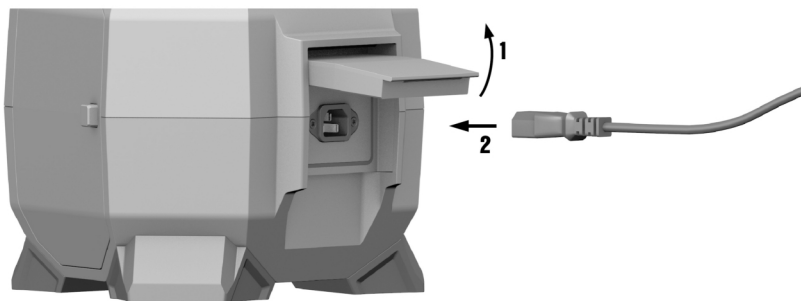
4



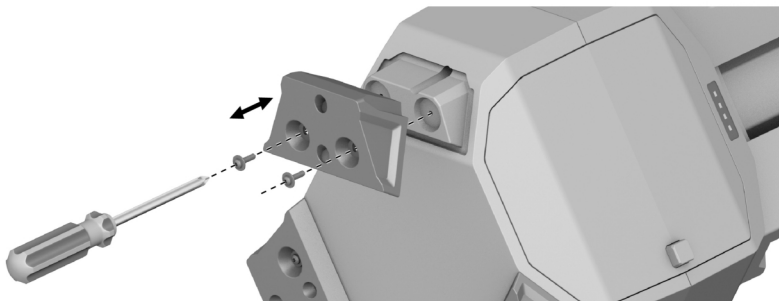
5



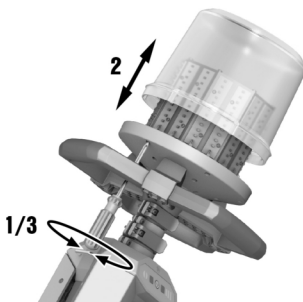
6



7



8



SL 10-22

| | | |
|----|---|-----|
| en | Original operating instructions | 1 |
| es | Manual de instrucciones original | 11 |
| pt | Manual de instruções original | 21 |
| ru | Перевод оригинального руководства по эксплуатации | 32 |
| uk | Оригінальна інструкція з експлуатації | 44 |
| kk | Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық | 56 |
| tr | Orijinal kullanım kılavuzu | 67 |
| ar | دليل الاستعمال الأصلي | 78 |
| ja | オリジナル取扱説明書 | 89 |
| ko | 오리지널 사용 설명서 | 99 |
| zh | 原廠操作說明 | 108 |
| cn | 原版操作说明 | 117 |

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.







CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.





1.2.2 Symbols in the operating instructions

The following symbols are used in these operating instructions:

| | |
|---|---|
|  | Comply with the operating instructions |
|  | Instructions for use and other useful information |
|  | Dealing with recyclable materials |
|  | Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste |
|  | Hilti Li-ion battery |
|  | Hilti charger |

1.2.3 Symbols in illustrations

The following symbols are used in illustrations:

| | |
|---|--|
|  | These numbers refer to the illustrations at the beginning of these operating instructions. |
|  | The numbers in illustrations refer to important work steps or to components important for the work steps. In the text, the corresponding numbers draw attention to these work steps or components, e.g. (3) . |
|  | Item reference numbers are used in the overview illustration and refer to the numbers used in the key in the product overview section. |
|  | This symbol is intended to draw your special attention to certain points for handling the product. |



1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 General symbols

Symbols used in relation to the product.

| | |
|--------|---|
| | The product supports near-field communication (NFC) technology compatible with iOS and Android platforms. |
| | Do not look into the light source when it is switched on. |
| | Alternating current |
| | Direct current (DC) |
| | Protection class II (double-insulated) |
| Li-Ion | Li-ion battery |
| | Never use the battery as a striking tool. |
| | Do not drop the battery. Never use a battery that has suffered an impact or is damaged in any other way. |

1.4 Product information

products are designed for professional users and only trained, authorized personnel are permitted to operate, service and maintain the products. This personnel must be specifically informed about the possible hazards. The product and its ancillary equipment can present hazards if used incorrectly by untrained personnel or if used not in accordance with the intended use.

The type designation and serial number are printed on the rating plate.

- ▶ Write down the serial number in the table below. You will be required to state the product details when contacting Hilti Service or your local Hilti organization to inquire about the product.

Product information

| | |
|-------------|----------|
| Tower light | SL 10-22 |
| Generation | 01 |
| Serial no. | |

1.5 Declaration of conformity

The manufacturer declares, on his sole responsibility, that the product described here complies with the applicable legislation and standards. A copy of the declaration of conformity can be found at the end of this documentation.

The technical documentation is filed here:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 Safety

2.1 Important safety instructions

Warning! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep these instructions in a handy yet secure place.

- ▶ Keep your work area clean and well lit. Cluttered or poorly lit work areas invite accidents.
- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ Persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are not permitted to use this product.
- ▶ Keep the product out of reach of children.
- ▶ Children must receive instruction and be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ Do not use the product where there is a risk of fire or explosion.



- ▶ Do not expose the product to rain or moisture. Water entering the product will increase the risk of electric shock.
- ▶ To reduce the risk of electric shock, do not use the product in wet weather, immersed in water or in any other liquid. Set up the product in such a way that if it tips over, it cannot fall into water.
- ▶ Do not cover the lamp head.
- ▶ Do not touch hot parts on the product. There is a risk of burning injuries!
- ▶ Only the manufacturer or a similarly qualified person is permitted to replace the light in this light source. Consult **Hilti** Service when the light source has reached the end of its life.
- ▶ Risk of injury by falling tools and/or accessories. Before starting work, check that the battery and installed accessories are secure.
- ▶ Do not look directly into the light source and do not aim the beam at other persons' faces. Risk of dazzling or eye injury!
- ▶ Wear protective gloves when setting up and taking down the tower light. Crush hazard.
- ▶ Do not insert foreign objects into the product.
- ▶ Use the lamp only with the tripod legs extended.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, hanging up or unplugging the product. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

2.2 Careful handling and use of batteries

- ▶ **Comply with the following safety instructions for the safe handling and use of Li-ion batteries.** Failure to comply can lead to skin irritation, severe corrosive injury, chemical burns, fire and/or explosion.
- ▶ Use only batteries that are in perfect working order.
- ▶ Treat batteries with care in order to avoid damage and prevent leakage of fluids that are extremely harmful to health!
- ▶ Do not under any circumstances modify or tamper with batteries!
- ▶ Do not disassemble, crush or incinerate batteries and do not subject them to temperatures over 80 °C (176 °F).
- ▶ Never use or charge a battery that has suffered an impact or been damaged in any other way. Check your batteries regularly for signs of damage.
- ▶ Never use recycled or repaired batteries.
- ▶ Never use the battery or a battery-operated power tool as a striking tool.
- ▶ Never expose batteries to the direct rays of the sun, elevated temperature, sparking, or open flame. This can lead to explosions.
- ▶ Do not touch the battery poles with your fingers, tools, jewelry, or other electrically conductive objects. This can damage the battery and also cause material damage and personal injury.
- ▶ Keep batteries away from rain, moisture and liquids. Penetrating moisture can cause short circuits, electric shock, burns, fire and explosions.
- ▶ Use only chargers and power tools approved for the specific battery type. Read and follow the relevant operating instructions.
- ▶ Do not use or store the battery in explosive environments.
- ▶ If the battery is too hot to touch, it may be defective. Put the battery in a place where it is clearly visible and where there is no risk of fire, at an adequate distance from flammable materials. Allow the battery to cool down. If it is still too hot to touch after an hour, the battery is faulty. Consult **Hilti** Service or read the document entitled "Instructions on safety and use for **Hilti** Li-ion batteries".

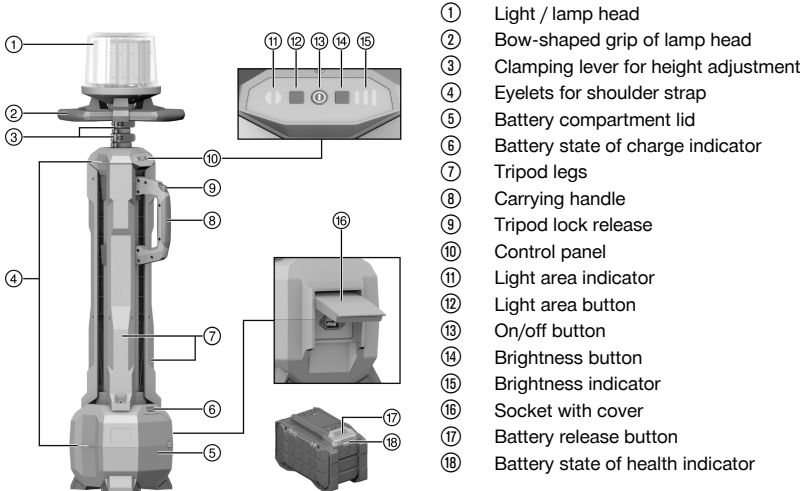


Observe the special guidelines applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries. Read the instructions on safety and use of **Hilti** Li-ion batteries that you can access by scanning the QR code at the end of these operating instructions.



3 Description

3.1 Product overview



- ① Light / lamp head
- ② Bow-shaped grip of lamp head
- ③ Clamping lever for height adjustment
- ④ Eyelets for shoulder strap
- ⑤ Battery compartment lid
- ⑥ Battery state of charge indicator
- ⑦ Tripod legs
- ⑧ Carrying handle
- ⑨ Tripod lock release
- ⑩ Control panel
- ⑪ Light area indicator
- ⑫ Light area button
- ⑬ On/off button
- ⑭ Brightness button
- ⑮ Brightness indicator
- ⑯ Socket with cover
- ⑰ Battery release button
- ⑱ Battery state of health indicator

3.2 Intended use

The product described is a tower light with built-in tripod. The tower light is for lighting up jobsites and it offers 360° illumination with at least 6500 lumen.

The tower light can be operated either cordless or with a supply cord.

This product contains a light source of energy efficiency class D.

- For this product, use only **Hilti** Nuron lithium-ion batteries of the B 22 series. For optimum performance, **Hilti** recommends the batteries stated in the table at the end of these operating instructions for this product.
- For these batteries, use only **Hilti** chargers of the type series stated in the table at the end of these operating instructions.

3.3 Items supplied

Tower light, shoulder strap, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

3.4 Status indicators of the Li-ion battery

Hilti Nuron Li-ion batteries can indicate state of charge, fault messages and the battery's state of health.

3.4.1 Indicators for state of charge and fault messages

WARNING

Risk of injury by a falling battery!

- ▶ If the release button is pressed with a battery inserted in the product, subsequently check that the battery is correctly re-engaged and secure.

Short-press the release button of the battery to get whichever of the following status indications is applicable at the time.

State of charge and, if applicable, faults are indicated constantly as long as the connected product is switched on.



| Status | Meaning |
|--------------------------------------|---|
| Four (4) LEDs show constantly green | State of charge: 100 % to 71 % |
| Three (3) LEDs show constantly green | State of charge: 70 % to 51 % |
| Two (2) LEDs show constantly green | State of charge: 50 % to 26 % |
| One (1) LED shows constantly green | State of charge: 25 % to 10 % |
| One (1) LED slow-flashes green | State of charge: < 10 % |
| One (1) LED quick-flashes green | The Li-ion battery is completely discharged. Recharge the battery. If the LED again starts quick-flashing after the battery has been charged, consult Hilti Service . |
| One (1) LED quick-flashes yellow | The Li-ion battery or the product in which it is inserted is overloaded, too hot or too cold, or experiencing some other fault. Bring the product and the battery to the recommended working temperature and do not overload the product when it is in use. If the message persists, consult Hilti Service . |
| One (1) LED shows yellow | The Li-ion battery and the product in which it is inserted are not compatible. Consult Hilti Service . |
| One (1) LED quick-flashes red | The Li-ion battery is locked and cannot be used. Consult Hilti Service . |

3.4.2 Indicators showing the battery's state of health

To check the battery's state of health, press the release button and hold it down for longer than three seconds. The system does not detect a potential malfunction of the battery due to misuse, for example battery dropped or pierced, external heat damage, etc.

| Status | Meaning |
|--|--|
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly green. | The battery can remain in use. |
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED quick-flashing yellow. | The check to ascertain the battery's state of health did not complete. Repeat the procedure, or consult Hilti Service . |
| All LEDs show in sequence, followed by one (1) LED showing constantly red. | If a connected product can still be used, the remaining battery capacity is below 50 %. If a connected product can no longer be used, the battery has reached the end of its useful life and has to be replaced. Consult Hilti Service . |

4 Technical data

4.1 Product information

| | | |
|---|------------------|------------------|
| Cord current (in corded operation) | 100-240 V | ≤ 55 W |
| Current (in cordless operation) | 21,6 V | ≤ 50 W |
| Power factor (in corded operation) | | > 0.9 |
| Weight in accordance with EPTA-Procedure 01, without battery | | 9.3 kg |
| Degree of protection, cordless operation | | IP 55 |
| Degree of protection, corded operation | | IP 20 |
| Ambient temperature for operation | | -17 °C ... 40 °C |
| Storage temperature | | -20 °C ... 70 °C |



4.2 Battery

| | |
|---------------------------------------|---|
| Battery operating voltage | 21.6 V |
| Weight, battery | See the end of these operating instructions |
| Ambient temperature for operation | -17 °C ... 60 °C |
| Storage temperature | -20 °C ... 40 °C |
| Battery charging starting temperature | -10 °C ... 45 °C |

5 Use of extension cords

Using extension cords

WARNING

A damaged supply cord presents a hazard! Do not touch the supply cord or extension cord if damaged while working. Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

- ▶ Check the appliance's supply cord at regular intervals and have it replaced by a qualified specialist if found to be damaged.
- Use only extension cords of a type approved for the application and with conductors of adequate gauge (cross section). The power tool may otherwise suffer a drop in performance and the extension cord may overheat.
- Check the extension cord for damage at regular intervals.
- Replace damaged extension cords.
- When working outdoors, use only extension cords that are approved and correspondingly marked for this application.



Information on recommended minimum conductor cross-sections and cable lengths is accessible via a link, in the form of a QR code, at the end of this document.

6 Preparations at the workplace

WARNING

Risk of injury by inadvertent starting!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the product is switched off.
- ▶ Remove the battery before making any adjustments to the power tool or before changing accessories.

CAUTION

Risk of injury! Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.

6.1 Charging the battery

1. Before charging the battery, read the operating instructions for the charger.
2. Make sure that the contacts on the battery and the contacts on the charger are clean and dry.
3. Use an approved charger to charge the battery. → page 4

6.2 Inserting battery

WARNING

Risk of injury by short circuit or falling battery!

- ▶ Before inserting the battery, make sure that the contacts on the battery and the contacts on the product are free of foreign matter.
- ▶ Make sure that the battery always engages correctly.

1. Charge the battery fully before using it for the first time.
2. Open the lid of the battery compartment (1).



3. Push the battery into the product until it engages with an audible click **(2)**.
4. Check that the battery is seated securely.
5. Close the lid of the battery compartment.

6.3 Removing the battery

1. Press the battery release button.
2. Remove the battery from the product.

6.4 Setting up

1. Set the tower light on a level surface.
2. Unlock the tripod legs by pressing tripod lock release **(1)** and pull the carrying handle down **(2)** until it snaps into engagement.



The tower light can be secured to the floor for increased stability.

3. To secure the tower light to the floor, drill three holes corresponding to the position of the tripod legs.

Technical data

| | |
|--|------|
| Diameter of the holes in the tripod legs | 6 mm |
|--|------|

4. Secure the tower light to the floor. Use a type of fastener suitable for the floor. Comply with the operating instructions of the fastener.

6.5 Adjusting height

1. Open a clamping lever **(1)**.
2. Slide the lamp head up to the desired height **(2)**.
3. Re-close the clamping lever **(1)**.
4. If necessary, repeat steps 1 to 3 for the second telescopic extension.

7 Operation



WARNING

Damaged power cords are a safety hazard! If the supply cord or extension cord is damaged while work is in progress, immediately disconnect the device and the cord from the electricity supply. Do not touch the damaged part of the cord.

- ▶ Regularly check all supply cords. Replace defective extension cords. Have damaged power cords replaced by a qualified specialist.

Use of a ground fault circuit interrupter (residual current device, RCD) with a maximum tripping current of 30 mA is recommended.

7.1 Switching on / off

1. Press the on/off button to switch the product on.
2. Press the on/off button again to switch the product off.

7.2 Selecting light area

- ▶ Repeatedly press the light area button until the desired area is lit up.
 - ▶ The light area is indicated by the light area indicator.

7.3 Selecting brightness

- ▶ Repeatedly press the brightness button until the desired brightness is reached.
 - ▶ The brightness is indicated by the brightness indicator.



8 Optional accessories

8.1 Supply cord

WARNING

Risk of injury! Water entering the equipment can lead to life-threatening electric shocks.

- ▶ Connect the supply cord only when you are using the product in the dry.
-

CAUTION

Trip hazard / fall hazard! Loosely routed power cords can lead to persons tripping or falling and/or the tower light toppling.

- ▶ Route the power cord and the extension cord, if used, to the nearest grounded socket and secure them in such a way that they does not present a trip hazard.
-

Optionally connect a supply cord for supplying power to the tower light.



Use only a rubber-sheathed supply cord with a conductor cross-section of at least 1.5 mm (AWG 15). In some markets **Hilti** optionally offers a supply cord.

1. Open the cover of the socket on the tower light.
 2. Plug the supply cord into the socket of the tower light.
 3. Plug the supply cord plug into a power outlet.
-



A battery, if installed, can remain in the tower light. The tower light detects a connected supply cord and disconnects the battery. The tower light does not act as a charger, the battery will not be recharged.

9 Care and maintenance

WARNING

Risk of injury with battery inserted !

- ▶ Always remove the battery before carrying out care and maintenance tasks!
-

Care of the product

- Carefully remove stubborn dirt.
- Carefully clean the air vents, if present, with a dry, soft brush.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
- Use a dry, clean cloth to clean the contacts of the product.

Care of the Li-ion batteries

- Never use a battery with clogged air vents. Clean the air vents carefully using a dry, soft brush.
- Avoid unnecessary exposure of the battery to dust and dirt. Never expose the battery to high levels of moisture (e.g. by being dipped in water or left in the rain).
If a battery has been soaked by moisture, treat it as a damaged battery. Isolate it in a non-flammable container and consult **Hilti** Service.
- Keep the battery free of extraneous oil and grease. Do not permit dust or dirt to accumulate unnecessarily on the battery. Clean the battery with a dry, soft brush or a clean, dry cloth. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.
Do not touch the contacts of the battery and do not remove the factory-applied grease from the contacts.
- Use only a slightly damp cloth to clean the housing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Maintenance

WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
-



- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
- Do not use the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Immediately have the product repaired by **Hilti Service**.
- After cleaning and maintenance, install all guards and protective devices and check that they are in full working order.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts, consumables and accessories. Spare parts, consumables and accessories approved by **Hilti** for use with your product can be found at your **Hilti Store** or online at: www.hilti.group

9.1 Changing rubber feet

The rubber feet of the tower light are available as spare parts.

1. Unscrew the securing screws from the rubber feet and remove the faulty rubber feet.
2. Position the new rubber feet on the tower light and secure the rubber feet to the tower light with the securing screws.
 - ▶ Tighten the securing screws hand-tight.

9.2 Replacing cover of lamp head

The cover of the lamp head is available as a spare part.

1. Unscrew all outside securing screws from the lamp head and remove the faulty cover.
2. Position the new cover on the lamp head. Make sure that the holes in the cover and the holes in the lamp head are in alignment. Make sure that the seal is correctly seated.

Materials

| |
|--------------------------------|
| Cover, lamp head SL 10-22-H |
|--------------------------------|

3. Screw the securing screws back into the lamp head.
 - ▶ Tighten the screws hand-tight in diagonally opposite sequence.

10 Transport and storage

Transport of cordless power tools and batteries



Accidental starting during transport !

- ▶ Always transport your products with the batteries removed!
- ▶ Remove the battery/batteries.
- ▶ Never transport batteries loose and unprotected. During transport, batteries should be protected from excessive shock and vibration and isolated from any conductive materials or other batteries that may come in contact with the terminals and cause a short circuit. **Comply with the locally applicable regulations for transporting batteries.**
- ▶ Do not send batteries through the mail. Consult your shipper for instructions on how to ship undamaged batteries.
- ▶ Prior to each use and before and after prolonged transport, check the product and the batteries for damage.

Storage of cordless power tools and batteries



Accidental damage caused by defective or leaking batteries !

- ▶ Always store your products with the batteries removed!
- ▶ Store the product and the batteries in a cool and dry place. Comply with the temperature limits stated in the technical data.
- ▶ Do not store batteries on the charger. Always remove the battery from the charger when the charging operation has completed.
- ▶ Never leave batteries in direct sunlight, on sources of heat, or behind glass.
- ▶ Store the product and batteries where they cannot be accessed by children or unauthorized persons.



- ▶ Prior to each use and before and after prolonged storage, check the product and the batteries for damage.

10.1 Shoulder strap

CAUTION

Inadequate fastening presents a hazard! The shoulder strap disengages and the tower light drops down.

- ▶ When you use the shoulder strap, make sure that it is correctly secured to the tower light.

The tower light can be transported easily and conveniently with the shoulder strap.

- ▶ Hook the shoulder strap into the eyelets for the shoulder strap. Check that it holds securely.

11 Troubleshooting

If a problem occurs, always observe the status indicator of the battery. See the section headed **Status indicators of the Li-ion battery** → page 4.

If the trouble you are experiencing is not listed in this table and you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

| Trouble or fault | Possible cause | Action to be taken |
|---|--|---|
| Tower light tends to topple or is unsteady. | Tripod legs not locked. | ▶ The carrying handle must engage with an audible click when the tripod legs are extended. → page 7 |
| | Tower light set up on a surface that is not level. | ▶ Set up the tower light on a level surface. |
| | Rubber feed faulty/worn. | ▶ Replace the rubber feet. → page 9 |
| | Supply cord pulled taut. | ▶ Route the supply cord in such a way that it does not present a trip hazard. → page 8 ▶ Route the supply cord in such a way that it is not pulled taut. |
| LEDs of the battery show nothing | Battery faulty. | ▶ Contact Hilti Service . |

12 Disposal

WARNING

Risk of injury due to incorrect disposal! Health hazards due to escaping gases or liquids.

- ▶ DO NOT send batteries through the mail!
- ▶ Cover the terminals with a non-conductive material (such as electrical tape) to prevent short circuiting.
- ▶ Dispose of your battery out of the reach of children.
- ▶ Dispose of the battery at your **Hilti Store**, or consult your local governmental garbage disposal or public health and safety resources for disposal instructions.

Most of the materials from which **Hilti** products are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti sales representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!

13 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.



14 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040

This link is also to be found at the end of the operating instructions, in the form of a QR code.

Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Observe las indicaciones y advertencias de seguridad en este manual de instrucciones y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado de este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.







PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

- ▶ Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.


1.2.2 Símbolos en el manual de instrucciones

En este manual de instrucciones se utilizan los siguientes símbolos:

| | |
|---|--|
|  | Consulte el manual de instrucciones |
|  | Indicaciones de uso y demás información de interés |
|  | Manejo con materiales reutilizables |
|  | No tire las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos |
|  | Hilti Batería de Ion-Litio |
|  | Hilti Cargador |

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

| | |
|---|---|
|  | Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual de instrucciones. |
|---|---|



| | |
|---|---|
| 3 | La numeración en las figuras hace referencia a pasos de trabajo importantes o componentes importantes para los pasos de trabajo. Estos pasos de trabajo o componentes se resaltan en el texto mediante los correspondientes números, p. ej., (3). |
| | En la figura Vista general se utilizan números de posición y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto . |
| | Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto. |

1.3 Símbolos dependientes del producto

1.3.1 Símbolos generales

Símbolos utilizados relacionados con el producto.

| | |
|--------|--|
| | El producto es apto para tecnología NFC, que es compatible con las plataformas iOS y Android. |
| | No mire hacia la fuente de luz encendida. |
| | Corriente alterna |
| | Corriente continua |
| | Clase de protección II (aislamiento doble) |
| Li-Ion | Batería de Ion-Litio |
| | Nunca utilice la batería como herramienta de percusión. |
| | No deje que la batería se caiga. No utilice baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. |

1.4 Información del producto

Los productos han sido diseñados para usuarios profesionales y solo personal autorizado y debidamente formado puede utilizarlos y llevar a cabo su mantenimiento y conservación. Este personal debe estar especialmente instruido en lo referente a los riesgos de uso. La utilización del producto y sus dispositivos auxiliares puede conllevar riesgos para el usuario en caso de manejarse de forma inadecuada por personal no cualificado o utilizarse para usos diferentes a los que están destinados.

La denominación del modelo y el número de serie están indicados en la placa de identificación.

- ▶ Escriba el número de serie en la siguiente tabla. Necesitará los datos del producto para realizar consultas a nuestros representantes o al Departamento de Servicio Técnico.

Datos del producto

| | |
|--------------------|----------|
| Lámpara de trabajo | SL 10-22 |
| Generación | 01 |
| N.º de serie | |

1.5 Declaración de conformidad

Bajo su exclusiva responsabilidad, el fabricante declara que el producto aquí descrito cumple con la legislación y normas vigentes. Encontrará una reproducción de la declaración de conformidad al final de esta documentación.

La documentación técnica se encuentra depositada aquí:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2 Seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad importantes

⚠ ¡Advertencia! Lea íntegramente estas instrucciones. En caso de no atenderse a las instrucciones de seguridad que se describen a continuación, podría provocarse una descarga eléctrica, incendio o lesiones graves.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

- ▶ Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.
- ▶ Utilice el producto y los accesorios solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto ni en los accesorios.
- ▶ Las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos no deben utilizar este producto.
- ▶ Mantenga el producto fuera del alcance de los niños.
- ▶ Los niños deben estar informados y bajo vigilancia para evitar que puedan jugar con el producto.
- ▶ No utilice el producto donde exista peligro de incendio o explosión.
- ▶ No exponga el producto a la lluvia ni a la humedad. La penetración de agua en el producto aumenta el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- ▶ Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no utilice el producto con lluvia, bajo el agua o cualquier otro líquido. Coloque el producto de manera que no pueda caer en el agua si se produce una caída.
- ▶ No cubra el cabezal de la lámpara.
- ▶ No toque las partes calientes del producto. Existe riesgo de quemaduras.
- ▶ La fuente de luz que contiene esta lámpara solo puede ser sustituida por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada para ello. Póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti** cuando la fuente de luz haya alcanzado el final de su vida útil.
- ▶ - Riesgo de lesiones en caso de caída de herramientas o accesorios. Antes de iniciar el trabajo, compruebe que la batería y los accesorios montados estén bien fijados.
- ▶ No mire directamente hacia la fuente de luz ni dirija la luz a la cara de otras personas. Existe riesgo de deslumbramiento.
- ▶ Durante el montaje y el desmontaje de la lámpara de trabajo, lleve guantes de protección. Existe peligro de aplastamiento.
- ▶ No introduzca cuerpos extraños en el producto.
- ▶ Utilice la lámpara únicamente con las patas del trípode desplegadas.
- ▶ No utilice el cable de red para transportar o colgar el producto ni tire de él para extraer el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable alejado de fuentes de calor, aceite y cantos afilados. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar descargas eléctricas.

2.2 Manipulación y utilización segura de las baterías

- ▶ **Tenga en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo y el uso seguros de las baterías de Ion-Litio.** En caso de no respetarlas, puede llevar a irritación de la piel, lesiones corrosivas graves, quemaduras químicas, fuego o explosiones.
- ▶ Utilice las baterías solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ Manipule las baterías con cuidado a fin de evitar daños o escapes de líquido altamente peligroso para su salud.
- ▶ Las baterías no deben modificarse ni manipularse en ningún caso.
- ▶ Las baterías no se deben destruir, comprimir, calentar por encima de 80 °C (176 °F) o quemar.
- ▶ No utilice ni cargue baterías que hayan recibido algún golpe ni que estén dañadas de alguna otra forma. Compruebe con regularidad si las baterías presentan signos de daños.
- ▶ No utilice nunca baterías recicladas o reparadas.
- ▶ Nunca utilice la batería o una herramienta eléctrica de batería como herramienta de percusión.
- ▶ No exponga nunca las baterías a radiación solar directa, temperaturas elevadas, chispas o llamas abiertas. Esto puede provocar explosiones.
- ▶ No toque los polos de la batería con los dedos, con herramientas, con joyas o con otros objetos conductores de la electricidad. Esto puede dañar la batería y provocar otros daños materiales y lesiones.
- ▶ Mantenga las baterías alejadas de la lluvia, la humedad y los líquidos. Si entra humedad, pueden producirse cortocircuitos, descargas eléctricas, quemaduras, incendios y explosiones.
- ▶ Utilice únicamente cargadores y herramientas eléctricas concebidos para este tipo de baterías. Para ello, consulte las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones correspondiente.



- ▶ No utilice ni almacene la batería en entornos con peligro de explosión.
- ▶ Si al tocar la batería detecta que está muy caliente, puede deberse a una avería en la misma. Coloque la batería en un lugar visible, no inflamable, a suficiente distancia de otros materiales inflamables. Deje que la batería se enfríe. Si, después de una hora, la herramienta sigue estando demasiado caliente para tocarla significa que está averiada. Diríjase al Servicio Técnico de **Hilti** o lea el documento «Indicaciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**».

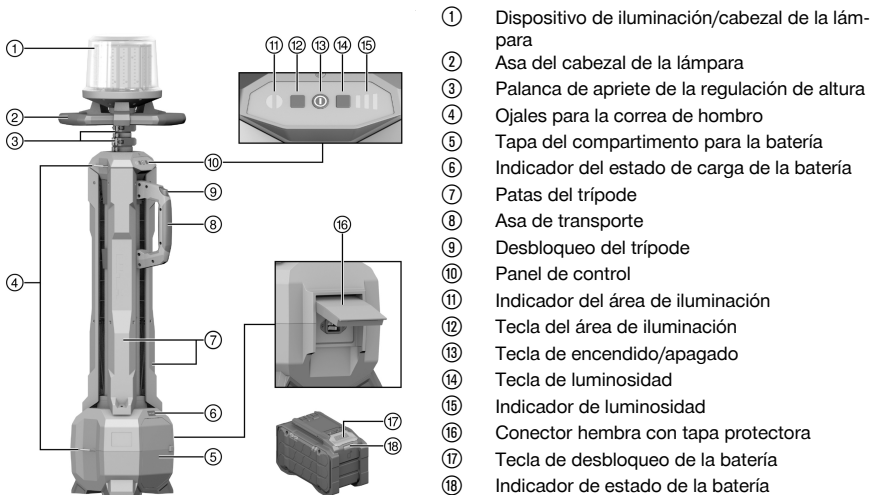


Tenga en cuenta las directivas especiales aplicables al transporte, almacenamiento y uso de las baterías de Ion-Litio.

Lea las instrucciones de seguridad y uso de las baterías de Ion-Litio de **Hilti**, que puede encontrar escaneando el código QR que se encuentra al final de estas instrucciones de uso.

3 Descripción

3.1 Vista general del producto



- ① Dispositivo de iluminación/cabezal de la lámpara
- ② Asa del cabezal de la lámpara
- ③ Palanca de apriete de la regulación de altura
- ④ Ojales para la correa de hombro
- ⑤ Tapa del compartimento para la batería
- ⑥ Indicador del estado de carga de la batería
- ⑦ Patas del trípode
- ⑧ Asa de transporte
- ⑨ Desbloqueo del trípode
- ⑩ Panel de control
- ⑪ Indicador del área de iluminación
- ⑫ Tecla del área de iluminación
- ⑬ Tecla de encendido/apagado
- ⑭ Tecla de luminosidad
- ⑮ Indicador de luminosidad
- ⑯ Conector hembra con tapa protectora
- ⑰ Tecla de desbloqueo de la batería
- ⑱ Indicador de estado de la batería

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es una lámpara de trabajo con un trípode integrado. La lámpara de trabajo sirve para iluminar obras y ofrece una cobertura de iluminación de 360° de 6500 lúmenes como mínimo.

La lámpara de trabajo se puede utilizar sin cables o con un cable de red.



Este producto está equipado con una fuente de luz de la clase de eficiencia energética D.

- Para este producto utilice únicamente baterías de Ion-Litio de la serie B 22 de **Hilti** Nuron. Para garantizar que este producto ofrece un rendimiento óptimo, **Hilti** recomienda utilizar las baterías indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.
- Para estas baterías utilice exclusivamente los cargadores **Hilti** de las series indicadas en la tabla que encontrará al final de este manual de instrucciones.

3.3 Suministro

Lámpara de trabajo, correa de hombro, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group



3.4 Mostrar la batería Ion-Litio

Las baterías de Ion-Litio de **Hilti** Nuron pueden mostrar el estado de carga, los mensajes de error y el estado de la batería.

3.4.1 Visualización del estado de carga y de los mensajes de error

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por la caída de la batería

- ▶ Con la batería colocada, asegúrese tras pulsar la tecla de desbloqueo de que la batería vuelva a encajar correctamente en el producto empleado.

Para recibir una de las siguientes indicaciones, pulse brevemente la tecla de desbloqueo de la batería.

El estado de carga y las posibles averías también se muestran de forma permanente mientras el producto esté conectado.

| Estado | Significado |
|--|---|
| Cuatro (4) LED encendidos permanentemente en verde | Estado de carga: 100 % a 71 % |
| Tres (3) LED encendidos permanentemente en verde | Estado de carga: 70 % a 51 % |
| Dos (2) LED se iluminan permanentemente en verde | Estado de carga: 50 % a 26 % |
| Un (1) LED está encendido permanentemente en verde | Estado de carga: 25 % a 10 % |
| Un (1) LED parpadea lentamente en verde | Estado de carga: < 10 % |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en verde | La batería Ion-Litio está totalmente descargada. Cargue la batería. Si tras cargar la batería el LED sigue parpadeando rápidamente, diríjase al Servicio Técnico de Hilti . |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en amarillo | La batería de Ion-Litio o el producto conectado a ella están sobrecargados, demasiado calientes, demasiado fríos o existe otro error. Ponga el producto y la batería en la temperatura de trabajo recomendada y no sobrecargue el producto durante su uso. Si sigue viendo el mensaje, diríjase al Servicio Técnico de Hilti . |
| Un (1) LED está encendido en amarillo | La batería Ion-Litio y el producto conectado a ella no son compatibles. Diríjase al servicio técnico de Hilti . |
| Un (1) LED parpadea rápidamente en rojo | La batería Ion-Litio está bloqueada y no puede seguir utilizándose. Diríjase al servicio técnico de Hilti . |

3.4.2 Visualización del estado de la batería

Para consultar el estado de la batería, mantenga la tecla de desbloqueo pulsada durante más de tres segundos. El sistema no detecta un posible funcionamiento incorrecto de la batería debido a un mal uso, como caídas, hendiduras, daños por calor externo, etc.

| Estado | Significado |
|---|---|
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, se enciende un (1) LED permanentemente en verde. | La batería puede seguir utilizándose. |
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED rápidamente en amarillo. | No se ha podido completar la consulta sobre el estado de la batería. Repita la operación o diríjase al Servicio Técnico de Hilti . |



| Estado | Significado |
|---|--|
| Todos los LED se encienden como luz en movimiento y, a continuación, parpadea un (1) LED permanentemente en rojo. | Cuando un producto conectado puede seguir utilizándose, la capacidad restante de la batería es inferior al 50 %. Cuando un producto conectado ya no puede seguir utilizándose, la batería ha llegado al final de su vida útil y debe ser sustituida. Diríjase al servicio técnico de Hilti . |

4 Datos técnicos

4.1 Información del producto

| | | |
|---|-----------|------------------|
| Corriente de la red (con alimentación por red) | 100-240 V | ≤ 55 W |
| Corriente (con alimentación por batería) | 21,6 V | ≤ 50 W |
| Factor de potencia (con alimentación por red) | | > 0,9 |
| Peso según EPTA-Procedure 01 sin batería | | 9,3 kg |
| Tipo de protección con alimentación por batería | | IP 55 |
| Tipo de protección con alimentación por red | | IP 20 |
| Temperatura ambiente en funcionamiento | | -17 °C ... 40 °C |
| Temperatura de almacenamiento | | -20 °C ... 70 °C |

4.2 Batería

| | |
|--|--|
| Tensión de servicio de la batería | 21,6 V |
| Peso batería | Véase al final del manual de instrucciones |
| Temperatura ambiente en funcionamiento | -17 °C ... 60 °C |
| Temperatura de almacenamiento | -20 °C ... 40 °C |
| Temperatura de la batería al comenzar la carga | -10 °C ... 45 °C |

5 Uso de alargadores

Uso de alargadores



ADVERTENCIA

Peligro por los cables dañados. Si se daña el cable de red o el alargador durante el trabajo, evitar tocar el cable. Extraer el enchufe de red de la toma de corriente.

- ▶ Compruebe con regularidad el cable de conexión de la herramienta y, en caso de que presentara daños, encargue su sustitución a un profesional experto en la materia.
- Utilice solo alargadores autorizados con sección de cable suficiente para el campo de aplicación. De lo contrario, puede generarse una pérdida de potencia de la herramienta y un sobrecalentamiento del cable.
- Compruebe regularmente que el alargador no haya sufrido daños.
- Sustituir los alargadores dañados.
- Al trabajar al aire libre, utilice únicamente alargadores autorizados que estén correspondientemente identificados.



Al final de esta documentación encontrará, en forma de código QR, las secciones mínimas recomendadas y las longitudes máximas del cable.



6 Preparación del trabajo

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por arranque involuntario.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que el producto correspondiente esté desconectado.
- ▶ Retire la batería antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones. Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

6.1 Carga de la batería

1. Antes de cargarla, lea el manual de instrucciones del cargador.
2. Asegúrese de que los contactos de la batería y del cargador estén limpios y secos.
3. Cargue la batería en un cargador autorizado. → página 14

6.2 Colocación de la batería

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por cortocircuito o caída de la batería.

- ▶ Antes de insertar la batería, asegúrese de que los contactos de la batería y del producto estén libres de cuerpos extraños.
- ▶ Asegúrese de que la batería encaje siempre correctamente.

1. Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.
2. Abra la tapa del compartimento para la batería **(1)**.
3. Introduzca la batería en el producto hasta que encaje de forma audible **(2)**.
4. Compruebe que la batería está bien colocada.
5. Cierre la cubierta del compartimento para la batería.

6.3 Extracción de la batería

1. Pulse la tecla de desbloqueo de la batería.
2. Retire la batería del producto.

6.4 Colocación

1. Coloque la lámpara de trabajo sobre una superficie plana.
2. Desbloquee las patas del trípode pulsando el desbloqueo del trípode **(1)** y tire del asa de transporte hacia abajo **(2)** hasta que encaje.



La lámpara de trabajo se puede fijar en la superficie de trabajo para ganar estabilidad.

3. Para fijar la lámpara de trabajo en la superficie de trabajo, taladre tres orificios en la posición de las patas del trípode.

Datos técnicos

| | |
|--|------|
| Diámetro de los orificios en las patas del trípode | 6 mm |
|--|------|

4. Fije la lámpara de trabajo en la superficie de trabajo. Utilice un elemento de fijación adecuado para la superficie de trabajo. Consulte el manual de instrucciones del elemento de fijación.

6.5 Ajuste de la altura

1. Abra una palanca de apriete **(1)**.
2. Desplace el cabezal de la lámpara hasta alcanzar la altura deseada **(2)**.
3. Vuelva a cerrar la palanca de apriete **(1)**.
4. Repita los pasos 1 a 3 para la segunda prolongación telescópica si fuera necesario.



7 Manejo

ADVERTENCIA

Peligro por cables dañados. Si durante el trabajo se daña el cable de red o el alargador, desenchufe inmediatamente la herramienta y el cable de la red. Evite tocar el punto donde se haya producido el daño.

- ▶ Compruebe regularmente todos los cables de conexión. Sustituya los alargadores defectuosos. Encargue a un profesional experto en la materia la sustitución de los cables de red dañados.
-

Se recomienda el uso de un interruptor de corriente de defecto (RCD) con una corriente de desconexión máxima de 30 mA.

7.1 Conexión/desconexión

1. Pulse la tecla de encendido/apagado para conectar el producto.
2. Vuelva a pulsar la tecla de encendido/apagado para desconectar el producto.

7.2 Selección del área de iluminación

- ▶ Pulse la tecla del área de iluminación tantas veces como sea necesario hasta que se ilumine el área deseada.
 - ▶ El área de iluminación se muestra mediante el indicador del área de iluminación.

7.3 Selección de la luminosidad

- ▶ Pulse la tecla de luminosidad tantas veces como sea necesario hasta alcanzar la luminosidad deseada.
 - ▶ La luminosidad se muestra mediante el indicador de luminosidad.

8 Accesorios opcionales

8.1 Cable de red

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones. Las filtraciones de agua pueden provocar descargas eléctricas mortales.


- ▶ Conecte el cable de red únicamente si utiliza el producto en una zona seca.
-

PRECAUCIÓN

Riesgo de caída/tropiezo Si hay cables sueltos, las personas pueden tropezar, caerse y/o provocar la caída de la lámpara de trabajo.


- ▶ Tienda y asegure el cable de red y el alargador, en caso dado, hasta la siguiente toma de corriente con protección de contacto para eliminar todo riesgo de tropiezo.
-

Conecte opcionalmente un cable de red para alimentar la lámpara de trabajo.

 Utilice únicamente un cable de red recubierto de goma con una sección de cable de al menos 1,5 mm (AWG 15).

En algunos mercados, **Hilti** ofrece opcionalmente un cable de red.

1. Abra la tapa protectora del conector hembra de la lámpara de trabajo.
 2. Inserte el conector del equipo del cable de red en el conector hembra de la lámpara de trabajo.
 3. Conecte el enchufe de red del cable de red en una toma de corriente.
-

 Si la batería está colocada, esta puede permanecer en la lámpara de trabajo. La lámpara de trabajo detecta que se ha conectado un cable de red y anula la conexión con la batería. La lámpara de trabajo no actúa como cargador y la batería no se carga.



9 Cuidado y mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones con la batería colocada !

- ▶ Extraiga siempre la batería antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento.

Cuidado del producto

- Elimine con precaución la suciedad fuertemente adherida.
- Las rejillas de ventilación, si las hay, deben limpiarse con cuidadosamente con un cepillo seco y suave.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.
- Utilice un paño limpio y seco para limpiar los contactos del producto.

Cuidado de las baterías de Ion-Litio

- No utilice nunca una batería con las rejillas de ventilación obstruidas. Limpie cuidadosamente las rejillas de ventilación con un cepillo seco y suave.
- Evite la exposición innecesaria de la batería al polvo o la suciedad. No exponga nunca la batería a altos niveles de humedad (por ejemplo, sumergiéndola en agua o dejándola bajo la lluvia). Si penetra agua en la batería, trátela como una batería dañada. Aíslela en un recipiente no inflamable y póngase en contacto con el Servicio Técnico de **Hilti**.
- Mantenga la batería limpia de aceite o grasa. No permita la acumulación innecesaria de polvo o suciedad en la batería. Limpie la batería con un cepillo seco y suave o con un paño limpio y seco. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico. No toque los contactos de la batería y no elimine de los contactos la grasa aplicada de fábrica.
- Limpie la carcasa solo con un paño ligeramente humedecido. No utilice productos de limpieza que contengan silicona, ya que podrían dañar las piezas de plástico.

Mantenimiento

ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad que las piezas visibles no estén dañadas y los elementos de manejo funcionen correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Encargue inmediatamente la reparación del producto al Servicio Técnico de **Hilti**.
- Tras las tareas de cuidado y mantenimiento, coloque todos los dispositivos de protección y asegúrese de que funcionen correctamente.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto, material de consumo y accesorios originales. Las piezas de repuesto, los materiales de consumo y los accesorios autorizados por **Hilti** se pueden consultar en su **Hilti Store** o en: www.hilti.group

9.1 Cambio de las bases de goma

Las bases de goma de la lámpara de trabajo están disponibles como pieza de repuesto.

1. Desatornille los tornillos de fijación de las bases de goma y extraiga las bases de goma defectuosas.
2. Coloque las nuevas bases de goma en la lámpara de trabajo y atornille las bases de goma con los tornillos de fijación a la lámpara de trabajo.
 - ▶ Apriete los tornillos de fijación a mano.

9.2 Cambio de la cubierta del cabezal de la lámpara

La cubierta del cabezal de la lámpara está disponible como pieza de repuesto.

1. Desenrosque todos los tornillos de fijación exteriores del cabezal de la lámpara y extraiga la cubierta defectuosa.



2. Coloque la nueva cubierta en el cabezal de la lámpara. Asegúrese de que los orificios de la cubierta y del cabezal de la lámpara coincidan. Compruebe que ha colocado la junta correctamente.

Material

Cubierta del cabezal de la lámpara
SL 10-22-H

3. Vuelva a atornillar los tornillos de fijación en el cabezal de la lámpara.
 - ▶ Apriete los tornillos en cruz a mano.

10 Transporte y almacenamiento

Transporte de baterías y herramientas a batería

⚠ PRECAUCIÓN**Arranque involuntario en el transporte !**

- ▶ Transporte sus productos siempre sin batería.
- ▶ Extraiga la(s) batería(s).
- ▶ Nunca transporte las baterías sin embalaje. Durante el transporte, las baterías deben estar protegidas frente a vibraciones y golpes excesivos y aisladas de todo material conductor y de otras baterías para que no entren en contacto con los polos de otras baterías y causen un cortocircuito. **Tenga en cuenta las normativas locales sobre el transporte de baterías.**
- ▶ Las baterías no deben enviarse por correo. Diríjase a una empresa de transporte si quiere enviar baterías no dañadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un transporte prolongado.

Almacenamiento de baterías y herramientas a batería

⚠ ADVERTENCIA**Daños imprevistos debido a una batería defectuosa o agotada !**

- ▶ Guarde su productos siempre sin batería.
- ▶ Guarde el producto y las baterías en un lugar fresco y seco. Tenga en cuenta los valores límite de temperatura que figuran en los datos técnicos.
- ▶ No almacene las baterías en el cargador. Extraiga siempre la batería del cargador después del proceso de carga.
- ▶ No guarde nunca las baterías en un lugar expuesto al sol, a fuentes de calor o detrás de un cristal.
- ▶ Guarde el producto y las baterías fuera del alcance de niños y personas no autorizadas.
- ▶ Compruebe si el producto o las baterías están dañados antes de cada uso y antes y después de un almacenamiento prolongado.

10.1 Correa de hombro

⚠ PRECAUCIÓN

Peligro por una fijación insuficiente La correa de hombro puede soltarse y la lámpara de trabajo puede caerse.

- ▶ Al utilizar la correa de hombro, asegúrese de fijarla correctamente a la lámpara de trabajo.

La correa de hombro permite transportar la lámpara de trabajo de manera fácil y cómoda.

- ▶ Enganche la correa de hombro en los ojales para la correa de hombro. Compruebe que quede fijada de forma segura.

11 Ayuda en caso de averías

En caso de producirse una avería, compruebe el indicador de estado de la batería. Véase el capítulo **Mostrar la batería de Ion-Litio** → página 15.

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.



| Anomalia | Posible causa | Solución |
|---|--|--|
| La lámpara de trabajo tiende a caerse o está inestable. | Las patas del trípode no están bloqueadas. | ▶ El asa de soporte debe encajar de forma audible al desplegar las patas del trípode. → página 17 |
| | La lámpara de trabajo se ha colocado sobre una superficie irregular. | ▶ Coloque la lámpara de trabajo sobre una superficie plana. |
| | Las bases de goma son defectuosas o están desgastadas. | ▶ Cambie las bases de goma. → página 19 |
| | Cable de red en tensión. | ▶ Tienda el cable de red de manera que elimine todo riesgo de tropiezo. → página 18 ▶ Tienda el cable de red de manera que no quede en tensión. |
| Los LED de la batería no emiten ninguna indicación | La batería está defectuosa. | ▶ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti . |

12 Reciclaje



ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones por un reciclaje indebido. Riesgo para la salud debido a escapes de gases o líquidos.

- ▶ No envíe baterías dañadas bajo ningún concepto.
- ▶ Cubra las conexiones con un material no conductor para evitar cortocircuitos.
- ▶ Deshágase de las baterías de tal forma que no terminen en manos de niños.
- ▶ Elimine la batería en su **Hilti Store** o diríjase a su empresa de desechos.

Los productos **Hilti** están fabricados en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte al Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- ▶ No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

13 Garantía del fabricante

- ▶ Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.

14 Más información

Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente y reciclaje en el siguiente enlace: qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040

Encontrará este enlace también al final del manual de instrucciones como código QR.

Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- Antes da colocação em funcionamento, leia este manual de instruções. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências neste Manual de instruções e no produto.



- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.







CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.





1.2.2 Símbolos no manual de instruções

Neste manual de instruções são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|---|---|
|  | Consultar o manual de instruções |
|  | Instruções de utilização e outras informações úteis |
|  | Manuseamento com materiais recicláveis |
|  | Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico |
|  | Bateria de íões de lítio Hilti |
|  | Carregador Hilti |

1.2.3 Símbolos nas figuras



Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

| | |
|---|--|
|  | Estes números remetem para a figura respectiva no início do presente manual de instruções. |
|  | A numeração nas imagens indica passos de trabalho importantes ou componentes importantes para os passos de trabalho. No texto, estes passos de trabalho ou componentes são realçados com os respectivos números, p. ex. (3) . |
|  | Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto . |
|  | Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto. |

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos gerais

Símbolos que são utilizados em associação com o produto.

| | |
|---|--|
|  | O produto suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android. |
|  | Não olhar para a fonte de luz ligada. |



| | |
|--------|---|
| | Corrente alternada |
| | Corrente contínua |
| | Classe II de protecção (com duplo isolamento) |
| Li-Ion | Bateria de íões de lítio |
| | Nunca utilize a bateria como ferramenta de percussão. |
| | Não deixe cair a bateria. Não utilize baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. |

1.4 Dados informativos sobre o produto

Os produtos destinam-se ao utilizador profissional e só podem ser operados, mantidos e reparados por pessoal autorizado, devidamente qualificado. Estas pessoas deverão estar informadas em particular sobre os potenciais perigos. O produto e seu equipamento auxiliar podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.

A designação e o número de série são indicados na placa de características.

- ▶ Registe o número de série na tabela seguinte. Precisa dos dados do produto para colocar questões ao nosso representante ou posto de serviço de atendimento aos clientes.

Dados do produto

| | |
|----------------------|----------|
| Coluna de iluminação | SL 10-22 |
| Geração | 01 |
| N.º de série | |

1.5 Declaração de conformidade

O fabricante declara, sob sua única e exclusiva responsabilidade, que o produto aqui descrito está em conformidade com a legislação vigente e as normas em vigor. Na parte final desta documentação encontra uma reprodução da declaração de conformidade.

As documentações técnicas estão aqui guardadas:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Segurança

2.1 Normas de segurança importantes

Aviso! Leia todas as instruções. O não cumprimento das instruções mencionadas a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem estas instruções.

- ▶ Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ Utilize o produto e acessórios somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações no produto ou nos acessórios.
- ▶ O produto não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas, ou com falta de experiência ou conhecimentos.
- ▶ Mantenha o produto afastado das crianças.
- ▶ As crianças devem ser ensinadas e vigiadas para que não brinquem com o produto.
- ▶ Não utilize o produto em locais com risco de incêndio ou de explosão.
- ▶ O produto não deve ser exposto a chuva nem humidade. A infiltração de água no produto aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ Para reduzir o risco dum choque eléctrico, não utilize o produto se estiver a chover, submerso em água ou num outro líquido. Instale o produto de maneira que, no caso de tombar, não possa cair para dentro de água.
- ▶ Não cubra a cabeça da lanterna.



- ▶ Não toque em elementos quentes no produto. Existe risco de queimaduras!
- ▶ A fonte de luz existente nesta luminária só pode ser substituída pelo fabricante ou respectivo Centro de Assistência Técnica ou uma pessoa com qualificação similar. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** quando a fonte de luz tiver atingido o fim da sua vida útil.
- ▶ Risco de ferimentos devido a queda de ferramentas e/ou acessórios. Antes de iniciar os trabalhos, verifique se a bateria e os acessórios montados estão realmente fixos.
- ▶ Não olhe directamente para a fonte de luz nem aponte a luz para o rosto de outras pessoas. Existe risco de encandeamento!
- ▶ Use luvas de protecção ao montar e desmontar a coluna de iluminação. Existe risco de esmagamento.
- ▶ Não introduza objectos estranhos no produto.
- ▶ Utilize a luminária apenas com as pernas do tripé desdobradas.
- ▶ Não utilize incorrectamente o cabo para transportar, pendurar ou puxar a ficha do produto da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, do óleo e de arestas vivas. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.

2.2 Utilização e manutenção de baterias

- ▶ **Tenha em atenção as seguintes indicações de segurança para um manuseamento e utilização seguros de baterias de iões de lítio.** A inobservância pode causar irritações da pele, ferimentos corrosivos graves, queimaduras químicas, fogo e/ou explosões.
- ▶ Utilize baterias somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Manuseie cuidadosamente as baterias a fim de evitar danos e impedir a fuga de líquidos extremamente nocivos!
- ▶ As baterias não devem, em caso algum, ser modificadas ou manipuladas!
- ▶ As baterias não podem ser desmanteladas, esmagadas, aquecidas acima dos 80 °C (176 °F) ou incineradas.
- ▶ Não utilize ou carregue baterias que tenham recebido uma pancada ou que estejam, de outra forma, danificadas. Verifique regularmente se as suas baterias apresentam indícios de danos.
- ▶ Nunca utilize baterias recicladas ou reparadas.
- ▶ Nunca utilize a bateria ou uma ferramenta eléctrica a bateria como ferramenta de percussão.
- ▶ Nunca expor as baterias à radiação solar directa, temperaturas elevadas, faíscas ou chamas abertas. Isso pode dar origem a explosões.
- ▶ Não toque nos pólos da bateria com os dedos, ferramentas, jóias ou outros objectos condutores da electricidade. Isto pode danificar a bateria e causar danos materiais e ferimentos.
- ▶ Mantenha as baterias afastadas da chuva, humidade e líquidos. A entrada de humidade pode causar curto-circuitos, choques eléctricos, queimaduras, incêndio e explosões.
- ▶ Utilize apenas carregadores e ferramentas eléctricas previstos para este tipo de bateria. Para isso, tenha em atenção as indicações nos respectivos manuais de instruções.
- ▶ Nunca utilize nem guarde a bateria em ambientes potencialmente explosivos.
- ▶ Se a bateria estiver demasiado quente ao toque, poderá estar com defeito. Coloque a bateria num local com boa visibilidade que não constitua risco de incêndio, suficientemente afastado de materiais inflamáveis. Deixe a bateria arrefecer. Se, passado uma hora, a bateria ainda estiver demasiado quente ao toque, então está com defeito. Contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti** ou leia a documento "Indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti**".



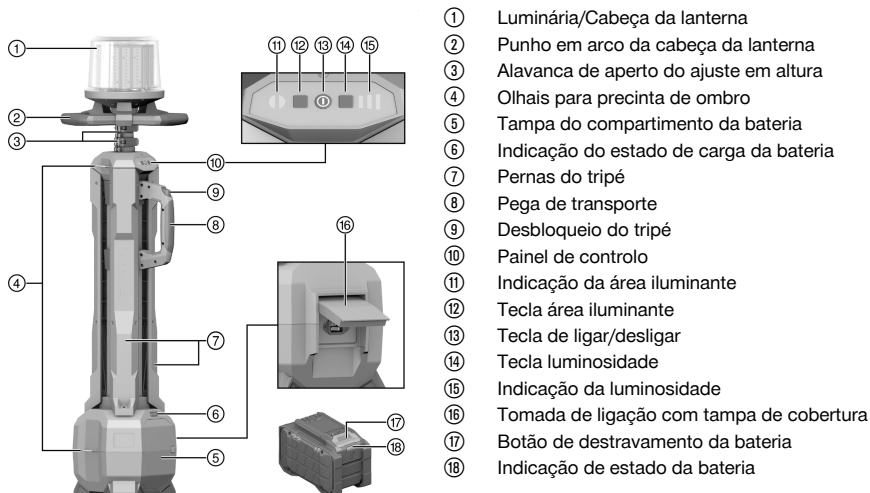
Observe as regras específicas aplicáveis ao transporte, à armazenagem e à utilização de baterias de iões de lítio.

Leia as indicações relativas à segurança e utilização de baterias de iões de lítio **Hilti** que encontra efectuando a leitura do código QR na parte final deste manual de instruções.



3 Descrição

3.1 Vista geral do produto



3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é uma coluna de iluminação com tripé incorporado. A coluna de iluminação serve para iluminar obras e oferece uma cobertura de iluminação de 360° com, no mínimo, 6500 lúmen.

A coluna de iluminação tanto pode ser operada sem cabos como com cabo de alimentação.



Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética D.

- Para este produto, utilize apenas baterias de íões de lítio **Hilti** Nuron da série B 22. Para garantir o desempenho perfeito, a **Hilti** recomenda para este produto as baterias indicadas nesta tabela, no fim deste manual de instruções.
- Para estas baterias utilize apenas carregadores **Hilti** das séries referidas na tabela no final deste manual de instruções.

3.3 Incluído no fornecimento

Coluna de iluminação, precinta de ombro, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

3.4 Indicações da bateria de íões de lítio

As baterias de íões de lítio **Hilti** Nuron podem apresentar o estado de carga, mensagens de erro e o estado da bateria.

3.4.1 Indicações relativas ao estado de carga e mensagens de erro



AVISO

Risco de ferimentos devido à queda da bateria!

- Com a bateria encaixada, depois de pressionar o botão de destravamento, certifique-se de que volta a encaixar a bateria correctamente no produto utilizado.

Para obter uma das seguintes indicações, pressione brevemente o botão de destravamento da bateria.

O estado de carga, assim como, possíveis avarias são apresentados de forma permanente, enquanto o produto conectado estiver ligado.



| Estado | Significado |
|---|--|
| Quatro (4) LEDs estão sempre acesos a verde | Estado de carga: 100% a 71% |
| Três (3) LEDs estão sempre acesos a verde | Estado de carga: 70% a 51% |
| Dois (2) LEDs estão sempre acesos a verde | Estado de carga: 50% a 26% |
| Um (1) LED está sempre aceso a verde | Estado de carga: 25% a 10% |
| Um (1) LED pisca lentamente a verde | Estado de carga: < 10% |
| Um (1) LED pisca rapidamente a verde | A bateria de íões de lítio está completamente descarregada. Carregue a bateria. Se o LED ainda estiver a piscar rapidamente depois de carregar a bateria, contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti . |
| Um (1) LED pisca rapidamente a amarelo | A bateria de íões de lítio ou o produto associado estão sobrecarregados, demasiado quentes, demasiado frios ou existe alguma outra falha. O produto e a bateria devem ser utilizados à temperatura de trabalho recomendada e o produto não deve ser sobrecarregado quando está a ser utilizado. Se a mensagem persistir, contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti . |
| Um (1) LED acende-se a amarelo | A bateria de íões de lítio e o produto a ela ligado não são compatíveis. Contacte a Assistência Técnica Hilti . |
| Um (1) LED pisca rapidamente a vermelho | A bateria de íões de lítio está bloqueada e não pode continuar a ser utilizada. Contacte a Assistência Técnica Hilti . |

3.4.2 Indicações relativas ao estado da bateria

Para consultar o estado da bateria, mantenha o botão de destravamento pressionado por mais de três segundos. O sistema não detecta potenciais anomalias da bateria devido a utilização inadequada como, por ex., quedas, perfurações, danos externos provocados pelo calor, etc.

| Estado | Significado |
|---|---|
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a verde. | A bateria pode continuar a ser utilizada. |
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED pisca rapidamente a amarelo. | Não foi possível concluir a consulta sobre o estado da bateria. Repita o procedimento ou contacte o Centro de Assistência Técnica Hilti . |
| Todos os LEDs acendem como luz de perseguição e, em seguida, um (1) LED está sempre aceso a vermelho. | Se um produto conectado ainda puder ser utilizado, a capacidade restante da bateria é inferior a 50%. Se um produto conectado já não puder ser utilizado, a bateria está no fim da sua vida útil e deve ser substituída. Contacte a Assistência Técnica Hilti . |

4 Características técnicas

4.1 Dados informativos sobre o produto

| | | |
|--|-----------|--------|
| Corrente de rede (com ligação à rede) | 100-240 V | ≤ 55 W |
| Corrente (com bateria) | 21,6 V | ≤ 50 W |
| Factor de rendimento (com ligação à rede) | | > 0,9 |
| Peso de acordo com EPTA-Procedure 01 sem bateria | | 9,3 kg |
| Tipo de protecção no funcionamento com bateria | | IP 55 |



| | |
|---|------------------|
| Tipo de protecção no funcionamento com ligação à rede | IP 20 |
| Temperatura ambiente durante o funcionamento | -17 °C ... 40 °C |
| Temperatura de armazenagem | -20 °C ... 70 °C |

4.2 Bateria

| | |
|--|--|
| Tensão de serviço da bateria | 21,6 V |
| Peso da bateria | Consultar o fim deste manual de instruções |
| Temperatura ambiente durante o funcionamento | -17 °C ... 60 °C |
| Temperatura de armazenagem | -20 °C ... 40 °C |
| Temperatura da bateria no início do carregamento | -10 °C ... 45 °C |

5 Utilização de extensões de cabo

Utilização de extensões de cabo

AVISO

Perigo devido a cabo danificado! Se danificar o cabo enquanto trabalha, não lhe toque e desligue o aparelho imediatamente. Retire a ficha de rede da tomada.

- ▶ Verifique o cabo eléctrico regularmente. Se danificado, deve ser imediatamente substituído por um especialista.
-
- Utilize apenas cabos de extensão aprovados para o tipo de aplicação em causa e com a secção transversal adequada. A inobservância desta recomendação pode resultar numa perda de potência da ferramenta e no sobreaquecimento do cabo.
 - Examine o cabo periodicamente em relação a eventuais danos.
 - Substitua os cabos de extensão danificados.
 - Em trabalhos de exterior, utilize apenas extensões com secção apropriada e correspondentemente indicadas.



No final desta documentação encontrará as secções de cabo mínimas e comprimentos máximos sob a forma de código QR.

6 Preparação do local de trabalho

AVISO

Risco de ferimentos devido a arranque involuntário!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que o produto correspondente está desligado.
- ▶ Remova a bateria, antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

CUIDADO

Risco de ferimentos! Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

6.1 Carregar a bateria

1. Antes de carregar, leia o manual de instruções do carregador.
2. Certifique-se de que os contactos da bateria e do carregador estão limpos e secos.
3. Carregue a bateria num carregador aprovado. → Página 25



6.2 Encaixar a bateria 2

AVISO

Risco de ferimentos devido a curto-circuito ou queda da bateria!

- ▶ Antes de encaixar a bateria, certifique-se de que os contactos da bateria e os contactos no produto estão livres de corpos estranhos.
- ▶ Certifique-se de que a bateria engata sempre correctamente.

1. A bateria deve ser completamente carregada antes da primeira utilização.
2. Abra a tampa do compartimento da bateria (1).
3. Introduza a bateria no produto até engatar de forma audível (2).
4. Verifique se a bateria está correctamente encaixada.
5. Feche a tampa do compartimento da bateria.

6.3 Retirar a bateria

1. Pressione o botão de destravamento da bateria.
2. Puxe a bateria para fora do produto.

6.4 Instalação 3

1. Instale a coluna de iluminação sobre uma superfície plana.
2. Desbloqueie as pernas do tripé pressionando o desbloqueio do tripé (1) e puxe para baixo a pega de transporte (2) até engatar.



A coluna de iluminação pode, para uma maior estabilidade, ser fixada ao material da base.

3. Para fixar a coluna de iluminação ao material da base, abra três furos na posição das pernas do tripé.

Características técnicas

| | |
|---------------------------------------|------|
| Dímetro dos furos nas pernas do tripé | 6 mm |
|---------------------------------------|------|

4. Fixe a coluna de iluminação à base. Utilize um meio de fixação adequado ao material da base. Respeite o manual de instruções do meio de fixação.

6.5 Ajustar a altura 4

1. Abra uma alavanca de aperto (1).
2. Deslize a cabeça da lanterna até à altura pretendida (2).
3. Volte a fechar a alavanca de aperto (1).
4. Repita, se necessário, os passos 1 a 3 para o segundo alongamento telescópico.

7 Utilização

AVISO

Perigo devido a cabo danificado! Se danificar o cabo enquanto trabalha, desligue imediatamente o aparelho e o cabo da rede elétrica. Não toque no local com defeito!

- ▶ Verifique regularmente todos os cabos de alimentação. Substitua o cabo de extensão defeituoso. Mandé substituir os cabos de alimentação danificados por um especialista reconhecido.

Por princípio, recomendamos a utilização de um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo de, no máximo, 30 mA.

7.1 Ligar / desligar

1. Pressione a tecla de ligar/desligar para ligar o produto.
2. Pressione de novo a tecla de ligar/desligar para desligar o produto.

7.2 Seleccionar a área iluminante 5

- ▶ Pressione várias vezes a tecla área iluminante até que esteja iluminada a área pretendida.
 - ▶ A área iluminante é indicada através da indicação da área iluminante.



7.3 Seleccionar a luminosidade

- ▶ Pressione várias vezes a tecla luminosidade até que seja alcançada a luminosidade pretendida.
 - ▶ A luminosidade é indicada através da indicação da luminosidade.

8 Acessórios opcionais

8.1 Cabo de alimentação

AVISO

Risco de ferimentos! A infiltração de água pode levar a choques eléctricos potencialmente fatais.

- ▶ Conecte o cabo de alimentação apenas quando utilizar o produto em zonas secas.

CUIDADO

Risco de tropeçar/cair! Cabos com instalação solta podem fazer com que pessoas tropecem, caiam e/ou provoquem o tombamento da coluna de iluminação.

- ▶ Instale e fixe o cabo de alimentação e um cabo de extensão eventualmente utilizado até à próxima tomada com ligação à terra de forma que não haja risco de tropeçar.

Ligue opcionalmente um cabo de alimentação para alimentar a coluna de iluminação com energia.



Utilize exclusivamente um cabo de alimentação revestido a borracha com uma secção transversal dos condutores de, pelo menos, 1,5 mm² (AWG 15).

A **Hilti** oferece, opcionalmente, um cabo de alimentação em alguns mercados.

1. Abra a tampa de cobertura da tomada de ligação na coluna de iluminação.
2. Introduza a ficha do cabo de alimentação na tomada de ligação da coluna de iluminação.
3. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada.



Uma bateria inserida pode ser deixada na coluna de iluminação. A coluna de iluminação detecta quando um cabo de alimentação foi conectado e separa a ligação à bateria. A coluna de iluminação não serve como carregador, a bateria não é carregada.

9 Conservação e manutenção

AVISO

Risco de lesão com a bateria encaixada !

- ▶ Retire sempre a bateria antes de todos os trabalhos de conservação e manutenção!

Conservação do produto

- Remova sujidade persistente com cuidado.
- Se existente, limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.
- Utilize um pano limpo e seco, para limpar os contactos do produto.

Conservação das baterias de íões de lítio

- Nunca utilize uma bateria com as saídas de ar obstruídas. Limpe as saídas de ar cuidadosamente com uma escova seca e macia.
- Evite que a bateria seja exposta desnecessariamente a pó ou sujidade. Nunca exponha a bateria a humidade elevada (por ex., mergulhar em água ou deixar à chuva).

Se uma bateria tiver ficado encharcada, trate-a como uma bateria danificada. Isole-a num recipiente não inflamável e contacte o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

- Mantenha a bateria sem resíduos de óleo e massa consistente externos. Não permita que se acumule desnecessariamente pó ou sujidade sobre a bateria. Limpe a bateria com uma escova seca e macia ou um pano limpo e seco. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.

Não toque nos contactos da bateria nem remova dos contactos a massa consistente aplicada de fábrica.



- Limpe a carcaça apenas com um pano ligeiramente húmido. Não utilize produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes podem danificar os componentes de plástico.

Manutenção**AVISO**

Perigo devido a choque eléctrico! Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verifique, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Não opere o produto se existirem danos e/ou perturbações de funcionamento. Mandé reparar o produto imediatamente no Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplique todos os dispositivos de protecção e verifique se funcionam correctamente.



a garantir um funcionamento seguro utilize apenas peças sobresselentes, consumíveis e acessórios originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados pela **Hilti** para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

9.1 Substituir os pés de borracha 7

Os pés de borracha da coluna de iluminação estão disponíveis como peça sobresselente.

1. Desenrosque os parafusos de fixação dos pés de borracha e retire os pés de borracha defeituosos.
2. Aplique os novos pés de borracha na coluna de iluminação e enrosque os pés de borracha com os parafusos de fixação à coluna de iluminação.
 - ▶ Aperte os parafusos de fixação à mão.

9.2 Substituir a cobertura da cabeça da lanterna 8

A cobertura da cabeça da lanterna está disponível como peça sobresselente.

1. Desaparafuse todos os parafusos de fixação exteriores da cabeça da lanterna e retire a cobertura defeituosa.
2. Coloque a nova cobertura na cabeça da lanterna. Assegure-se de que os furos da cobertura coincidem com os da cabeça da lanterna. Assegure-se de que o vedante está encostado correctamente.

Material

| |
|---|
| Cobertura da cabeça da lanterna SL 10-22-H |
|---|

3. Enrosque os parafusos de fixação de novo na cabeça da lanterna.
 - ▶ Aperte os parafusos em cruz à mão.

10 Transporte e armazenamento**Transporte de ferramentas a bateria e baterias****CUIDADO**

Arranque inadvertido durante o transporte !

- ▶ Transporte os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
- ▶ Retire a/as bateria(s).
- ▶ Nunca transporte as baterias sem embalagem. Durante o transporte, as baterias devem ser protegidas contra impactos e vibrações excessivos e isoladas de quaisquer materiais condutores ou outras baterias, para que não entrem em contacto com os pólos de outras baterias e causem um curto-circuito. **Observe as suas normas de transporte locais para baterias.**
- ▶ As baterias não devem ser enviadas por correio. Quando pretender enviar baterias não danificadas, contacte uma empresa transportadora.
- ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de transporte.



Armazenamento de ferramentas a bateria e baterias

AVISO

Dano acidental devido a baterias com defeito ou a perderem líquido !

- ▶ Armazene os seus produtos sempre sem as baterias colocadas!
-
- ▶ Guarde o produto e as baterias em lugar fresco e seco. Tenha em atenção os valores limite de temperatura, que estão indicados nas Características técnicas.
 - ▶ Não guarde as baterias no carregador. Após o processo de carregamento, retire sempre a bateria do carregador.
 - ▶ Nunca armazene as baterias em locais sujeitos a exposição solar, em cima de fontes de calor ou por trás de um vidro.
 - ▶ Guarde o produto e as baterias fora do alcance das crianças e das pessoas não autorizadas.
 - ▶ Verifique o produto e as baterias quanto a danos antes de cada utilização, bem como antes e depois de longos períodos de armazenamento.

10.1 Precinta de ombro

CUIDADO

Perigo devido a fixação insuficiente A precinta de ombro solta-se e a coluna de iluminação cai ao chão.

- ▶ Ao usar a precinta de ombro, certifique-se de que está correctamente fixada à coluna de iluminação.

A precinta de ombro permite transportar a coluna de iluminação de forma simples e confortável.

- ▶ Enganche a precinta de ombro nos olhais para a precinta de ombro. Verifique se está bem apertado.

11 Ajuda em caso de avarias

Sempre que ocorra uma avaria, observe a indicação de estado da bateria. Consulte o capítulo **Indicações da bateria de íões de lítio** → Página 25.

No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.


| Avaria | Causa possível | Solução |
|--|---|--|
| Coluna de iluminação com tendência para tombar ou em posição instável. | Pernas do tripé não bloqueadas. | ▶ A pega de transporte tem de engatar de forma audível ao se desdobrarem as pernas do tripé. → Página 28 |
| | Coluna de iluminação não se encontra numa superfície plana. | ▶ Instale a coluna de iluminação numa superfície plana. |
| | Pés de borracha com defeito/gastos. | ▶ Substitua os pés de borracha. → Página 30 |
| | Cabo de alimentação sujeito a esforço de tracção. | ▶ Instale o cabo de alimentação de forma que não haja risco de tropeçar. → Página 29 ▶ Instale o cabo de alimentação de forma que não fique sujeito a esforço de tracção. |
| Os LEDs da bateria não indicam nada | Bateria avariada. | ▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti . |



AVISO

Perigo de ferimentos devido a eliminação incorrecta! Riscos para a saúde devido à fuga de gases ou líquidos.

- ▶ Não envie quaisquer baterias danificadas!
- ▶ Para evitar curto-circuitos, cubra as conexões com um material não condutor.
- ▶ Elimine as baterias de modo a mantê-las longe do alcance das crianças.
- ▶ Efectue a reciclagem da bateria na sua **Hilti Store** ou entre em contacto com a empresa de recolha de lixo responsável.

 Os produtos **Hilti** são, em grande parte, fabricados com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita o seu aparelho usado para reaproveitamento. Para mais informações, dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

13 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

14 Mais informações

Podem consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040

Também pode encontrar esta hiperligação no final do manual de instruções sob a forma de código QR.

Перевод оригинального руководства по эксплуатации**1 Данные руководства по эксплуатации****1.1 Об этом документе****Импортер и уполномоченная изготовителем организация**

- (RU) Российская Федерация
АО "Хилти Дистрибьюшн ЛТД", 141402, Московская область, г. Химки, ул. Ленинградская, стр. 25, комната 15.26
- (BY) Республика Беларусь
ИООО "Хилти БиУай", 222750, Минская область, Дзержинский район, Р-1, 18-й км, 2 (около д. Слободка), помещение 1-34
- (KZ) Республика Казахстан
ТОО "Хилти Казахстан", 050057, г. Алматы, Бостандыкский район, ул. Тимирязева, дом 42/15, литер 012 (корпус15)
- (AM) Республика Армения
ООО "ЭЙЧ-КОН", 0070, г. Ереван, ул. Ерванда Кочара 19/28

Страна производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Дата производства: см. маркировочную табличку на оборудовании.

Соответствующий сертификат можно найти по адресу: www.hilti.ru

Специальных требований к условиям хранения, транспортировки и использования, кроме указанных в руководстве по эксплуатации, нет.

Срок службы изделия составляет 5 лет.

- Перед началом работы изучите это руководство по эксплуатации. Это является залогом безопасной и бесперебойной работы.



- Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приведенные в этом руководстве по эксплуатации и на устройстве.
- Всегда храните руководство по эксплуатации рядом с устройством и передавайте устройство другим людям только вместе с этим руководством по эксплуатации.

1.2 Пояснение к знакам

1.2.1 Предупреждающие указания

Предупреждающие указания служат для предупреждения об опасностях при обращении с изделием. Используются следующие сигнальные слова:

ОПАСНО

ОПАСНО !

- ▶ Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая влечет за собой тяжелые травмы или смертельный исход.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжелые травмы или смертельный исход.







ОСТОРОЖНО

ОСТОРОЖНО !

- ▶ Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой травмы или повреждение оборудования (материальный ущерб).





1.2.2 Символы, используемые в руководстве

В этом руководстве используются следующие символы:

| | |
|---|---|
|  | Соблюдать руководство по эксплуатации |
|  | Указания по эксплуатации и другая полезная информация |
|  | Обращение с материалами, пригодными для вторичной переработки |
|  | Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторы вместе с бытовым мусором! |
|  | Литий-ионный аккумулятор (Li-Ion) Hilti |
|  | Зарядное устройство Hilti |

1.2.3 Символы на изображениях

На изображениях используются следующие символы:

| | |
|---|--|
|  | Эти цифры указывают на соответствующее изображение в начале данного руководства. |
|  | Нумерация на иллюстрациях указывает на важные рабочие операции или на компоненты (детали), важные для рабочих операций. В тексте эти рабочие операции или компоненты выделены соответствующими номерами, например (3) . |
|  | Номера позиций используются в обзорном изображении. В обзоре изделия они указывают на номера в экспликации. |
|  | Этот знак должен привлечь особое внимание пользователя при обращении с изделием. |

1.3 Символы в зависимости от изделия

1.3.1 Общие символы

Символы, используемые с этим изделием.



| | |
|--------|---|
| | Изделие поддерживает технологию NFC, совместимую с платформами iOS и Android. |
| | Избегайте прямого визуального контакта с включенным источником света! |
| | Переменный ток |
| | Постоянный ток |
| | Класс защиты II (двойная изоляция) |
| Li-Ion | Литий-ионный аккумулятор |
| | Никогда не используйте аккумулятор в качестве ударного инструмента. |
| | Не допускайте падения аккумулятора. Не используйте аккумулятор, который получил повреждения вследствие удара или каким-либо иным образом. |

1.4 Информация об изделии

Изделия **HILTI** предназначены для профессионального использования, поэтому они должны обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным и обученным персоналом. Этот персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование изделия и его оснастки не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом могут представлять опасность.

Типовое обозначение и серийный номер указаны на заводской табличке.

- ▶ Перепишите серийный номер в нижеприведенную табличную форму. Данные изделия необходимы при обращении в наше представительство или сервисный центр.

Указания к изделию

| | |
|-------------------------------|----------|
| Осветительная мачта-прожектор | SL 10-22 |
| Поколение | 01 |
| Серийный номер | |

1.5 Декларация соответствия нормам

Настоящая фирма-изготовитель с полной ответственностью заявляет, что данное изделие соответствует действующим директивам и нормам. Копию декларации соответствия нормам см. в конце этого документа.

Техническая документация (оригиналы) хранится здесь:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, Германия

2 Безопасность

2.1 Важные указания по технике безопасности

⚠ Предупреждение! Прочтите все указания. Несоблюдение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или получению тяжелых травм.

Бережно храните эти указания.

- ▶ Следите за чистой и хорошей освещенностью на рабочем месте. Беспорядок на рабочем месте или плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- ▶ Используйте изделие и его принадлежности только в технически исправном состоянии.
- ▶ Внесение изменений в конструкцию изделия/принадлежностей или его/их модификация категорически запрещаются.
- ▶ Лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и знаний использовать это изделие запрещается.
- ▶ Держите изделие в недоступном для детей месте.
- ▶ Детям следует указать на возможные опасности, связанные с изделием, и недопустимость игр с ним. При необходимости обеспечить соответствующий надзор за ними.
- ▶ Не используйте изделие там, где существует опасность пожара или взрыва.



- ▶ Предохраняйте изделие от дождя или воздействия влаги. Проникновение воды в изделие повышает риск поражения электрическим током.
- ▶ Чтобы снизить риск поражения электрическим током, не используйте изделие под дождем, под водой или в какой-либо другой жидкой среде. Устанавливайте мачту-прожектор таким образом, чтобы в случае падения она не могла упасть в воду.
- ▶ Не накрывайте верхнюю часть с прожектором.
- ▶ Не касайтесь нагретых деталей изделия. Опасность ожога!
- ▶ Замена установленного в этом изделии источника света должна выполняться только изготовителем/специалистами сервисной службы фирмы-изготовителя или авторизованным специалистом. Обратитесь в сервисный центр **Hilti**, если закончился срок службы источника света.
- ▶ Опасность травмирования вследствие падения рабочих инструментов и/или принадлежностей. Перед началом работы убедитесь в том, что аккумулятор и установленная принадлежность надежно закреплены.
- ▶ Запрещается прямой визуальный контакт с источником света! Не светите в лицо другим людям! Опасность временного ослепления!
- ▶ При монтаже и демонтаже осветительной мачты-прожектора надевайте защитные перчатки. Опасность заземления!
- ▶ Не вставляйте в изделие посторонние предметы.
- ▶ Используйте мачту-прожектор только с расставленными ножками штатива.
- ▶ Не используйте кабель не по назначению, например для переноски изделия, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Располагайте кабель на безопасном расстоянии от источников тепла, масла и острых кромок. В результате повреждения или перекручивания кабелей повышается риск поражения электрическим током.

2.2 Аккуратное обращение с аккумуляторами и их правильное использование

- ▶ **Соблюдайте следующие указания по технике безопасности для безопасного обращения и использования литий-ионных аккумуляторов.** Их несоблюдение может привести к раздражениям кожи, серьезным травмам, химическим ожогам, возгоранию и/или взрывам.
- ▶ Используйте аккумуляторы только в технически исправном состоянии.
- ▶ Обращайтесь с аккумуляторами осторожно, чтобы не допустить повреждений и предотвратить выход жидкостей, представляющих серьезную опасность для здоровья!
- ▶ Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию аккумуляторов или выполнять недопустимые манипуляции с ними!
- ▶ Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры выше 80 °C (176 °F) или сжигать аккумуляторы.
- ▶ Не используйте или не заряжайте аккумуляторы, которые подвергались механическому (ударным) нагрузкам или получили повреждение каким-либо иным образом. Регулярно проверяйте используемые вами аккумуляторы на признаки повреждений.
- ▶ Категорически запрещается использовать восстановленные аккумуляторы или аккумуляторы после вторичной переработки.
- ▶ Категорически запрещается использовать аккумулятор для работающие от аккумулятора электроинструменты в качестве ударного инструмента.
- ▶ Категорически запрещается подвергать аккумуляторы воздействию прямого солнечного излучения, высокой температуры, искр или открытого пламени. Это может привести к взрывам.
- ▶ Не касайтесь аккумуляторных клемм (полюсов) пальцами, рабочими инструментами, украшениями или иными токопроводящими предметами. Это можно повредить аккумулятор, а также привести к материальному ущербу и травмам.
- ▶ Предохраняйте аккумуляторы от дождя, повышенной влажности и жидкостей. Проникшая влага может привести к коротким замыканиям, ударам электрическим током, ожогам, возгоранию или взрывам.
- ▶ Используйте только допущенные для данного типа аккумуляторов зарядные устройства и электроинструменты. Соблюдайте указания, приводимые в соответствующих руководствах по эксплуатации.
- ▶ Не используйте или не храните аккумулятор во взрывоопасных зонах.



- Слишком сильный нагрев аккумулятора (такой, что до него невозможно дотронуться) указывает на его возможный дефект. Разместите аккумулятор на безопасном расстоянии от воспламеняющихся материалов в хорошо просматриваемом и пожаробезопасном месте. Дайте остыть аккумулятору. Если по истечении одного часа аккумулятор все еще остается таким горячим, что его нельзя взять в руки, это означает, что он неисправен. Обратитесь в сервисную службу **Hilti** или изучите документ «Указания по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**».

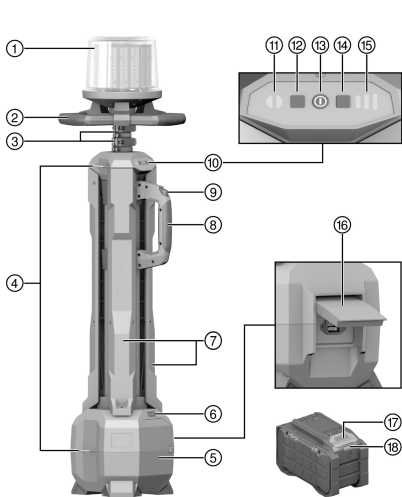


Соблюдайте специальные директивы по транспортировке, хранению и использованию литий-ионных аккумуляторов.

Ознакомьтесь с указаниями по технике безопасности и использованию литий-ионных аккумуляторов **Hilti**, которые можно посмотреть путем сканирования QR-кода в конце этого руководства по эксплуатации.

3 Описание

3.1 Обзор изделия 1



- ① Корпус осветительной мачты / верхняя часть с прожектором
- ② Ручка-скоба на верхней части с прожектором
- ③ Зажимной рычаг для регулировки по высоте
- ④ Проушины для наплечного ремня
- ⑤ Крышка аккумуляторного отсека
- ⑥ Индикатор уровня заряда аккумулятора
- ⑦ Ножки штатива
- ⑧ Ручка для переноски
- ⑨ Деблокиратор штатива
- ⑩ Панель управления
- ⑪ Индикатор зоны освещения
- ⑫ Кнопка настройки зоны (диапазона) освещения
- ⑬ Кнопка «Вкл./Выкл.»
- ⑭ Кнопка регулировки яркости освещения
- ⑮ Индикатор яркости освещения
- ⑯ Гнездо подключения с защитной крышкой
- ⑰ Кнопка деблокировки аккумулятора
- ⑱ Индикатор статуса аккумулятора

3.2 Использование по назначению

Данное изделие представляет собой осветительную мачту-прожектор со встроенным штативом. Мачта-прожектор предназначена для освещения строительных площадок и обеспечивает освещение в диапазоне 360° с интенсивностью светового излучения не менее 6500 лм.

Осветительная мачта-прожектор может эксплуатироваться как с кабелем электропитания, так и без него.



В этом изделии используется источник света с классом энергоэффективности D.

- Для этого изделия используйте только литий-ионные аккумуляторы фирмы **Hilti** серии B 22 Nuron. Для обеспечения оптимальной мощности **Hilti** рекомендует использовать с этим изделием аккумуляторы, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.
- Для зарядки этих аккумуляторов используйте только зарядные устройства **Hilti**, указанные в таблице в конце этого руководства по эксплуатации.

3.3 Комплект поставки

Осветительная мачта-прожектор, наплечный ремень, руководство по эксплуатации



Другие системные принадлежности, допущенные для использования с этим изделием, см. в **Hilti Store** или на сайте **www.hilti.group**

3.4 Индикации состояния литий-ионного аккумулятора

Литий-ионные аккумуляторы **Hilti Nuron** оснащены светодиодами для индикации уровня заряда, сигналов ошибки и состояния батареи.

3.4.1 Индикация уровня заряда и сигналов ошибки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие падения аккумулятора!

- ▶ При вставленном аккумуляторе путем нажатия кнопки разблокировки убедитесь в правильной повторной фиксации аккумулятора в используемом электроинструменте.

Для получения одной из следующих индикаций коротко нажмите кнопку разблокировки аккумулятора. Уровень заряда, а также возможные неисправности также отображаются в течение всего времени, пока подключенный (к аккумулятору) электроинструмент включен.

| Состояние | Значение |
|---|--|
| Четыре (4) светодиода непрерывно горят зеленым. | Уровень заряда: от 100 % до 71 % |
| Три (3) светодиода непрерывно горят зеленым. | Уровень заряда: от 70 % до 51 % |
| Два (2) светодиода непрерывно горят зеленым. | Уровень заряда: от 50 % до 26 % |
| Один (1) светодиод непрерывно горит зеленым. | Уровень заряда: от 25 % до 10 % |
| Один (1) светодиод мигает зеленым с низкой частотой. | Уровень заряда: < 10 % |
| Один (1) светодиод мигает зеленым с высокой частотой. | Литий-ионный аккумулятор полностью разряжен. Зарядите аккумулятор. Если светодиод после зарядки аккумулятора все еще мигает с высокой частотой, обратитесь в сервисную службу Hilti . |
| Один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой. | Литий-ионный аккумулятор или подключенный к нему электроинструмент перегружены, слишком горячие, слишком холодные или имеет место другая ошибка. Обеспечьте доведение электроинструмента и аккумулятора до рекомендуемой рабочей температуры и не перегружайте электроинструмент при его использовании. Если сигнал остается, обратитесь в сервисную службу Hilti . |
| Один (1) светодиод горит желтым. | Литий-ионный аккумулятор и сопряженный с ним электроинструмент не совместимы друг с другом. Обратитесь в сервисный центр Hilti . |
| Один (1) светодиод мигает красным с высокой частотой. | Литий-ионный аккумулятор заблокирован и его дальнейшее использование невозможно. Обратитесь в сервисный центр Hilti . |

3.4.2 Индикаторы состояния аккумулятора

Для запроса состояния аккумулятора удерживайте кнопку разблокировки нажатой в течение более 3 с. Система не распознает потенциальное нарушение работы аккумуляторной батареи вследствие неправильного обращения, например, падения, проколов, внешнего термического воздействия и т. д.

| Состояние | Значение |
|--|--|
| Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит зеленым. | Аккумулятор можно продолжать использовать. |



| Состояние | Значение |
|---|---|
| Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод мигает желтым с высокой частотой. | Не удалось завершить запрос состояния аккумулятора. Повторите процесс или обратитесь в сервисную службу Hilti . |
| Все светодиоды загораются в виде бегущего огня, после чего один (1) светодиод горит красным. | В случае возможности дальнейшего использования подключенного электроинструмента оставшаяся емкость аккумулятора составляет ниже 50 %. Если подключенный электроинструмент больше использовать невозможно, ресурс аккумулятора исчерпан и аккумулятор следует заменить. Обратитесь в сервисный центр Hilti . |

4 Технические данные

4.1 Информация об изделии

| | | |
|--|-----------|------------------|
| Сетевой ток (в режиме питания от электросети) | 100-240 V | ≤ 55 Вт |
| Ток (в режиме питания от аккумулятора) | 21,6 V | ≤ 50 Вт |
| Коэффициент мощности (с питанием от электросети) | | > 0,9 |
| Масса по EPTA-Procedure 01 без аккумулятора | | 9,3 кг |
| Степень защиты в режиме питания от аккумулятора | | IP 55 |
| Степень защиты в режиме питания от электросети | | IP 20 |
| Температура окружающей среды при эксплуатации | | -17 °C ... 40 °C |
| Температура хранения | | -20 °C ... 70 °C |

4.2 Аккумулятор

| | |
|---|---|
| Рабочее напряжение аккумулятора | 21,6 В |
| Масса аккумулятора | См. в конце этого руководства по эксплуатации |
| Температура окружающей среды при эксплуатации | -17 °C ... 60 °C |
| Температура хранения | -20 °C ... 40 °C |
| Температура аккумулятора в начале зарядки | -10 °C ... 45 °C |

5 Использование удлинительного кабеля

Использование удлинительного кабеля

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие поврежденных кабелей! При повреждении кабеля электропитания или удлинительного кабеля во время работы ни в коем случае не прикасайтесь к ним. Выньте вилку кабеля электропитания из розетки.

- ▶ Регулярно проверяйте кабель электропитания электроинструмента. Замена поврежденного кабеля должна осуществляться специалистом-электриком.
-
- Используйте только допущенные для данной области применения удлинительные кабели достаточного сечения. В противном случае возможна потеря мощности электроинструмента и перегрев кабеля.
 - Регулярно проверяйте, не поврежден ли удлинительный кабель.
 - Заменяйте поврежденные удлинительные кабели.
 - При выполнении работ вне помещений используйте только допущенные к эксплуатации удлинительные кабели с соответствующей маркировкой.

Рекомендуемые значения минимально допустимого сечения и максимально возможной длины кабеля см. в конце этого документа по ссылке в виде QR-кода.



6 Подготовка к работе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие непреднамеренного пуска!

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что соответствующий электроинструмент выключен.
- ▶ Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента или замене принадлежностей выньте аккумулятор из электроинструмента.

ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования! Непреднамеренное включение электроинструмента

- ▶ Перед регулировкой электроинструмента или заменой принадлежностей вынимайте вилку из розетки электросети.

Соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждающие указания, приводимые в данном документе и на изделии.

6.1 Зарядка аккумулятора

1. Перед зарядкой изучите руководство по эксплуатации зарядного устройства.
2. Убедитесь в том, что контакты аккумулятора и зарядного устройства чистые и сухие.
3. Заряжайте аккумулятор только в допущенном к эксплуатации зарядном устройстве. → страница 36

6.2 Установка аккумулятора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие короткого замыкания или падения аккумулятора!

- ▶ Перед установкой аккумулятора убедитесь в чистоте его контактов и контактов электроинструмента.
- ▶ Всегда проверяйте, правильно ли зафиксирован аккумулятор.

1. Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумулятор.
2. Откройте крышку аккумуляторного отсека **(1)**.
3. Задвиньте аккумулятор так, чтобы он зафиксировался в аккумуляторном отсеке мачты-прожектора с характерным щелчком **(2)**.
4. Проверьте надежность фиксации аккумулятора.
5. Закройте крышку аккумуляторного отсека.

6.3 Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку деблокировки аккумулятора.
2. Извлеките аккумулятор из инструмента.

6.4 Установка

1. Установите осветительную мачту-прожектор на ровную поверхность.
2. Разблокируйте ножки штатива нажатием на деблокиратор штатива **(1)** и вытяните ручку для переноски вниз **(2)** до фиксации (щелчка).



Для лучшей устойчивости осветительную мачту-прожектор можно закрепить на основании.

3. Для закрепления осветительной мачты-прожектора на основании просверлите три отверстия в соответствии с расположением ножек штатива.

Технические данные

| | |
|------------------------------------|------|
| Диаметр отверстий в ножках штатива | 6 мм |
|------------------------------------|------|

4. Закрепите осветительную мачту-прожектор на основании. Используйте подходящие для основания крепежные элементы. Соблюдайте указания руководства по эксплуатации для крепежа.



6.5 Регулировка высоты 4

1. Расфиксируйте зажимной рычаг (1).
2. Передвиньте верхнюю часть с прожектором на нужную высоту (2).
3. Снова заблокируйте зажимной рычаг (1).
4. При необходимости повторите шаги 1–3 для второго телескопического удлинительного элемента.

7 Управление

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие поврежденных кабелей! При повреждении кабеля электропитания или удлинительного кабеля во время работы немедленно отсоедините электроинструмент и соответствующий кабель от электросети. Не касайтесь места повреждения!

- ▶ Регулярно проверяйте все соединительные кабели. Заменяйте поврежденные удлинительные кабели. Для замены поврежденных кабелей электропитания привлекайте опытного специалиста.

Обычно рекомендуется использовать автомат защиты от тока утечки (RCD) с максимальным током отключения 30 мА.

7.1 Включение/выключение

1. Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.», чтобы включить мачту-прожектор.
2. Снова нажмите кнопку «Вкл./Выкл.», чтобы выключить мачту-прожектор.

7.2 Выбор зоны (диапазона) освещения 5

- ▶ Нажимайте кнопку настройки зоны освещения до тех пор, пока не будет освещаться нужная зона.
 - ▶ Зона освещения отображается посредством индикатора зоны освещения.

7.3 Настройка яркости освещения

- ▶ Нажимайте кнопку регулировки яркости освещения до тех пор, пока не будет установлен нужный уровень яркости.
 - ▶ Текущий уровень отображается посредством соответствующего индикатора.

8 Опциональные принадлежности

8.1 Кабель электропитания 6

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования! Проникновение воды может привести к опасным для жизни поражениям электрическим током.

- ▶ Подключайте кабель электропитания только в том случае, если вы используете мачту-прожектор в сухих зонах.

ОСТОРОЖНО

Опасность спотыкания/падения! Неправильная прокладка кабелей может привести к спотыканию, падению (людей) и/или опрокидыванию осветительной мачты-прожектора.

- ▶ Прокладывайте и фиксируйте кабель электропитания – и при необходимости удлинительный кабель – к ближайшей розетке с защитным контактом таким образом, чтобы не возникало опасности спотыкания.

В виде опции подсоедините кабель электропитания, чтобы запитать осветительную мачту-прожектор.



Используйте только кабель электропитания в резиновой оболочке с поперечным сечением не менее 1,5 мм (AWG 15).

В некоторых регионах Hilti в виде опции предлагает кабель электропитания.

1. Откройте защитную крышку гнезда подключения на осветительной мачте-прожекторе.



2. Вставьте вилку кабеля электропитания в гнездо подключения на осветительной мачте-прожекторе.
3. Вставьте вилку кабеля электропитания в розетку электросети.

i Установленный аккумулятор может оставаться в осветительной мачте-прожекторе. Осветительная мачта-прожектор распознает подключение кабеля электропитания и разъединит соединение с аккумулятором. Осветительная мачта-прожектор не предназначена для использования в качестве зарядного устройства, зарядка аккумулятора не происходит.

9 Уход и техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования при установленном аккумуляторе !

- ▶ Перед проведением любых работ по уходу и обслуживанию всегда извлекайте аккумулятор!

Уход за электроинструментом

- Удаляйте налипшую грязь с осторожностью.
- Осторожно очищайте вентиляционные прорези (при наличии) сухой мягкой щеткой.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.
- Для очистки контактов электроинструмента используйте чистую сухую тряпку.

Уход за литий-ионными аккумуляторами

- Категорически запрещается использовать аккумулятор с забитыми вентиляционными прорезями. Осторожно очистите вентиляционные прорези сухой мягкой щеткой.
- Не допускайте чрезмерного запыления или загрязнения аккумулятора. Категорически запрещается подвергать аккумулятор чрезмерному воздействию влаги (например, опускать его в воду или оставлять под дождем).

Если аккумулятор промокнет, обращайтесь с ним, как с поврежденным. Поместите его в контейнер из негорючего материала и обратитесь в сервисную службу **Hilti**.

- Аккумулятор должен быть чистым, без следов масла и смазки. Не допускайте чрезмерного скопления пыли или грязи на аккумуляторе. Очищайте аккумулятор сухой мягкой кистью или чистой и сухой тряпкой. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.
- Не прикасайтесь к контактам аккумулятора и не удаляйте с них смазку, нанесенную на заводе.
- Очищайте корпус только слегка увлажненной тканью. Не используйте средства по уходу с содержанием силикона, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

Техническое обслуживание

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность вследствие удара электрического тока! Неквалифицированный ремонт компонентов электрической части может привести к получению серьезных травм и ожогов.

- ▶ Ремонт электрической части перфоратора поручайте только специалисту-электрику.
- Регулярно проверяйте все видимые части электроинструмента на отсутствие повреждений, а элементы управления — на исправное функционирование.
- При повреждениях и/или функциональных сбоях не используйте электроинструмент. Незамедлительно сдайте электроинструмент для ремонта в сервисный центр **Hilti**.
- После ухода за электроинструментом и его технического обслуживания установите все защитные приспособления на место и проверьте их исправное функционирование.

i Для обеспечения безопасной эксплуатации используйте только оригинальные запасные части, расходные материалы и принадлежности. Допущенные **Hilti** запасные части, расходные материалы и принадлежности для этой машины вы можете найти в **Hilti Store** или на: www.hilti.group

9.1 Замена резиновых ножек

Резиновые ножки осветительной мачты-прожектора доступны в качестве запчастей.

1. Выкрутите крепежные винты из дефектных резиновых ножек и снимите их.
2. Установите новые резиновые ножки и прикрутите их крепежными винтами к осветительной мачте-прожектору.
 - ▶ Затяните крепежные винты от руки.



9.2 Замена кожуха верхней части с прожектором 3

Кожух верхней части с прожектором доступен как запчасть.

1. Выкрутите все наружные крепежные винты из верхней части с прожектором и снимите дефектный кожух.
2. Установите новый защитный кожух на верхнюю часть с прожектором. Убедитесь в том, что отверстия в защитном кожухе и в верхней части с прожектором совпадают. Убедитесь в правильной посадке уплотнения.

| |
|--|
| Материал |
| Защитный кожух верхней части с прожектором SL 10-22-H |

3. Снова вкрутите крепежные винты в верхнюю часть с прожектором.
 - ▶ Затяните винты от руки в перекрестном порядке.

10 Транспортировка и хранение

Транспортировка аккумуляторных инструментов и аккумуляторов

ОСТОРОЖНО

Непреднамеренное включение в ходе транспортировки !

- ▶ При транспортировке своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- ▶ Извлеките аккумулятор(ы).
- ▶ Категорически запрещается транспортировать аккумуляторы без упаковки (бестарным способом). Во время транспортировки необходимо принять меры по защите аккумуляторов от сильных ударов и вибраций и изолировать их от любых токопроводящих материалов или других аккумуляторов, чтобы не допустить их контакта с клеммами других аккумуляторов и, как следствие этого, короткого замыкания. **Соблюдайте действующие предписания по транспортировке аккумуляторов.**
- ▶ Запрещается пересылать аккумуляторы по почте. Обратитесь в транспортно-экспедиционную компанию, если вы хотите переслать поврежденные аккумуляторы.
- ▶ Перед каждым использованием, а также перед длительной транспортировкой и после нее проверьте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

Хранение аккумуляторных инструментов и аккумуляторов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Непреднамеренное повреждение вследствие неисправных или протекающих аккумуляторов !

- ▶ При хранении своих электроинструментов всегда отсоединяйте от них аккумуляторы!
- ▶ По возможности храните фонарь и аккумуляторы в сухом и прохладном месте. Соблюдайте ограничения по температуре, приводимые в технических характеристиках.
- ▶ Не храните аккумуляторы на зарядном устройстве. После зарядки всегда извлекайте аккумулятор из зарядного устройства.
- ▶ Никогда не оставляйте аккумуляторы на солнце, на нагревательных/отопительных элементах или за стеклом.
- ▶ Храните фонарь и аккумуляторы в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- ▶ Перед каждым использованием, а также перед длительным хранением и после него проверяйте электроинструмент и аккумуляторы на отсутствие повреждений.

10.1 Наплечный ремень

ОСТОРОЖНО

Опасность вследствие недостаточного крепления Наплечный ремень расфиксируется и осветительная мачта-прожектор упадет вниз.

- ▶ При использовании наплечного ремня следите за тем, чтобы он был надлежащим образом был закреплен на осветительной мачте-прожекторе.

С помощью наплечного ремня осветительную мачту-прожектор можно легко и удобно переносить с места на место.

- ▶ Зацепите наплечный ремень за предусмотренные для него проушины. Проверьте надежность фиксации.



11 Помощь при неисправностях

При возникновении любых неисправностей обращайтесь внимание на индикацию состояния аккумулятора. См. главу **Индикаторы литий-ионных аккумуляторов** → страница 37.

В случае неисправностей, которые не указаны в этой таблице или которые вы не можете устранить самостоятельно, обращайтесь в ближайший сервисный центр **Hilti**.

| Неисправность | Возможная причина | Решение |
|---|--|---|
| Осветительная мачта-прожектор кренится или стоит неустойчиво. | Не заблокированы ножки штатива. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ При раскрытых ножках штатива ручка для переноски должна зафиксироваться с характерным щелчком. → страница 39 |
| | Осветительная мачта-прожектор установлена на неровной поверхности. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Установите осветительную мачту-прожектор на ровной поверхности. |
| | Неисправны/изношены резиновые ножки. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Замените резиновые ножки. → страница 41 |
| | Кабель электропитания под натяжением. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Прокладывайте кабель электропитания таким образом, чтобы исключить опасность спотыкания. → страница 40 ▶ Прокладывайте кабель электропитания таким образом, чтобы он не был натянут. |
| Светодиодные индикаторы аккумулятора ничего не показывают | Неисправность аккумулятора | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Обратитесь в сервисный центр Hilti. |

12 Утилизация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмирования вследствие неправильной утилизации! Опасность для здоровья вследствие выхода газов или жидкостей.

- ▶ Не пересылайте поврежденные аккумуляторы!
- ▶ Закрывайте аккумуляторные контакты не проводящим ток материалом, чтобы избежать коротких замыканий.
- ▶ Утилизируйте аккумуляторы так, чтобы исключить их попадание в руки детей.
- ▶ Утилизируйте аккумулятор через ближайший **Hilti Store** или обратитесь в специализированную фирму по утилизации.



Большинство материалов, из которых изготовлены устройства **Hilti**, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы (для удобства их последующей переработки). Во многих странах фирма **Hilti** уже организовала прием бывших в использовании электрических и электронных устройств (инструментов, приборов) для утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у консультантов по продажам фирмы **Hilti**.



- ▶ Не выбрасывайте электрические инструменты, электронные устройства/приборы и аккумуляторы вместе с обычным мусором!

13 Гарантия производителя

- ▶ С вопросами по поводу гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство **Hilti**.

14 Дополнительная информация

Дополнительную информацию по эксплуатации, техническому оснащению, защите окружающей среды и повторному использованию см. по следующей ссылке: qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040



Оригінальна інструкція з експлуатації

1 Інформація щодо інструкції з експлуатації

1.1 Про цю інструкцію з експлуатації

- Перш ніж розпочинати роботу з інструментом, прочитайте цю інструкцію з експлуатації. Це є передумовою безпечної роботи та відсутності несправностей під час застосування інструмента.
- Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цій інструкції з експлуатації та на корпусі інструмента.
- Завжди зберігайте інструкцію з експлуатації поблизу виробу та передавайте його іншим особам тільки разом із цією інструкцією з експлуатації.

1.2 Пояснення символів

1.2.1 Попереджувальні вказівки

Попереджувальні вказівки інформують користувача про фактори небезпеки, пов'язані із застосуванням інструмента. Використовуються такі сигнальні слова:

НЕБЕЗПЕКА

НЕБЕЗПЕКА !

- ▶ Указує на безпосередню небезпеку, що може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть до смерті.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тяжких тілесних ушкоджень або навіть смерті.







ОБЕРЕЖНО

ОБЕРЕЖНО !

- ▶ Указує на потенційно небезпечну ситуацію, яка може призвести до отримання тілесних ушкоджень або до матеріальних збитків.

1.2.2 Символи в інструкції з експлуатації

У цій інструкції з експлуатації використовуються такі символи:

| | |
|---|---|
|  | Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації |
|  | Вказівки щодо експлуатації та інша корисна інформація |
|  | Поводження з матеріалами, придатними для вторинної переробки |
|  | Не викидайте електроінструменти і акумуляторні батареї у баки для побутового сміття |
|  | Hilti Літій-іонна акумуляторна батарея |
|  | Hilti Зарядний пристрій |

1.2.3 Символи на ілюстраціях

На ілюстраціях використовуються такі символи:

2

Цифрами позначаються відповідні ілюстрації, наведені на початку цієї інструкції з експлуатації.



| | |
|---|--|
| 3 | Наведена на рисунках нумерація позначає порядок виконання важливих робочих кроків або показує важливі деталі, необхідні для виконання цих робочих кроків. У тексті ці робочі кроки або деталі виділяються відповідними цифрами, наприклад (3). |
| | Номера позицій, наведені на оглядовій ілюстрації , відповідають номерам у легенді, що представлена у розділі « Огляд продукту ». |
| | Цей символ позначає аспекти, на які слід звернути особливу увагу під час застосування інструмента. |

1.3 Символи, що обумовлені типом виробу

1.3.1 Загальні символи

Символи, що пов'язані з виробом.

| | |
|--------|---|
| | Інструмент підтримує технологію NFC та є сумісним із платформами iOS та Android. |
| | Не дивіться безпосередньо на увімкнене джерело світла. |
| | Змінний струм |
| | Постійний струм |
| | Клас захисту II (подвійна ізоляція) |
| Li-Ion | Літій-іонна акумуляторна батарея |
| | Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею у якості ударного інструмента. |
| | Не допускайте падіння акумуляторної батареї. Не використовуйте акумуляторну батарею, яка зазнала ударного навантаження або була пошкоджена іншим чином. |

1.4 Інформація про інструмент

Інструменти призначені для професійного використання, а тому їхню експлуатацію, технічне обслуговування та ремонт слід доручати лише авторизованому персоналу зі спеціальною підготовкою. Цей персонал повинен бути спеціально проінструктований про можливі ризики. Інструмент та допоміжне приладдя можуть стати джерелом небезпеки у разі їхнього неправильного застосування некваліфікованим персоналом або у разі використання не за призначенням.

Тип та серійний номер зазначені на заводській табличці.

- ▶ Перепишіть серійний номер у наведену нижче таблицю. При оформленні запитів до нашого представництва та до сервісної служби вказуйте інформацію про інструмент.

Інформація про виріб

| | |
|------------------|----------|
| Опора освітлення | SL 10-22 |
| Версія | 01 |
| Серійний номер | |

1.5 Сертифікат відповідності

Виробник зі всією належною відповідальністю заявляє, що описаний у цьому документі інструмент відповідає чинному законодавству і стандартам. Копія сертифіката відповідності наведена у кінці цього документа.

Технічна документація зазначена нижче:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE



2.1 Важливі вказівки з техніки безпеки

⚠ Попередження! Обов'язково ознайомтеся зі всіма вказівками. Щонайменшого недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може бути досить для ураження електричним струмом, виникнення пожежі та/або отримання тяжких травм.

Зберігайте ці вказівки в надійному місці.

- ▶ Дбайте про чистоту та достатнє освітлення робочого місця. Безлад на робочому місці та недостатнє освітлення можуть стати причиною нещасних випадків.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справним інструментом та приладдям.
- ▶ Вносити будь-які зміни до конструкції інструмента або приладдя заборонено.
- ▶ Особам з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями, а також особам без відповідного досвіду або професійної підготовки забороняється використовувати цей інструмент.
- ▶ Тримайте інструмент подалі від маленьких дітей.
- ▶ Дітей слід проінструктувати щодо правил безпечного використання інструмента, а також слід наглядати за ними, щоб вони не грали з інструментом.
- ▶ Не використовуйте інструмент у пожежонебезпечних або вибухонебезпечних умовах.
- ▶ Захищайте інструмент від дощу та вологи. Потраплення води всередину інструмента підвищує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не використовуйте інструмент під дощем та не занурюйте його у воду або іншу рідину. Установлюйте виріб таким чином, щоб у разі падіння він не міг потрапити у воду.
- ▶ Не накривайте головну частину лампи сторонніми матеріалами.
- ▶ Не торкайтеся гарячих частин інструмента. Контакт із ними може призвести до отримання опіків!
- ▶ Заміну джерела світла, яким оснащений цей виріб, дозволяється виконувати тільки виробнику, представникам його сервісної служби або фахівцям, які мають аналогічну кваліфікацію. Коли термін служби джерела світла закінчиться, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.
- ▶ Небезпека травмування в результаті падіння інструментів та/або приладдя. Перш ніж розпочинати роботу, перевірте, чи надійно закріплене приладдя й акумуляторна батарея.
- ▶ Не дивіться безпосередньо на джерело світла та не направляйте його в обличчя іншим особам. Існує небезпека засліплення!
- ▶ Під час монтажу або демонтажу опори освітлення користуйтеся захисними рукавицями. Існує небезпека защемлення пальців.
- ▶ Не вставляйте у виріб сторонні предмети.
- ▶ Використовуйте лампу тільки з висунутими ніжками штатива.
- ▶ Використовуйте кабель тільки за призначенням, не переносьте за нього інструмент, не користуйтеся ним для підвішування інструмента та не тримайтеся за нього, дістаючи штепсельну вилку з розетки. Не піддавайте кабель впливу високих температур, а також не допускайте його контакту з мастилом та гострими кромками. Пошкоджений або заплутаний кабель підвищує ризик ураження електричним струмом.

2.2 Застосування акумуляторних батарей та дбайливий догляд за ними

- ▶ **Дотримуйтеся наведених нижче вказівок з техніки безпеки, щоб гарантувати безпечне транспортування та використання літій-іонних акумуляторних батарей.** Невиконання цих вказівок може призвести до подразнення шкіри, серйозних травм внаслідок контакту з корозійними речовинами, а також до хімічних опіків, пожежі та/або вибуху.
- ▶ Користуйтеся лише повністю справними акумуляторними батареями.
- ▶ Обережно поводьтеся з акумуляторними батареями, щоб уникнути їхнього пошкодження або витоків рідин, які є дуже небезпечними для здоров'я!
- ▶ Забороняється вносити зміни до конструкції акумуляторних батарей або модифікувати їх!
- ▶ Акумуляторні батареї забороняється розбирати, роздавлувати, нагрівати до температури понад 80 °C (176 °F) або спалювати.
- ▶ Не використовуйте та не заряджайте акумуляторні батареї, які зазнали впливу ударного навантаження або були пошкоджені іншим чином. Регулярно перевіряйте акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.
- ▶ Ніколи не використовуйте акумуляторні батареї із вторинних матеріалів або відремонтовані акумуляторні батареї.



- ▶ Не застосовуйте акумуляторну батарею або акумуляторний електроінструмент у якості ударного інструмента.
- ▶ Ніколи не надавайте акумуляторні батареї впливу прямих сонячних променів, високих температур, іскор або відкритого вогню. Невиконання цієї вимоги може призвести до вибуху.
- ▶ Не торкайтеся полюсів елементів живлення пальцями, робочими інструментами, прикрасами, а також іншими предметами зі струмопровідних матеріалів. Невиконання цієї вимоги може призвести до пошкодження акумуляторної батареї, матеріальних збитків і травм.
- ▶ Захищайте акумуляторні батареї від впливу дощу, вологи та рідин. Якщо всередину акумуляторної батареї потрапить волога, це може спричинити коротке замикання, ураження електричним струмом, опіки, пожежу або вибух.
- ▶ Використовуйте акумуляторну батарею тільки з тими електроінструментами та зарядними пристроями, для яких вона призначена. При цьому також дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкціях з експлуатації відповідних виробів.
- ▶ Не використовуйте та не зберігайте акумуляторні батареї у вибухонебезпечному середовищі.
- ▶ Якщо акумуляторна батарея гаряча на дотик, вона може бути пошкоджена. Залиште акумуляторну батарею у захищеному від вогню місці на достатній відстані від горючих матеріалів, де за нею можна спостерігати. Зачекайте, доки акумуляторна батарея не охолоне. Якщо через годину акумуляторна батарея все ще залишається гарячою на дотик, це свідчить про її несправність. Зверніться до сервісної служби компанії **Hilti** або ознайомтеся з указівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**.

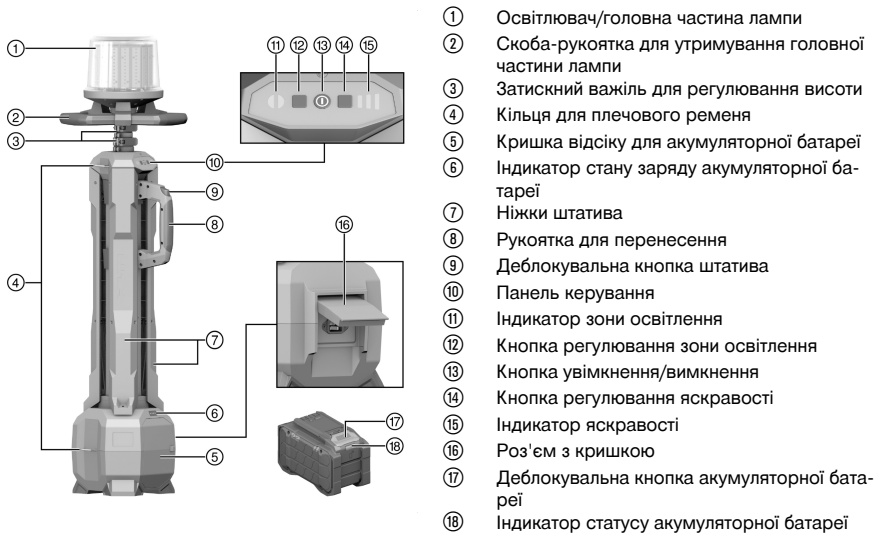


Дотримуйтеся спеціальних указівок щодо транспортування, зберігання та використання літій-іонних акумуляторних батарей.

Ознайомтеся з указівками щодо техніки безпеки та належної експлуатації літій-іонних акумуляторних батарей **Hilti**: для цього відскануйте QR-код, наведений наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

3 Опис

3.1 Огляд продукту



3.2 Використання за призначенням

Описаний у цьому документі виріб являє собою опору освітлення із вбудованим штативом. Опора освітлення призначена для освітлення будівельних майданчиків. Кут охоплення світлового випромінювання становить 360°, а потужність випромінювання – не менше 6500 люмен.



Живлення опори освітлення може здійснюватися як від акумуляторної батареї, так і через кабель живлення.



Цей продукт містить джерело світла, яке має клас енергоефективності D.

- Використовуйте із цим виробом лише літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** Nuron типу B 22. Щоб забезпечити оптимальну потужність виробу, компанія **Hilti** рекомендує використовувати з ним акумуляторні батареї, зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.
- Для заряджання цих акумуляторних батарей використовуйте зарядні пристрої **Hilti** лише тих типів, які зазначені у таблиці наприкінці цієї інструкції з експлуатації.

3.3 Комплект постачання

Опора освітлення, плечовий ремінь, інструкція з експлуатації

Інше приладдя, допущене до експлуатації з Вашим виробом, Ви можете придбати у **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group

3.4 Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї

Літій-іонні акумуляторні батареї **Hilti** Nuron оснащені індикаторами, які можуть відображати стан заряду, повідомлення про несправності, а також позначати стан акумуляторної батареї.

3.4.1 Індикація стану заряду та повідомлень про несправність



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм через падіння акумуляторної батареї!

- Якщо Ви натиснули на деблокувальну кнопку, коли акумуляторна батарея встановлена в інструмент, будь ласка, переконайтеся, що вона належним чином зафіксована.

Щоб відобразити одну з наведених нижче індикацій, короткочасно натисніть деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.

Після приєднання інструмента індикатор постійно показуватиме стан заряду акумуляторної батареї, а також можливі несправності.

| Стан | Значення |
|---|--|
| Чотири (4) світлодіоди постійно горять зеленим кольором | Стан заряду: від 100 % до 71 % |
| Три (3) світлодіоди постійно горять зеленим кольором | Стан заряду: від 70 % до 51 % |
| Два (2) світлодіоди постійно горять зеленим кольором | Стан заряду: від 50 % до 26 % |
| Один (1) світлодіод постійно горить зеленим кольором | Стан заряду: від 25 % до 10 % |
| Один (1) світлодіод повільно мигає зеленим кольором | Стан заряду: < 10 % |
| Один (1) світлодіод швидко мигає зеленим кольором | Літій-іонна акумуляторна батарея повністю розряджена. Зарядіть акумуляторну батарею. Якщо після заряджання акумуляторної батареї світлодіод продовжує швидко мигати, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti . |



| Стан | Значення |
|--|--|
| Один (1) світлодіод швидко мигає жовтим кольором | Літій-іонна акумуляторна батарея або приєднаний до неї інструмент перенавантажені, занадто гарячі або занадто холодні або виникла інша помилка. Зачекайте, доки інструмент і акумуляторна батарея не нагріються або не охолонуть до належної робочої температури, та надалі уникайте перенавантаження інструмента під час використання. Якщо індикація не зникає, будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti . |
| Один (1) світлодіод горить жовтим кольором | Літій-іонна акумуляторна батарея та відповідний інструмент несумісні. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti . |
| Один (1) світлодіод швидко мигає червоним кольором | Літій-іонна акумуляторна батарея заблокована та більше не може використовуватися. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti . |

3.4.2 Індикація стану акумуляторної батареї

Щоб відобразити індикацію стану акумуляторної батареї, натисніть і утримуйте деблокувальну кнопку протягом більше трьох секунд. Система не встановила жодних потенційних несправностей елемента живлення, обумовлених його неналежним використанням, наприклад падінням, проколюванням, пошкодженням внаслідок впливу високих температур тощо.

| Стан | Значення |
|---|---|
| Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти зеленим кольором. | Експлуатацію акумуляторної батареї можна продовжувати. |
| Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає швидко мигати жовтим кольором. | Не вдалося завершити перевірку стану акумуляторної батареї. Повторіть операцію або зверніться до сервісної служби компанії Hilti . |
| Усі світлодіоди послідовно загоряються, після чого один (1) світлодіод починає постійно горіти червоним кольором. | Якщо використання приєданого інструмента можна продовжувати, це означає, що залишкова ємність акумуляторної батареї становить менше 50 %. Якщо використання приєданого інструмента вже не можна продовжувати, це означає, що строк служби акумуляторної батареї закінчився та її потрібно замінити. Будь ласка, зверніться до сервісної служби компанії Hilti . |

4 Технічні дані

4.1 Інформація про інструмент

| | | |
|--|-----------|------------------|
| Струм мережі (під час живлення від мережі) | 100-240 V | ≤ 55 Вт |
| Струм (під час живлення від акумуляторної батареї) | 21,6 V | ≤ 50 Вт |
| Коефіцієнт потужності (під час живлення від мережі) | | > 0,9 |
| Маса відповідно до EPTA-Procedure 01 без акумуляторної батареї | | 9,3 кг |
| Клас захисту під час живлення від акумуляторної батареї | | IP 55 |
| Клас захисту під час живлення від мережі | | IP 20 |
| Температура навколишнього середовища під час роботи | | -17 °C ... 40 °C |
| Температура зберігання | | -20 °C ... 70 °C |



4.2 Акумуляторна батарея

| | |
|---|---|
| Робоча напруга акумуляторної батареї | 21,6 В |
| Маса акумуляторної батареї | Інформація наведена наприкінці цієї інструкції з експлуатації |
| Температура навколишнього середовища під час роботи | -17 °C ... 60 °C |
| Температура зберігання | -20 °C ... 40 °C |
| Температура акумуляторної батареї на початку процесу заряджання | -10 °C ... 45 °C |

5 Використання подовжувального кабелю**Використання подовжувального кабелю****⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Небезпека через пошкодження кабелю! Якщо під час роботи було пошкоджено кабель живлення або подовжувальний кабель, торкатися до них заборонено. Вийміть штепсельну вилку кабелю живлення з розетки.

- ▶ Регулярно перевіряйте з'єднувальний кабель інструмента. Якщо Ви виявили його пошкодження зверніться до фахівця-електрика, щоб замінити кабель.
- Використовуйте тільки дозволені для цієї області застосування подовжувальні кабелі з достатнім поперечним перерізом дроту. Інакше може спостерігатися зниження потужності інструмента і перегрівання кабелю.
- Регулярно перевіряйте подовжувальний кабель на наявність пошкоджень.
- Пошкоджені подовжувальні кабелі підлягають заміні.
- Для зовнішніх робіт використовуйте лише дозволені для експлуатації подовжувальні кабелі, що мають відповідне маркування.



Рекомендований мінімальний поперечний переріз та максимальна довжина кабелю наведені наприкінці цього документа у вигляді QR-коду.

6 Підготовка до роботи**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

Ризик отримання травм внаслідок непередбаченого увімкнення інструмента!

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що відповідний інструмент вимкнений.
- ▶ Від'єднайте акумуляторну батарею, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінити приладдя.

⚠ ОБЕРЕЖНО

Ризик отримання травм! Випадкове увімкнення інструмента.

- ▶ Виймайте штепсельну вилку кабелю живлення з розетки, перш ніж задавати налаштування інструмента або замінювати приладдя.

Дотримуйтеся попереджувальних вказівок та вказівок з техніки безпеки, наведених у цьому документі та на корпусі інструмента.

6.1 Заряджання акумуляторної батареї

1. Перед заряджанням акумуляторної батареї прочитайте інструкцію з експлуатації зарядного пристрою.
2. Контакти акумуляторної батареї та зарядного пристрою повинні бути чистими та сухими.
3. Заряджайте акумуляторну батарею тільки за допомогою тих зарядних пристроїв, які допущені до застосування з нею. → стор. 47



6.2 Установлення акумуляторної батареї

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок короткого замикання або падіння акумуляторної батареї!

- ▶ Перш ніж установлювати акумуляторну батарею, переконайтеся, що на контактах батареї та інструмента немає сторонніх предметів.
- ▶ Завжди перевіряйте, щоб акумуляторна батарея була правильно зафіксована.

1. Перед першим використанням акумуляторну батарею слід повністю зарядити.
2. Відкрийте кришку відсіку для акумуляторної батареї (1).
3. Уставте акумуляторну батарею у виріб таким чином, щоб вона зафіксувалася із чітким характерним звуком (2).
4. Переконайтеся, що акумуляторна батарея надійно зафіксована в інструменті.
5. Закрийте кришку відсіку для акумуляторних батарей.

6.3 Виймання акумуляторної батареї

1. Натисніть на деблокувальну кнопку акумуляторної батареї.
2. Дістаньте акумуляторну батарею з інструмента.

6.4 Установлення

1. Установіть опору освітлення на рівну поверхню.
2. Розблокуйте ніжки штатива, натиснувши на деблокувальну кнопку штатива (1), після чого потягніть вниз рукоятку для перенесення (2), доки вона не увійде у зачеплення.



Щоб підвищити стійкість опори освітлення, її можна прикріпити до поверхні основи.

3. Щоб прикріпити опору освітлення до поверхні основи, просвердліть три отвори у місцях розташування ніжок штатива.

| Технічні дані | |
|----------------------------------|------|
| Діаметр отворів у ніжках штатива | 6 мм |

4. Прикріпіть опору освітлення до поверхні основи. Скористайтеся засобом кріплення, який відповідає матеріалу основи. Дотримуйтеся вказівок, наведених в інструкції з експлуатації засобу кріплення.

6.5 Регулювання висоти

1. Відкрийте затискний важіль (1).
2. Перемістіть головну частину лампи на потрібну висоту (2).
3. Знову закрийте затискний важіль (1).
4. За необхідності повторіть кроки 1–3 стосовно другого телескопічного подовжувача.

7 Експлуатація

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека через пошкодження кабелю! Якщо під час роботи було пошкоджено кабель живлення або подовжувальний кабель, негайно від'єднайте інструмент та кабелі від мережі живлення. Не торкайтеся пошкодженого місця!

- ▶ Регулярно перевіряйте усі з'єднувальні кабелі. Замінійте пошкоджені подовжувальні кабелі. Ремонт пошкоджених кабелів живлення доручайте кваліфікованому спеціалісту.

Зазвичай рекомендується використовувати автомат захисту від струму витоку (RCD) з максимальним струмом розмикання у 30 mA.

7.1 Вмикання/вимкання

1. Щоб увімкнути виріб, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення.
2. Щоб вимкнути виріб, натисніть кнопку увімкнення/вимкнення ще раз.



7.2 Вибір зони освітлення

- ▶ Послідовно натискайте кнопку регулювання зони освітлення, доки не буде освітлена потрібна зона.
 - ▶ Зона освітлення відображається за допомогою індикатора зони освітлення.

7.3 Вибір яскравості

- ▶ Послідовно натискайте кнопку регулювання яскравості, доки не отримаєте потрібне значення яскравості.
 - ▶ Значення яскравості відображається за допомогою індикатора яскравості.

8 Додаткове приладдя

8.1 Кабель живлення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травми! Якщо вода потрапить усередину виробу, це може призвести до небезпечного для життя ураження електричним струмом.


- ▶ Підключайте кабель живлення тільки у тому випадку, якщо виріб використовується у сухому середовищі.

ОБЕРЕЖНО

Небезпека спотикання та падіння! Необережне прокладання кабелів може призвести до спотикання або падіння осіб; крім того, це також може спричинити падіння опори освітлення.


- ▶ Під час прокладання закріплюйте як кабель живлення, так і, за необхідності, подовжувальний кабель на усій відстані до найближчої розетки, яка є захищеною від динамічних навантажень, – це допоможе уникнути ризику спотикання.

Приєднайте кабель живлення, щоб опора освітлення отримувала електроенергію від мережі живлення.

 Використовуйте тільки кабель живлення у гумовій оболонці із поперечним перерізом не менше 1,5 мм (AWG 15).

У деяких країнах компанія **Hilti** пропонує додатковий кабель живлення у якості приладдя.

1. Відкрийте кришку роз'єму на опорі освітлення.
2. Уставте штекер кабелю живлення в роз'єм опори освітлення.
3. Уставте штепсельну вилку кабелю живлення у розетку електромережі.

 При цьому немає потреби діставати акумуляторну батарею з опори освітлення. Опора розпізнає підключення кабелю живлення та відключає акумуляторну батарею. Опора освітлення не може використовуватися у якості зарядного пристрою: усталена акумуляторна батарея не заряджатиметься.

9 Догляд і технічне обслуговування

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування під час виконання робіт на інструменті з установленою акумуляторною батареєю!

- ▶ Завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею, перш ніж розпочинати будь-які роботи з догляду та технічного обслуговування!

Догляд за виробом

- Видаляйте накопичення бруду обережно.
- Якщо конструкцією інструмента передбачені вентиляційні прорізи, обережно прочищайте їх м'якою сухою щіткою.
- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
- Для чищення контактів інструмента використовуйте чисту суху тканину.



Догляд за літій-іонними акумуляторними батареями

- Ніколи не використовуйте акумуляторну батарею із заблокованими вентиляційними прорізами. Обережно прочищайте вентиляційні прорізи м'якою сухою щіткою.
- Уникайте зайвого контакту акумуляторної батареї з пилом або брудом. Ніколи не піддавайте акумуляторну батарею впливу високої вологості (зокрема, не занурюйте її у воду та не залишайте під дощем).
Якщо рідина потрапила всередину акумуляторної батареї, з нею слід поводитися як із пошкодженою акумуляторною батареєю. Ізолюйте акумуляторну батарею у контейнері з незаймистого матеріалу та зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.
- Не допускайте забруднення акумуляторної батареї сторонніми мастильними матеріалами. Слідкуйте за тим, щоб на акумуляторній батареї не накопичувалась занадто велика кількість пилу або бруду. Видаляйте забруднення з акумуляторної батареї м'якою сухою щіткою або чистою сухою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.
Не торкайтеся контактів акумуляторної батареї та не видаляйте з них мастильні матеріали, нанесені на заводі виробника.
- Чистьте корпус інструмента тільки вологою тканиною. Не використовуйте миючі засоби, що містять силікон, оскільки вони можуть пошкодити пластмасові деталі.

Технічне обслуговування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека ураження електричним струмом! Проведення неавторизованого ремонту електричних частин інструмента може призвести до отримання тяжких травм та опіків.

► До ремонту електричної частини інструмента залучайте лише фахівця-електрика.

- Регулярно перевіряйте усі зовнішні частини інструмента на наявність пошкоджень, а органи керування – на предмет справної роботи.
- Не використовуйте інструмент у разі виявлення пошкоджень та/або порушень функціональності. негайно передайте інструмент до сервісної служби компанії **Hilti** для здійснення ремонту.
- Після завершення робіт з догляду і технічного обслуговування встановіть усі захисні пристрої та перевірте їхню роботу.



Щоб гарантувати належну роботу виробу, використовуйте тільки оригінальні запасні частини, видаткові матеріали та приладдя. Рекомендовані компанією **Hilti** запасні частини, видаткові матеріали та приладдя для інструмента Ви можете придбати у найближчому магазині **Hilti Store** або на веб-сайті www.hilti.group

9.1 Заміна гумових ніжок

Гумові ніжки опори освітлення можна придбати окремо у якості запасних частин.

1. Викрутіть кріпильні гвинти з гумових ніжок, після чого від'єднайте пошкоджені гумові ніжки.
2. Установіть нові гумові ніжки на опору освітлення та зафіксуйте їх за допомогою кріпильних гвинтів.
 - Затягуйте кріпильні гвинти вручну.

9.2 Заміна кришки головної частини лампи

Кришку головної частини лампи можна придбати окремо у якості запасної частини.

1. Викрутіть усі кріпильні гвинти, розташовані на зовнішній поверхні головної частини лампи, після чого від'єднайте пошкоджену кришку.
2. Установіть нову кришку на головну частину лампи. Отвори на кришці мають співпадати з отворами на головній частині лампи. Переконайтеся, що ущільнення прилягає належним чином.

Матеріал

Кришка головної частини лампи
SL 10-22-H

3. Знову закрутіть кріпильні гвинти у головну частину лампи.
 - Затягуйте кріпильні гвинти навхрест вручну.



Транспортування акумуляторних інструментів та акумуляторних батарей

ОБЕРЕЖНО

Непередбачене увімкнення інструмента під час транспортування !

- ▶ На час транспортування завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Діставайте акумуляторну(-і) батарею(-ї).
- ▶ Ніколи не перевозьте акумуляторні батареї у незапакованому вигляді. Під час перевезення акумуляторні батареї повинні бути захищені від сильних поштовхів та вібрацій, а також ізольовані від будь-яких струмопровідних матеріалів та від інших акумуляторних батарей. Це дозволить уникнути короткого замикання, яке може статися через контакт полюсів різних акумуляторних батарей. **Дотримуйтеся місцевих правил, які регламентують порядок перевезення акумуляторних батарей.**
- ▶ Забороняється пересилати акумуляторні батареї поштою. Для пересилання непошкоджених акумуляторних батарей зверніться до кур'єрської служби.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим транспортуванням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

Зберігання акумуляторних інструментів та акумуляторних батарей

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Непередбачене пошкодження інструмента через несправність акумуляторної батареї або через виток електроліту з акумуляторної батареї !

- ▶ На час зберігання завжди діставайте з інструмента акумуляторну батарею!
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому прохолодному місці. Дотримуйтеся діапазону температур, зазначеного у технічних даних інструмента.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на зарядному пристрої. Після закінчення процесу заряджання завжди від'єднуйте акумуляторну батарею від зарядного пристрою.
- ▶ Не зберігайте акумуляторні батареї на сонці, біля джерел тепла або на підвіконні.
- ▶ Зберігайте інструмент та акумуляторні батареї у сухому місці, недоступному для дітей та сторонніх осіб.
- ▶ Перед кожним використанням, а також перед тривалим зберіганням і після його завершення перевіряйте інструмент та акумуляторні батареї на наявність пошкоджень.

10.1 Плечовий ремінь

ОБЕРЕЖНО

Небезпека через недостатньо надійне кріплення Якщо плечовий ремінь від'єднається, опора освітлення впаде.

- ▶ Під час застосування плечового ремня, будь ласка, слідкуйте за тим, щоб опора освітлення завжди була закріплена належним чином.

Плечовий ремінь допомагає просто і зручно переносити опору освітлення у потрібне місце.

- ▶ Приєднайте плечовий ремінь до передбачених для нього кілець. Перевірте надійність кріплення.

11 Допомога у разі виникнення несправностей

У разі виникнення будь-яких несправностей звертайте увагу на індикатор статусу акумуляторної батареї. Додаткова інформація наведена у розділі «**Варіанти індикації літій-іонної акумуляторної батареї**» → стор. 48.

У разі виникнення несправностей, які не зазначені у цій таблиці або які Ви не можете полагодити самостійно, зверніться до сервісної служби компанії **Hilti**.

| Несправність | Можлива причина | Рішення |
|--|-------------------------------|---|
| Опора освітлення хитка, нахилється та може перекинутися. | Ніжки штатива не заблоковані. | <ul style="list-style-type: none"> ▶ Під час розкладання ніжок штатива рукоятка для перенесення має зафіксуватися із чітким характерним звуком. → стор. 51 |



| Несправність | Можлива причина | Рішення |
|--|---|--|
| Опора освітлення хитка, нахляється та може перекинутися. | Опора освітлення встановлена на нерівну поверхню. | ► Установіть опору освітлення на рівну поверхню. |
| | Гумові ніжки пошкоджені/зношені. | ► Замініть гумові ніжки. → стор. 53 |
| | Кабель живлення зазнає навантаження внаслідок розтягування. | ► Прокладайте кабель живлення таким чином, щоб уникнути ризику спотикання. → стор. 52 ► Прокладайте кабель живлення таким чином, щоб він не піддавався навантаженню внаслідок розтягування. |
| Індикація світлодіодів акумуляторної батареї відсутня | Акумуляторна батарея несправна. | ► Зверніться до сервісної служби компанії Hilti . |

12 Утилізація

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик отримання травм внаслідок неналежної утилізації! Небезпека для здоров'я внаслідок контакту з газами або рідинами, що виходять з акумуляторної батареї.

- Пошкоджені акумуляторні батареї забороняється пересилати поштою або кур'єрською службою!
- Закрийте контакти акумуляторних батарей електронепровідним матеріалом, щоб запобігти короткому замиканню.
- Утилізуйте акумуляторні батареї таким чином, щоб вони не потрапили до рук дітей.
- Щоб утилізувати акумуляторну батарею, передайте її до найближчого магазину **Hilti Store** або зверніться до представника відповідної компанії з утилізації відходів.

Більшість матеріалів, з яких виготовлено інструменти компанії **Hilti**, придатні для вторинної переробки. Передумовою для їхньої вторинної переробки є належне сортування відходів за типом матеріалу. У багатьох країнах світу компанія **Hilti** приймає старі інструменти для їхньої утилізації. Щоб отримати додаткову інформацію, звертайтеся до сервісної служби компанії **Hilti** або до свого торговельного консультанта.



- Не викидайте електроінструменти, електронні пристрої та акумуляторні батареї у баки для побутового сміття!

13 Гарантійні зобов'язання виробника

- З питань гарантії, будь ласка, звертайтеся до найближчого партнера компанії **Hilti**.

14 Додаткова інформація

Щоб ознайомитися із додатковою інформацією про застосування й технічне обслуговування виробу, його вплив на навколишнє середовище, а також про його утилізацію, будь ласка, скористайтеся цим посиланням: qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040

Це посилання також наведене наприкінці інструкції з експлуатації у вигляді QR-коду.



Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық

1 Пайдалану бойынша нұсқаулық туралы мәліметтер

1.1 Бұл құжаттама туралы



Импорттауыш және өндірушінің өкілетті ұйымы

- (RU) Ресей Федерациясы
"Хилти Дистрибьюшн ЛТД" АҚ, 141402, Мәскеу облысы, Химки қ., Ленинградская к-сі, 25-бет, 15.26-құрылымы
- (BY) Беларусь Республикасы
"Хилти БиУай" ЖШС, 222750, Минск облысы, Дзержин ауданы, Р-1, 18 км, 2 (Слободка ауылының жанында), 1-34 құрылымы
- (KZ) Қазақстан Республикасы
"Хилти Қазақстан" ЖШС, 050057, Алматы қ., Бостандық ауданы, Тимирязев к-сі, 42/15 үй, литер 012 (15 корпус)
- (KG) Қырғыз Республикасы
"Т AND Т" ЖШҚ, 720021, Қырғызстан, Бішкек қ., Ибраимов көш., 29 А үйі
- (AM) Армения Республикасы
"ЭЙЧ-КОН" ЖШҚ, 0070, Ереван қ., Ерманда Кочар к-сі, 19/28

Өндірілген елі: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Өндірілген күні: жабдықтағы белгілеу тақтайшасын қараңыз.

Тиісті сертификатты мына мекенжай бойынша табуға болады: www.hilti.ru

Сақтау, тасымалдау және пайдалану шарттарына пайдалану бойынша нұсқаулықта белгіленгеннен басқа арнайы талаптар қойылмайды.

Өнімнің қызмет ету мерзімі 5 жыл.

- Іске қосу алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты оқып шығыңыз. Бұл қауіпсіз жұмыс пен ақаусыз басқару үшін алғышарт болып табылады.
- Осы пайдалану бойынша нұсқаулықтағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.
- Пайдалану бойынша нұсқаулықты әрдайым өнімде сақтаңыз және өнімді басқа тұлғаларға тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықпен бірге тапсырыңыз.

1.2 Шартты белгілердің анықтамасы

1.2.1 Ескерту

Ескертулер өнімді қолдану барысындағы қауіптер туралы ескертеді. Төмендегі сигналдық сөздер пайдаланылады:

ҚАУІПТІ

ҚАУІПТІ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелетін немесе өмірге қауіп төндіретін тікелей қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

ЕСКЕРТУ

ЕСКЕРТУ !

- ▶ Ауыр жарақаттарға әкелуі немесе өмірге қауіп төндіруі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.

АБАЙЛАҢЫЗ

АБАЙЛАҢЫЗ !

- ▶ Жарақат алуға немесе мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін ықтимал қауіпті жағдайдың жалпы белгіленуі.



1.2.2 Пайдалану бойынша нұсқаулықтағы белгілер

Бұл пайдалану бойынша нұсқаулықта төмендегі белгілер пайдаланылады:

| | |
|--|--|
| | Пайдалану бойынша нұсқаулықты ұстану |
| | Аспапты пайдалану бойынша нұсқаулар және басқа пайдалы ақпарат |
| | Қайта пайдалануға болатын материалдармен жұмыс істеу |
| | Электр аспаптарды және аккумуляторларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз |
| | Hilti Li-Ion аккумуляторы |
| | Hilti зарядтағыш құрылғысы |

1.2.3 Суреттердегі белгілер

Суреттерде төмендегі белгілер қолданылады:

| | |
|---|---|
| | Бұл сандар осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың басындағы тиісті суретке сәйкес келеді. |
| 3 | Суреттердегі нөмірлер маңызды жұмыс кезеңдерін немесе жұмыс кезеңдері үшін маңызды құрамдас бөлшектерді көрсетеді. Мәтінде бұл жұмыс кезеңдері немесе құрамдас бөлшектері сәйкес сандармен ерекшеленеді, мысалы, (3). |
| | Позиция нөмірлері Шолу суретінде қолданылады және Өнімге шолу мақаласындағы шартты белгілердің нөмірлеріне сілтейді. |
| | Аталмыш белгілер өнімді қолдану барысында айрықша назарыңызды аудартады. |

1.3 Өнімге қатысты белгілер

1.3.1 Жалпы белгілер

Өніммен бірге пайдаланылатын белгілер.

| | |
|--------|--|
| | Өнім iOS және Android платформаларымен үйлесімді NFC технологиясын қолдайды. |
| | Қосылған жарық көзіне тікелей қарамаңыз. |
| | Айнымалы ток |
| | Тұрақты ток |
| | II қорғау класы (қос изоляция) |
| Li-Ion | Литий-иондық аккумулятор |
| | Аккумуляторды еш жағдайда соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз. |
| | Аккумуляторды құлатып жібермеңіз. Соққы тиген немесе басқа жолмен зақымдалған аккумуляторды пайдаланбаңыз. |

1.4 Өнім туралы ақпарат

HILTI өнімдері кәсіби пайдаланушыларға арналған және оларды тек қана өкілетті, білікті қызметкерлер пайдалануы, күтім және техникалық қызмет көрсетуі тиіс. Қызметкерлер қауіпсіздік техникасы бойынша арнайы нұсқау алуы керек. Өнім мен оның қосалқы құралдарын басқа мақсатта қолдану немесе олардың оқытылмаған қызметкерлердің тарапынан пайдаланылуы қауіпті.

Түр сипаттамасы мен сериялық нөмір фирмалық тақтайшада берілген.



- ▶ Сериялық нөмірді төмендегі кестеге көшіріп қойыңыз. Өнім туралы мәліметтерді өкілдігімізге немесе қызмет көрсету бөлімімізге сұрау беру арқылы алуға болады.

Өнім туралы мәліметтер

| | |
|----------------|----------|
| Жарық бағанасы | SL 10-22 |
| Буын | 01 |
| Сериялық нөмір | |

1.5 Сәйкестілік декларациясы

Өндіруші осы нұсқаулықта сипатталған өнімнің қолданыстағы заңнамаға және қолданыстағы стандарттарға сәйкес екендігін толық жауапкершілікпен жариялайды. Сәйкестілік декларациясының суреті осы құжаттаманың соңында орналасқан.

Техникалық құжаттама мына жерде сақталған:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Қауіпсіздік**2.1 Маңызды қауіпсіздік нұсқаулары**

⚠ Ескерту! Барлық нұсқауларды оқып шығыңыз. Төменде берілген нұсқауларды орындау кезіндегі қателер ток соғуына, өртке әкелуі және/немесе ауыр жарақаттарды тудыруы мүмкін.

Бұл нұсқауларды мұқият сақтаңыз.

- ▶ Жұмыс орнындағы тазалықты және тәртіпті қадағалаңыз. Жұмыс орнындағы ретсіздік және нашар жарық сәтсіз жағдайларға әкелуі мүмкін.
- ▶ Өнімді және керек-жарақтарды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.
- ▶ Өнімде немесе керек-жарақтарда ешқандай манипуляциялар не өзгерістер орындамаңыз.
- ▶ Аталмыш өнімді дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдарға пайдалануға тыйым салынады.
- ▶ Өнімді кішкентай балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ▶ Балаларды қадағалау керек және олардың өніммен ойнамағанына көз жеткізу керек.
- ▶ Өнімді өрт немесе жарылыс қаупі бар жерде қолданбаңыз.
- ▶ Өнімді жаңбырдан немесе ылғал әсерінен қорғаңыз. Өнім ішіне судың өнуі ток соғудың қаупін арттырады.
- ▶ Электр тогының соғу қаупін азайту үшін өнімді жаңбыр жауғанда, су астында немесе басқа сұйықтықтың ішінде пайдаланбаңыз. Өнімді, ол құлаған жағдайда суға түспейтіндей етіп орнатыңыз.
- ▶ Шам бастиегінің үстін жаппаңыз.
- ▶ Өнімдегі ешқандай ыстық бөлшектерге тиіменіз. Күйіп қалу қаупі бар!
- ▶ Осы шамдағы жарық көзін тек өндіруші, оның қызмет көрсету орталығы немесе ұқсас біліктілікке ие тұлға алмастыруға тиіс. Жарық көз өзінің қызмет ету мерзіміне жеткен жағдайда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына жолығыңыз.
- ▶ Құлап қалған құралдардан және/немесе керек-жарақтардан жарақат алу қаупі бар. Жұмысты бастамас бұрын аккумулятор мен қондырылған керек-жарақтың берік бекітілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Жарық көзіне тікелей қарамаңыз және жарықты басқа адамдардың көзіне тікелей бағыттамаңыз. Соқырлық қаупі бар!
- ▶ Жарық бағанасын құрастыру және бөлшектеу кезінде қорғаныш қолғап киіп жүріңіз. Қысылып қалу қаупі бар.
- ▶ Өнім ішіне ешқандай бөгде заттарды кіргізбеңіз.
- ▶ ШАМды тек жайылған штатив аяқтарымен пайдаланыңыз.
- ▶ Өнімді тасымалдау, ілу немесе ашаны розеткадан суыру үшін кабелін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтан, майдан және өткір жиектерден алшақ ұстаңыз. Кабель зақымдалуының немесе шатасуының нәтижесінде электр тогының соғу қаупі артады.

2.2 Аккумулятормен дұрыс жұмыс істеу және оны дұрыс пайдалану

- ▶ **Литий-иондық аккумуляторларды пайдалану және күту бойынша төмендегі қауіпсіздік шараларын орындаңыз.** Нұсқауларды орындамауы тері тітіркенуіне, ауыр тот басқыш жарақаттарға, химиялық күйіктерге, өртенуге және/немесе жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Аккумуляторларды тек техникалық мінсіз күйінде қолданыңыз.



- ▶ Зақымдалуды болдырмау және денсаулыққа қатты зиян келтіре алатын сұйықтықтардың шығуына жол бермеу үшін аккумуляторларды абайлап қолданыңыз!
- ▶ Аккумуляторларды ешбір жағдайда модификациялауға немесе құрылымына өзгеріс енгізуге болмайды!
- ▶ Аккумуляторларды бөлшектеуге, қысуға, 80°C (176°F) шамасынан жоғары температураға дейін қыздыруға және жағуға тыйым салынады.
- ▶ Соққы тиген немесе басқаша зақымдалған аккумуляторларды пайдаланбаңыз немесе зарядтамаңыз. Аккумуляторларда зақымдалу белгілерінің бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- ▶ Еш жағдайда қайта өңделген немесе жөнделген аккумуляторларды пайдаланбаңыз.
- ▶ Ешқашан аккумуляторды немесе аккумуляторлық электр құралын соқпа құрал ретінде пайдаланбаңыз.
- ▶ Аккумуляторларға ешқашан тікелей күн сәулесі, жоғары температура, ұшқын немесе ашық жалын әсерін тигізбеңіз. Бұл жарылысқа апарып соғуы мүмкін.
- ▶ Батарея полюсіне саусақпен, құралдармен, әшекеймен немесе басқа да электр тогын өткізетін бөгде заттармен тимеңіз. Бұл аккумуляторға зақым келтіруі, сондай-ақ мүлікке залал келтіруі және жарақат алуға әкелуі мүмкін.
- ▶ Аккумуляторларды жаңбыр, ылғал мен сұйықтықтарда алшақ ұстаңыз. Еніп кеткен ылғал қысқа тұйықталу, ток соғу, күйіп қалу, өртену және жарылыс қаупін тудыруы мүмкін.
- ▶ Тек осы аккумулятор түрі үшін көзделген зарядтағыш құрылғылар мен электр құралдарын пайдаланыңыз. Бұл ретте тиісті пайдалану бойынша нұсқаулықтардағы мәліметтерге назар аударыңыз.
- ▶ Аккумуляторды жарылғыш орталарда пайдаланбаңыз немесе сақтамаңыз.
- ▶ Егер тиген кезде аккумулятор тым ыстық болса, ол ақаулы болуы мүмкін. Аккумуляторды тұтанғыш материалдардан жеткілікті қашықтықта орналасқан, жақсы көрінетін, тұтанбайтын жерге қойыңыз. Аккумуляторды суытыңыз. Аккумулятор бір сағаттан кейін әлі де қолға ыстық болып тұрса, бұл оның ақаулы екендігін білдіреді. **Hilti** қызмет көрсету орталығына жолығыңыз немесе «Қауіпсіздік және **Hilti** Li-Ion аккумуляторын пайдалану бойынша нұсқаулар» атты құжатты оқып шығыңыз.

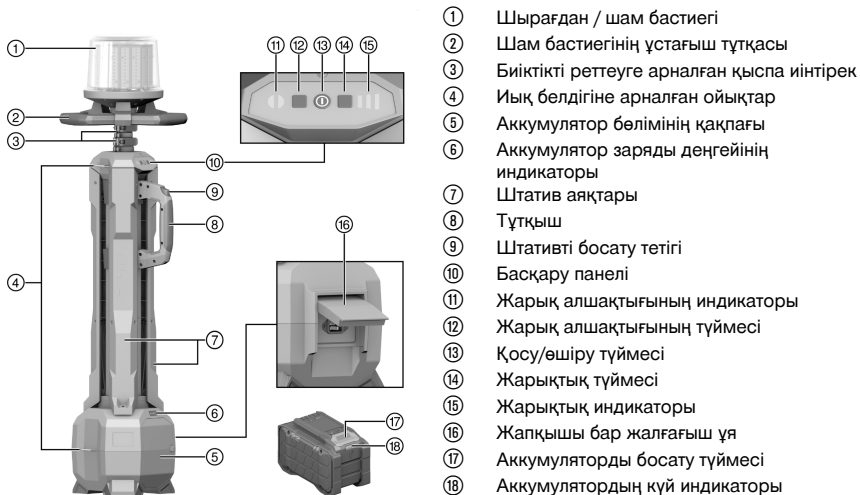


Литий-иондық аккумуляторларды тасымалдау, сақтау және пайдалану үшін қолданылатын арнайы директиваларды ескеріңіз.

Аталмыш пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы QR кодын сканерлеу арқылы табуға болатын **Hilti** Li-Ion аккумуляторларына арналған қауіпсіздік және пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз.

3 Сипаттама

3.1 Өнімге шолу



3.2 Мақсатына сай қолдану

Сипатталған өнім кіріктірілген штативі бар жарық бағанасы болып табылады. Жарық бағанасы құрылыс алаңдарын жарықтандыру үшін қолданылады және кемінде 6500 люмен шамасындағы 360° жарықпен қамтамасыз етеді.

Жарық бағанасын сымсыз да, желілік кабель арқылы да пайдалануға болады.



Бұл өнімде D энергиялық тиімділік класы бар жарық көзі бар.

- Бұл өнім үшін тек B 22 сериялы **Hilti** Nuron Li-Ion аккумуляторларын пайдаланыңыз. **Hilti** компаниясы бұл өнім үшін оңтайлы қуатқа қол жеткізу мақсатында осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде көрсетілген аккумуляторларды пайдалануға кеңес береді.
- Бұл аккумуляторлар үшін тек осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңындағы кестеде белгіленген серияларға жататын **Hilti** зарядтағыш құрылғыларын қолданыңыз.

3.3 Жеткізілім жинағы

Жарық бағанасы, иық бөлігі, пайдалану бойынша нұсқаулық

Оған қоса өніміңіз үшін рұқсат етілген жүйелік өнімдерді **Hilti Store** дүкенінде немесе мына веб-сайттан табуға болады: www.hilti.group

3.4 Li-Ion аккумуляторының индикаторлары

Hilti Nuron Li-Ion аккумуляторлары аккумуляторлардың заряд деңгейін, ақаулық туралы хабарларын және күйін көрсете алады.

3.4.1 Заряд деңгейінің және ақаулық туралы хабарлардың индикаторлары



ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі аккумулятордың құлауынан!

- ▶ Аккумулятор енгізілген кезде, құлыптан босату түймесін басқаннан кейін аккумулятордың пайдаланылатын өнімге тиісінше бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Төмендегі индикация көрсеткіштерінің біріне қол жеткізу үшін аккумулятордың құлыптан босату түймесін қысқаша басыңыз.

Заряд деңгейі және ықтимал ақаулықтар жалғанған өнім қосылып тұрған кезде үздіксіз көрсетіледі.

| Құралдың бөлшектері | Сипаттамасы |
|--|---|
| Төрт (4) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр | Заряд деңгейі: 100% және 71% аралығында |
| Үш (3) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр | Заряд деңгейі: 70% және 51% аралығында |
| Екі (2) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр | Заряд деңгейі: 50% және 26% аралығында |
| Бір (1) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанып тұр | Заряд деңгейі: 25% және 10% аралығында |
| Бір (1) жарық диоды жасыл түспен баяу жыпылықтайды | Зарядтау күйі: < 10% |
| Бір (1) жарық диоды жасыл түспен жылдам жыпылықтайды | Li-Ion аккумуляторының заряды толықтай таусылды. Аккумуляторды зарядтаңыз. Жарық диоды аккумуляторды зарядтағаннан кейін сонда да жылдам жыпылықтаса, Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |



| Құралдың бөлшектері | Сипаттамасы |
|--|---|
| Бір (1) жарық диоды сары түспен жылдам жыпылықтайды | Li-Ion аккумуляторы немесе оған байланысты өнімге артық жүктеме түсті, қатты қызып кетті немесе басқа ақаулық орын алды. Өнім мен аккумуляторды ұсынылған жұмыс температурасына жеткізіңіз және өнімді пайдаланған кезде оған артық жүктеме түсірмеңіз. Хабар көрсетіле берсе, Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |
| Бір (1) жарық диоды сары түспен жанып тұр | Li-Ion аккумуляторы және оған қосылған өнім үйлесімді емес. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |
| Бір (1) жарық диоды қызыл түспен жылдам жыпылықтайды | Li-Ion аккумуляторы құлыптаулы және оны бұдан былай пайдалану мүмкін емес. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |

3.4.2 Аккумулятор күйін көрсететін индикаторлар

Аккумулятордың күйін шақыру үшін құлыптан босату түймесін үш секундтан артық басып тұрыңыз. Жүйе құлату, тесу, сыртқы жылудан зақым келтіру және т.с.с. қате қолданудан туындаған батареяның ақаулығын анықтамайды.

| Құралдың бөлшектері | Сипаттамасы |
|---|---|
| Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды жасыл түспен тұрақты жанады. | Аккумуляторды ары қарай пайдалануға болады. |
| Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды сары түспен жылдам жыпылықтайды. | Аккумулятор күйі туралы сұрауды орындау мүмкін болмады. Әрекетті қайталаңыз немесе Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз. |
| Барлық жарық диодтары жұмыс шамы ретінде жанады, содан кейін бір (1) жарық диоды қызыл түспен тұрақты жанады. | Жалғанған өнімді ары қарай пайдалану мүмкін болса, бұл қалған аккумулятор қуатының 50% шамасынан төмен болғанын білдіреді. Жалғанған өнімді ары қарай пайдалану мүмкін болмаса, бұл аккумулятордың қызмет ету мерзімі аяқталғанын және оны алмастыру керек екендігін білдіреді. Hilti қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. |

4 Техникалық сипаттамалар

4.1 Өнім туралы ақпарат

| | | |
|--|-----------|------------------|
| Желілік ток (желі режимінде) | 100-240 V | ≤ 55 Вт |
| Ток (аккумулятор режимінде) | 21,6 V | ≤ 50 Вт |
| Қуат коэффициенті (желі режимінде) | | > 0,9 |
| ЕРТА-Procedure 01 стандарты бойынша аккумуляторсыз салмағы | | 9,3 кг |
| Аккумулятор режиміндегі қорғаныс дәрежесі | | IP 55 |
| Желі режиміндегі қорғаныс дәрежесі | | IP 20 |
| Жұмыс кезіндегі қоршаған орта температурасы | | -17 °C ... 40 °C |
| Сақтау температурасы | | -20 °C ... 70 °C |



4.2 Аккумулятор

| | |
|---|--|
| Аккумулятордың жұмыс кернеуі | 21,6 В |
| Аккумулятор салмағы | Осы пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңында қараңыз |
| Жұмыс кезіндегі қоршаған орта температурасы | -17 °C ... 60 °C |
| Сақтау температурасы | -20 °C ... 40 °C |
| Зарядтаудың басындағы аккумулятор температурасы | -10 °C ... 45 °C |

5 Ұзартқыш кабельді қолдану

Ұзартқыш кабельді қолдану

ЕСКЕРТУ

Зақымдалған кабельден қауіп бар! Егер жұмыс кезінде желілік немесе ұзартқыш кабель зақымдалса, оған тиюге тыйым салынады. Желілік кабельді розеткадан шығарыңыз.

- ▶ Аспаптың желілік кабелін тұрақты түрде тексеріңіз және зақымдалған кабельді ауыстыру үшін тәжірибелі электрші маманды шақырыңыз.
- Тек жұмыс аймағы үшін рұқсат етілген, көлденең қимасы жеткілікті ұзартқыш кабельдерді қолданыңыз. Өзге жағдайда аспапта қуаттың жоғалуы және кабель қызып кетуі мүмкін.
- Ұзартқыш кабельде зақымдардың бар-жоғын жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз.
- Зақымдалған ұзартқыш кабельді ауыстыру керек.
- Ашық ауада жұмыс істегенде тек пайдалануға рұқсат етілген, сәйкес белгілеуі бар ұзартқыш кабельдерді қолданыңыз.



Ұсынылатын минималды көлденең қималар мен максималды кабель ұзындықтары осы құжаттаманың соңында QR коды ретінде қолжетімді.

6 Жұмысқа дайындық

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі абайсыздан қосылу себебінен!

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында оған қатысты өнімнің өшірілгеніне көз жеткізіңіз.
- ▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында аккумуляторды шығарыңыз.

АБАЙЛАҢЫЗ

Жарақат алу қаупі бар! Өнімнің кездейсоқ іске қосылуы.

- ▶ Аспап реттеулерін орындау немесе қосалқы бөлшектерді алмастыру алдында желілік ашаны тартып шығарыңыз.

Осы құжаттамадағы және өнімдегі қауіпсіздік және ескерту нұсқауларын орындаңыз.

6.1 Аккумуляторды зарядтау

1. Зарядтау алдында зарядтағыш құрылғының пайдалану бойынша нұсқаулығын оқып шығыңыз.
2. Аккумулятордағы және зарядтағыш құрылғыдағы контактілердің таза әрі құрғақ екендігіне көз жеткізіңіз.
3. Аккумуляторды рұқсат етілген зарядтағыш құрылғы ішінде зарядтаңыз. → Бет 60



6.2 Аккумуляторды енгізу 2

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі қысқа тұйықталудан немесе аккумулятордың құлауынан!

- ▶ Аккумуляторды орнату алдында аккумулятор контактілерінде және өнімдегі контактілерде бөгде заттардың жоқтығына көз жеткізіңіз.
- ▶ Аккумулятордың әркез дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

1. Аккумуляторды алғаш рет іске қоспас бұрын зарядтаңыз.
2. Аккумулятор бөлімінің қақпағын ашыңыз (1).
3. Аккумуляторды өнімге шерту дыбысымен тірелгенше кіргізіңіз (2).
4. Аккумулятордың аспапқа берік бекітілгенін тексеріңіз.
5. Аккумулятор бөлімінің қақпағын жабыңыз.

6.3 Аккумуляторды шығару

1. Аккумулятордың құлыптан босату түймесін басыңыз.
2. Аккумуляторды өнімнен шығарыңыз.

6.4 Орнату 3

1. Жарық бағанасын тегіс бетке орнатыңыз.
2. Штативті босату тетігін басу арқылы штатив аяқтарын босатып (1), тұтқышты тірелгенше төмен қарай тартыңыз (2).



Жарық бағанасын тұрақтылықты арттыру үшін астыңғы бетке бекітуге болады.

3. Жарық бағанасын астыңғы бетке бекіту үшін штатив аяқтарының тұрған жерінде үш саңылау бұрғылаңыз.

Техникалық сипаттамалар

| | |
|--|------|
| Штатив аяқтарындағы саңылаулардың диаметрі | 6 мм |
|--|------|

4. Жарық бағанасын астыңғы бетке бекітіңіз. Астыңғы бетке жарамды бекіткіш құралды пайдаланыңыз. Бекіткіш құралдың пайдалану бойынша нұсқаулығын ұстаныңыз.

6.5 Биіктікті реттеу 4

1. Қыспа иінтіректі (1) ашыңыз.
2. Шам бастиегін қажетті биіктікке (2) дейін жылжытыңыз.
3. Қыспа иінтіректі (1) қайтадан жабыңыз.
4. Қажет болса, 1-3 қадамдарын екінші телескоптық ұзартық үшін қайталаңыз.

7 Қызмет көрсету

ЕСКЕРТУ

Зақымдалған кабельден қауіп бар! Егер жұмыс барысында желілік немесе ұзартқыш кабельге зақым тисе, аспап пен кабельді дереу желіден ажыратыңыз. Бүлінген жерлерге тиемеңіз!

- ▶ Барлық жалғағыш сымдарды жүйелі түрде тексеріп тұрыңыз. Бүлінген ұзартқыш кабельді алмастырыңыз. Зақымдалған желілік сымдарды ресми техник маманға жөндетіңіз.

Әдетте макс. өшіру тогы 30 мА шамасында болған кезде жылыстау тогынан қорғау автоматын (RCD) қолдану ұсынылады.

7.1 Қосу/өшіру

1. Өнімді қосу үшін қосу/өшіру түймесін басыңыз.
2. Өнімді өшіру үшін қосу/өшіру түймесін қайтадан басыңыз.



7.2 Жарық алшақтығын таңдау

- ▶ Жарық алшақтығының түймесін, қажетті алшақтыққа қол жеткізгенше басыңыз.
 - ▶ Жарық алшақтығы арнайы индикатор арқылы көрсетіледі.

7.3 Жарықтықты таңдау

- ▶ Жарықтық түймесін, қажетті жарықтыққа жеткенше басыңыз.
 - ▶ Жарықтық индикаторында жарықтық көрсетіледі.

8 Қосымша аксессуарлар

8.1 Желілік кабель

ЕСКЕРТУ

Жарақат алу қаупі бар! Кіріп кеткен су өмірге қауіпті электр тогының соғуына әкелуі мүмкін.

- ▶ Желілік кабельді, өнім құрғақ аймақтарда пайдаланылған кезде ғана жалғаңыз.

АБАЙПАҢЫЗ

Сүріну/құлау қаупі бар! Бекітілмей өткізілген кабельдер адамдардың сүрінуіне, құлауына және/немесе жарық бағанасының аударылуына әкелуі мүмкін.

- ▶ Желілік кабельді және қажет болса, пайдаланылған ұзартқыш кабельді, ешқандай сүріну қаупі болмайтындай, келесі қорғаныш түйіспесі бар розеткаға дейін өткізіп, бекітіңіз.

Оған қоса жарық бағанасын энергиямен жабдықтау үшін желілік кабельді жалғаңыз.



Резеңке қаптамасы бар және сымның көлденең қимасы кем дегенде 1,5 мм (AWG 15) құрайтын желілік кабельді ғана пайдаланыңыз.

Кейбір нарықтарда **Hilti** компаниясы желілік кабельді де қосымша ұсынады.

1. Жарық бағанасындағы жалғағыш ұяның жапқышын ашыңыз.
2. Желілік кабельдің аспап штекерін жарық бағанасының жалғағыш ұясына енгізіңіз.
3. Желілік кабельдің желілік ашасын розеткаға салыңыз.



Енгізілген аккумуляторды жарық бағанасында қалдыруға болады. Жарық бағанасы желілік кабельдің жалғанғанын анықтайды және аккумулятормен байланысты ажыратады. Жарық бағанасы зарядтағыш құрылғы ретінде қолданылмайды, аккумулятор зарядталмайды.

9 Күту және техникалық қызмет көрсету

ЕСКЕРТУ

Аккумулятор енгізілген кезде жарақат алу қаупі бар !

- ▶ Күтім және техникалық қызмет көрсету бойынша кез келген жұмыстарды орындамас бұрын әрдайым аккумуляторды шығарыңыз!

Өнімге қызмет көрсету

- Қатты жабысып қалған кірді абайлап кетіріңіз.
- Бар болса, желдету саңылауларын құрғақ, жұмсақ қылшақпен жақсылап тазалаңыз.
- Корпусты сәл суланған шүберекпен ғана тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөліктерге зақым келтіре алады.
- Өнімнің контактілерін тазалау үшін таза, құрғақ шүберекті пайдаланыңыз.

Литий-иондық аккумуляторға қызмет көрсету

- Еш жағдайда желдету саңылаулары бітелген аккумуляторды қолданбаңыз. Желдету саңылауларын құрғақ, жұмсақ қылшақпен жақсылап тазалаңыз.
 - Аккумуляторға шаңның немесе кірдің қажетсіз тиюіне жол бермеңіз. Аккумуляторға қатты ылғалдың тиюіне ешқашан жол бермеңіз (мысалы, суға батыру немесе жаңбыр астына қою арқылы).
- Аккумулятор су болса, оны зақымдалған аккумулятор ретінде қарастырыңыз. Оны тұтанбайтын контейнерге оқшаулап, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.



- Аккумуляторды бөгде май мен майлағыштан таза ұстаңыз. Аккумуляторда шаң не кірдің қажетсіз жиналуына жол бермеңіз. Аккумуляторды құрғақ, жұмсақ қылшақпен немесе таза, құрғақ шүберекпен тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіре алады.
Аккумулятордың контактілеріне тиіменіз және зауыттан тыс қолданылған майды контактілерден кетіріңіз.
- Корпусты сәл суланған шүберекпен ғана тазалаңыз. Ешқандай силикон қамтитын күтім құралдарын пайдаланбаңыз, себебі олар пластик бөлшектерге зақым келтіруі мүмкін.

Техникалық қызмет көрсету

ЕСКЕРТУ

Ток соғу қаупі! Электрлік құрамдас бөлшектерді қате жөндеу ауыр жарақаттану мен өртке апарып соғуы мүмкін.

- ▶ Аспаптың электр бөлігін жөндеуді тек маман-электрикке тапсырыңыз.
-
- Көзге көрінетін барлық бөлшектерде зақымдардың бар-жоғын және басқару элементтерінің ақаусыз жұмысын жиі тексеріп тұрыңыз.
 - Өнім зақымдалған және/немесе ақаулы болған жағдайда, оны пайдаланушы болмаңыз. Өнімді міндетті түрде **Hilti** қызмет көрсету орталығында жөндетіңіз.
 - Күтім және техникалық қызмет көрсету жұмыстарынан кейін барлық қорғаушы құрылғыларды орнатып, олардың ақаусыз жұмыс істегенін тексеріңіз.



Қауіпсіз қолдану үшін тек түпнұсқа қосалқы бөлшектерді, шығыс материалдарды және құрамдастарды қолданыңыз. **Hilti** мақұлдаған қосалқы бөлшектер, шығын материалдары мен өнімге арналған керек-жарақтар **Hilti Store** дүкенінде немесе келесі веб-сайтта қолжетімді: www.hilti.group

9.1 Резеңке аяқтарды алмастыру

Жарық бағанасының резеңке аяқтары қосалқы бөлшек ретінде қолжетімді.

1. Бекіткіш бұрандаларды резеңке аяқтардан бұрап шығарыңыз да, ақаулы резеңке аяқтарды алып тастаңыз.
2. Жаңа резеңке аяқтарды жарық бағанасына орнатып, резеңке аяқтарды бекіткіш бұрандалармен жарық бағанасына бұрап бекітіңіз.
 - ▶ Бекіткіш бұрандаларды мықтап тартыңыз.

9.2 Шам бастиегінің қақпағын алмастыру

Шам бастиегінің қақпағы қосалқы бөлшек ретінде қолжетімді.

1. Сыртқы бекіткіш бұрандаларды шам бастиегінен бұрап шығарыңыз да, ақаулы қақпақты алып тастаңыз.
2. Жаңа қақпақты шам бастиегіне орнатыңыз. Қақпақтың және шам бастиегінің саңылаулары үйлескеніне көз жеткізіңіз. Тығыздауыштың дұрыс жайылғанына көз жеткізіңіз.

Материал

| |
|-------------------------|
| Шам бастиегінің қақпағы |
| SL 10-22-H |

3. Бекіткіш бұрандаларды шам бастиегіне қайтадан бұрап кіргізіңіз.
 - ▶ Бұрандаларды айқыш-ұйқыш мықтап тартыңыз.

10 Тасымалдау және сақтау

Аккумуляторлы құралдар мен аккумуляторларды тасымалдау

АБАЙЛАҢЫЗ

Тасымалдау кезіндегі кенет іске қосылу!

- ▶ Өніміңізді әрдайым аккумуляторын шығарып алып тасымалдаңыз!
- ▶ Аккумулятор(лар)ды шығарыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды ешқашан үймеде тасымалдамаңыз. Тасымалдау барысында аккумуляторларды шамадан артық соққы мен дірілден қорғау және олардың басқа батарея полюстерімен жанасуына



және қысқа тұйықталудың туындауына жол бәрмеу үшін кез келген ток өткізгіш материалдардан немесе басқа аккумуляторлардан оқшаулау керек. **Аккумуляторларға арналған жергілікті тасымалдау ережелерін сақтаңыз.**

- ▶ Аккумуляторларды поштамен жіберуге болмайды. Зақымдалмаған аккумуляторларды жіберу қажет болғанда, жеткізуші кәсіпорындарға хабарласыңыз.
- ▶ Өнім мен аккумуляторларды әр пайдаланбас бұрын және ұзақ уақыт бойы тасымалдағаннан кейін зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.

Аккумуляторлы құралдар мен аккумуляторларды сақтау

ЕСКЕРТУ

Бүлінген немесе заряды таусылған аккумуляторлардан күтілмеген зақымдалу !

- ▶ Өніміңізді әрдайым аккумуляторын шығарып алып сақтаңыз!
- ▶ Өнім мен аккумуляторларды салқын және құрғақ жерде сақтаңыз. Техникалық деректерде көрсетілген температураның шектік мәндерін ескеріңіз.
- ▶ Аккумуляторларды зарядтағыш құрылғыда сақтамаңыз. Аккумуляторды зарядтағаннан кейін әрдайым зарядтағыш құрылғыдан шығарыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды еш жағдайда күн мен жылу көздерінің астында немесе шыны әйнек артында сақтамаңыз.
- ▶ Өнім мен аккумуляторларды балалар мен рұқсаты жоқ адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- ▶ Өнім мен аккумуляторларды әр пайдаланбас бұрын және ұзақ уақыт бойы сақтағаннан кейін зақымдардың бар-жоғын тексеріп шығыңыз.

10.1 Иық белдігі

АБАЙЛАҢЫЗ

Жеткіліксіз бекітуден туындайтын қауіп Иық белдігі босап, жарық бағанасы құлайды.

- ▶ Иық белдігін пайдаланған кезде оның жарық бағанасына тиісінше бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

Иық белдігі жарық бағанасын оңай әрі қолайлы түрде тасымалдауға мүмкіндік береді.

- ▶ Иық белдігін оған арналған ойықтарға іліңіз. Берік бекітілгенін тексеріңіз.

11 Ақаулардағы көмек

Кез келген ақау орын алған жағдайда, аккумулятордың күй индикаторына назар аударыңыз. **Литий-ионды аккумулятордың индикаторлары** → Бет 60 бөлімін қараңыз.

Бұл кестеде келтірілмеген немесе өзіңіз түзете алмайтын ақаулықтар орын алғанда, **Hilti** қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

| Ақаулық | Ықтимал себеп | Шешім |
|--|---|---|
| Жарық бағанасы аударылып қалуы мүмкін немесе тұрақсыз. | Штатив аяқтары құлыптанбаған. | ▶ Штатив аяқтары жайылғанда, тұтқыш шерту дыбысымен бекітілуі керек. → Бет 63 |
| | Жарық бағанасы тегіс емес бетке орнатылған. | ▶ Жарық бағанасын тегіс бетке орнатыңыз. |
| | Резеңке аяқтар ақаулы/тозған. | ▶ Резеңке аяқтарды алуыстырыңыз. → Бет 65 |
| | Желілік кабель керіліп тұр. | ▶ Желілік кабельді, сүріну қауіп болмайтындай етіп өткізіңіз. → Бет 64 ▶ Желілік кабельді керілмейтіндей етіп өткізіңіз. |
| Аккумулятордың жарық диодтары өшірулі | Аккумулятор бүлінген. | ▶ Hilti қызмет көрсету орталығына жолығыңыз. |




12 Көдеге жарату

⚠ ЕСКЕРТУ

Қате жолмен көдеге жаратудан жарақат алу қаупі бар! Газдардың немесе сұйықтықтардың шығуынан денсаулыққа зиян келтіру қаупі бар.

- ▶ Зақымдалған аккумуляторларды жіберуге немесе жөнелтуге болмайды!
- ▶ Қысқа тұйықталуға жол бермеу үшін, қосылымдарды ток өткізбейтін материалмен жауып қойыңыз.
- ▶ Аккумуляторларды балалардың қолына жетпейтіндей етіп көдеге жаратыңыз.
- ▶ Аккумуляторды **Hilti Store** дүкенінде көдеге жаратыңыз немесе жергілікті көдеге жарату кәсіпорнына хабарласыңыз.

 **Hilti** өнімдері қайта өңдеу үшін жарамды көптеген материалдардың санынан тұрады. Көдеге жарату алдында материалдарды мұқият сұрыптау керек. Көптеген **Hilti** компаниясы ескі аспаптарды көдеге жарату үшін қабылдайды. **Hilti** қызмет көрсету орталығынан немесе дилерден сұраңыз.



- ▶ Электр құралдарды, электрондық құрылғылар мен аккумуляторларды тұрмыстық қоқыспен бірге тастамаңыз!

13 Өндіруші кепілдігі

- ▶ Кепілдік шарттары туралы сұрақтарыңыз болса, жергілікті **Hilti** серіктесіне жолығыңыз.

14 Қосымша ақпарат

Басқару, техника, қоршаған орта және қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты мына сілтеме бойынша қараңыз: qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040

Бұл сілтеме пайдалану бойынша нұсқаулықтың соңында QR коды ретінде қолжетімді.

Orijinal kullanım kılavuzu

1 Kullanım kılavuzu bilgileri

1.1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

- Aleti çalıştırmadan önce bu kullanım kılavuzunu mutlaka okuyunuz. Bu, güvenli çalışma ve arızasız kullanım için ön koşuldur.
- Bu kullanım kılavuzunda ve ürün üzerinde bulunan emniyet ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.
- Kullanım kılavuzunu her zaman ürün üzerinde bulundurunuz ve ürünü sadece bu kullanım kılavuzu ile birlikte başka kişilere veriniz.

1.2 Resim açıklaması

1.2.1 Uyarı bilgileri

Uyarı bilgileri, ürün ile çalışırken ortaya çıkabilecek tehlikelere karşı uyarır. Aşağıdaki uyarı metinleri kullanılır:

⚠ TEHLİKE

TEHLİKE !

- ▶ Ağır vücut yaralanmalarına veya doğrudan ölüme sebep olabilecek tehlikeler için.

⚠ İKAZ

İKAZ !

- ▶ Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikeler için.

⚠ DİKKAT







DİKKAT !

- ▶ Vücut yaralanmalarına veya maddi hasarlara yol açabilecek olası tehlikeli durumlar için.







1.2.2 Kullanım kılavuzundaki semboller

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

| | |
|---|---|
|  | Kullanım kılavuzuna dikkat edilmelidir |
|  | Kullanım uyarıları ve diğer gerekli bilgiler |
|  | Geri dönüşümlü malzemeler ile çalışma |
|  | Elektrikli aletleri ve aküleri evdeki çöplere atmayınız |
|  | Hilti Lityum İyon akü |
|  | Hilti Şarj cihazı |

1.2.3 Çizimlerdeki semboller









Çizimlerde aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

| | |
|---|--|
|  | Bu sayılar, kullanım kılavuzunun başlangıcındaki ilgili çizime atanmıştır. |
|  | Çizimlerdeki numaralandırma, önemli çalışma adımlarını veya çalışma adımları için önemli olan yapı parçalarını gösterir. Metinde, bu çalışma adımları veya yapı parçasına karşılık gelen sayılarla vurgulanmıştır, örn. (3) . |
|  | Pozisyon numaraları Genel bakış çiziminde kullanılır ve Ürüne genel bakış bölümündeki açıklama numaralarına referans niteliğindedir. |
|  | Bu işaret, ürün ile çalışırken dikkatinizi çekmek için koyulmuştur. |

1.3 Ürüne bağlı semboller

1.3.1 Genel semboller

Ürün ile bağlantılı olarak kullanılan semboller.

| | |
|---|--|
|  | Ürün, iOS ve Android platformları ile uyumlu NFC teknolojisini destekler. |
|  | Açık olan ışık kaynağına bakmayınız. |
|  | Dalgali akım |
|  | Doğru akım |
|  | Koruma sınıfı II (çift izolasyonlu) |
|  | Li-Ion Lityum İyon akü |
|  | Aküyü asla darbe aleti olarak kullanmayınız. |
|  | Aküyü düşürmeyiniz. Darbe almış veya hasar görmüş bir aküyü kullanmayınız. |

1.4 Ürün bilgileri

HILTI ürünleri profesyonel kullanıcıların kullanımı için öngörülmüştür ve sadece yetkili personel tarafından kullanılabilir ve bakımı yapılabilir. Bu personel, meydana gelebilecek tehlikeler hakkında özel olarak eğitim görmüş olmalıdır. Aletin ve ilgili yardımcı gereçlerin eğitimsiz personel tarafından usulüne uygun olmayan şekilde kullanılması ve amaçları dışında çalıştırılması sonucu tehlikeli durumlar söz konusu olabilir. Tip tanımı ve seri numarası, tip plakası üzerinde belirtilmiştir.



- Seri numarasını aşağıdaki tabloya aktarınız. Ürün bilgileri acente veya servis merkezini aradığınızda sorulabilir.

Ürün özellikleri

| | |
|-------------|----------|
| Işık direği | SL 10-22 |
| Nesil | 01 |
| Seri no. | |

1.5 Uygunluk beyanı

Üretici burada tanımlanan ürünün geçerli yasalara ve standartlara uygun olduğunu kendi sorumluluğunda beyan eder. Bu dokümanın sonunda uygunluk beyanının bir kopyasını bulabilirsiniz.

Teknik dokümantasyonlar ektidir:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Güvenlik

2.1 Önemli güvenlik uyarıları

⚠ İkaz! Tüm talimatlar okunmalıdır. Aşağıda belirtilen talimatlara uyulmaması durumunda elektrik çarpması, yanma ve/veya ağır yaralanmalar söz konusu olabilir.

Bu talimatları iyi muhafaza edin.

- Çalışma alanınızı temiz ve aydınlık tutunuz. Düzensiz veya aydınlatma olmayan çalışma alanları kazalara yol açabilir.
- Ürünü ve aksesuarları sadece teknik açıdan sorunsuz durumdayken kullanınız.
- Ürün veya aksesuarlar üzerinde asla manipülasyon veya değişiklik yapmayınız.
- Bu ürünün, fiziksel, duysal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılmaması gerekir.
- Ürünü küçük çocuklardan uzak tutunuz.
- Çocuklar ürünle oynamaları konusunda bilgilendirilmeli ve gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Ürünü, yangın veya patlama tehlikesi olan yerlerde kullanmayınız.
- Ürünü yağmurdan uzak tutunuz ve ıslanmasını önleyiniz. Ürüne su girmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrik çarpma riskini azaltmak için ürünü yağmurda, su altında veya başka bir sıvıda kullanmayınız. Ürünü, düşme durumunda suya düşmeyecek şekilde konumlandırınız.
- Lamba başlığını kapatmayınız.
- Üründeki sıcak parçalara dokunmayınız. Yanma tehlikesi vardır!
- Bu amatürde bulunan ışık kaynağı yalnızca üretici veya satış sonrası servisi ya da benzer şekilde kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir. Işık kaynağı kullanım ömrünün sonuna ulaştığında Hilti servis departmanına başvurunuz.
- Aletlerin ve/veya aksesuarların düşmesi nedeniyle yaralanma tehlikesi. Çalışmaya başlamadan önce akünün monte edilmiş olan aksesuarın emniyetli bir şekilde sabitlenip sabitlenmediğini kontrol ediniz.
- Dekupaj teskeresinin ışık kaynağına (LED) doğrudan bakmayınız ve ışığı doğrudan başkalarının yüzüne doğru tutmayınız. Kör olma tehlikesi vardır!
- Işık direğini dikerken ve sökerken koruyucu eldiven kullanınız. Ezilme tehlikesi vardır.
- Ürünün içine yabancı cisimler sokmayınız.
- Lambayı sadece tripod ayakları açıkken kullanınız.
- Ürünü taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek için kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayınız. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan uzak tutunuz. Hasarlı veya karışmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.

2.2 Akülü aletlerin özenli çalıştırılması ve kullanımı

- **Lityum İyon akülerin kullanılması sırasında aşağıda belirtilen güvenlik uyarılarını dikkate alınız.** Bunlara dikkate alınmaması ciltte tahrişlere, ağır korozif yaralanmalara, kimyasal yanıklara, yangın ve / veya patlamalara neden olabilir.
- Aküyü sadece teknik olarak kusursuz durumdayken kullanınız.
- Hasarları önlemek için ve sağlığa ciddi zarar verici sıvıları engellemek için akülere itinalı davranınız!
- Akülere asla müdahale edilmemeli ve üzerlerinde onarım yapılmamalıdır!
- Aküler parçalarını ayırılmamalı, ezilmemeli, 80° C (176° F) üzerine ısıtılmamalı veya yakılmamalıdır.



- ▶ Darbeye maruz kalmış veya başka bir hasar görmüş aküleri kullanmayınız. Akülerinizi hasar belirtilerine karşı düzenli olarak kontrol ediniz.
- ▶ Geri dönüştürülmüş veya onarılmış aküleri asla kullanmayınız.
- ▶ Aküyü veya aküyle çalışan bir elektrikli el aletini asla bir şeyi çakmak veya bir şeye vurmak için kullanmayınız.
- ▶ Aküleri asla doğrudan güneş ışığına, aşırı sıcaklık, kıvılcım veya açık ateşe maruz bırakmayınız. Bu durum patlamalara neden olabilir.
- ▶ Akünün kutbuna parmaklarınız, aletler, takılar veya diğer elektrikli olarak iletken nesnelere dokunmayınız. Bu durum aküye hasar verebilir, maddi hasarlara ve yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Aküleri yağmurdan, ıslaklıktan ve sıvılardan uzak tutunuz. Akülerin içine nemin girmesi, kısa devrelere, elektrik çarpmalarına, yanıklara, yangına veya patlamalara neden olabilir.
- ▶ Sadece akü tipi için öngörülmuş olan şarj cihazlarını ve elektrikli el aletlerini kullanınız. Bunun için ilgili kullanım kılavuzlarındaki verileri dikkate alınız.
- ▶ Aküyü patlama tehlikesi olan ortamlarda kullanmayınız veya depolamayınız.
- ▶ Akü tutulamayacak kadar sıcaksa arızalı olabilir. Pili, yanıcı malzemelere yeterli mesafede, görünür ve yanıcı olmayan bir yere yerleştiriniz. Aküyü soğumaya bırakınız. Akü bir saat sonra hala dokunulamayacak kadar sıcaksa, arızalı demektir. **Hilti** servisiyle irtibat kurunuz veya "**Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarıları" dokümanını okuyunuz.

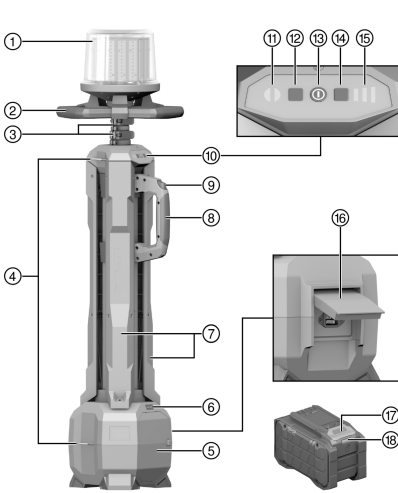


Lityum İyon aküleri taşıma, depolama ve kullanma için geçerli özel yönetmelikleri dikkate alınız.

Bu kullanım kılavuzunun sonundaki QR kodu tarayarak ulaşabileceğiniz, **Hilti** Lityum İyon aküler için güvenlik ve kullanım uyarılarını okuyunuz.

3 Tanımlama

3.1 Ürüne genel bakış



- 1 Aydınlatma gövdesi / Lamba başlığı
- 2 Tutamak lamba başlığı
- 3 Kelepçe kolu yükseklik ayarı
- 4 Omuz kayışı için delikler
- 5 Akü bölmesi kapağı
- 6 Akü şarj durumu göstergesi
- 7 Tripod ayakları
- 8 Taşıma tutamağı
- 9 Tripod serbest bırakma
- 10 Kontrol paneli
- 11 Aydınlatma alanı göstergesi
- 12 Aydınlatma alanı tuşu
- 13 Açma / Kapama tuşu
- 14 Parlaklık tuşu
- 15 Parlaklık göstergesi
- 16 Kapaklı bağlantı soketi
- 17 Akü kilit açma tuşu
- 18 Akü durum göstergesi

3.2 Usulüne uygun kullanım

Tanımlanan ürün, dahili tripodlu bir ışık direğidir. Işık direği şantiyeleri aydınlatmak için kullanılır ve en az 6500 lümen ile 360° ışık kapsamı sağlar.

Işık direği hem kablosuz olarak hem de şebeke kablosuyla çalıştırılabilir.



Bu üründe enerji verimlilik sınıfı D olan bir ışık kaynağı bulunur .



- Bu ürün için sadece B 22 tip serisi **Hilti** Nuron Lityum İyon aküleri kullanınız. Optimum performans için **Hilti**, bu ürüne yönelik olarak bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen akülerin kullanılmasını önerir.
- Bu aküler için sadece **Hilti** şarj cihazlarının bu kullanım kılavuzunun sonundaki tabloda belirtilen tip serilerini kullanınız.

3.3 Teslimat kapsamı

Işık direği, omuz kayışı, kullanım kılavuzu

Ürün için uygunluk sahibi diğer sistem ürünlerini **Hilti Store**'da veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

3.4 Lityum İyon akü göstergeleri

Hilti Nuron Lityum İyon aküler şarj durumunu, hata mesajlarını ve akünün durumunu gösterebilir.

3.4.1 Şarj durumu ve hata mesajları göstergeleri

İKAZ

Düşen akü nedeniyle yaralanma tehlikesi!

- ▶ Akü takılıken, kilit açma tuşuna bastıktan sonra, kullandığınız üründe akünün yerine oturduğundan emin olunuz.

Aşağıdaki göstergelerden birini görüntülemek için akünün kilit açma tuşuna kısa süreli basınız.

Bağlı olan ürün açık olduğu sürece, şarj durumu ve olası arızalar da sürekli görüntülenir.

| Durum | Anlamı |
|--|--|
| Dört (4) LED sürekli yeşil yanıyor | Şarj durumu: % 100 ila % 71 arası |
| Üç (3) LED sürekli yeşil yanıyor | Şarj durumu: % 70 ila % 51 arası |
| İki (2) LED sürekli yeşil yanıyor | Şarj durumu: % 50 ila % 26 arası |
| Bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor | Şarj durumu: % 25 ila % 10 arası |
| Bir (1) LED yavaşça yeşil renkte yanıp sönüyor | Şarj durumu: < % 10 |
| Bir (1) LED hızlıca yeşil yanıp sönüyor | Lityum İyon akü tamamen deşarj olmuş. Aküyü şarj ediniz. Akünün şarj işleminden sonra LED hala hızlı yanıp sönüyorsa, lütfen Hilti servisiyle irtibat kurunuz. |
| Bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor | Lityum İyon akü veya buna bağlı ürün aşırı yüklenmiş, çok sıcak, çok soğuk veya başka bir hata mevcut. Ürünü ve aküyü önerilen çalışma sıcaklığına getiriniz ve kullanırken ürünü aşırı yükte maruz bırakmayınız. Mesaj devam ediyorsa Hilti servisiyle irtibat kurunuz. |
| Bir (1) LED sarı yanıyor | Lityum İyon akü ve bağlantılı ürün uyumlu değildir. Lütfen Hilti servisine başvurunuz. |
| Bir (1) LED hızlıca kırmızı yanıp sönüyor | Lityum İyon akü bloke olmuş ve kullanılamaz. Lütfen Hilti servisine başvurunuz. |

3.4.2 Akü durumunun göstergeleri

Akü durumunu sorgulamak için, kilit açma tuşuna üç saniyeden fazla basılı tutunuz. Sistem; düşme, delinme, harici ısı hasarları vb. gibi usulüne uygun olmayan kullanım nedeniyle pilde potansiyel hatalı fonksiyon algılamıyor.

| Durum | Anlamı |
|--|---|
| Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli yeşil yanıyor. | Akü kullanımına devam edilebilir. |
| Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED hızlıca sarı yanıp sönüyor. | Akünün durumuna ilişkin sorgu tamamlanamadı. İşlemi tekrarlayınız veya Hilti servisiyle irtibat kurunuz. |



| Durum | Anlamı |
|---|---|
| Tüm LED'ler çalışma ışığı olarak yanıyor ve ardından bir (1) LED sürekli kırmızı yanıyor. | Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilebiliyorsa, kalan akü kapasitesi %50'nin altındadır. Bağlı bir ürünün kullanımına devam edilemiyorsa, akünün kullanım ömrü dolmuştur ve akü değiştirilmelidir. Lütfen Hilti servisine başvurunuz. |

4 Teknik veriler

4.1 Ürün bilgileri

| | | |
|---|-----------|------------------|
| Şebeke akımı (şebeke işletimi için) | 100-240 V | ≤ 55 W |
| Akım (akü ile çalışma için) | 21,6 V | ≤ 50 W |
| Güç faktörü (şebeke işletimi için) | | > 0,9 |
| EPTA-Procedure 01 uyarınca aküsüz ağırlık | | 9,3 kg |
| Aküyle çalışma için koruma türü | | IP 55 |
| Şebeke işletimi için koruma türü | | IP 20 |
| İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı | | -17 °C ... 40 °C |
| Depolama sıcaklığı | | -20 °C ... 70 °C |

4.2 Akü

| | |
|-------------------------------------|--|
| Akü çalışma gerilimi | 21,6 V |
| Akü ağırlığı | Bu kullanım kılavuzunun sonuna bakınız |
| İşletim sırasındaki ortam sıcaklığı | -17 °C ... 60 °C |
| Depolama sıcaklığı | -20 °C ... 40 °C |
| Şarj başlangıcında akü sıcaklığı | -10 °C ... 45 °C |

5 Uzatma kablosunun kullanımı

Uzatma kablosunun kullanımı

**İKAZ**

Hasarlı kablo nedeniyle tehlike! Çalışma esnasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse bu kabloya dokunmamalısınız. Şebeke fişi prizden çekilmelidir.

- ▶ Aletin bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz ve hasar durumunda bunu yetkili bir uzmana değiştiriniz.
- Yalnızca kullanım alanı için izin verilen yeterli hat kesitine sahip uzatma kablosu kullanınız. Aksi takdirde alette güç kaybı ve kabloda aşırı ısınma meydana gelebilir.
- Uzatma kablosunun hasar durumunu düzenli olarak kontrol ediniz.
- Hasarlı uzatma kablosunu değiştiriniz.
- Açık alanda sadece izin verilen ve uygunluğu tanımlanmış uzatma kablosu kullanınız.



Önerilen minimum kesiti ve maksimum kablo uzunluğunu bu dokümanın sonun QR kodu olarak bulabilirsiniz.

6 Çalışma hazırlığı

**İKAZ**

Yaralanma tehlikesi kazara çalışmaya başlama nedeniyle!

- ▶ Aküyü takmadan önce ilgili ürünün kapalı konumda olduğundan emin olunuz.
- ▶ Cihazın ayarlarını yapmadan veya aksesuarları değiştirmeden önce aküyü çıkartınız.



⚠ DİKKAT

Yaralanma tehlikesi! Ürünün yanlışlıkla çalışmaya başlaması.

- ▶ Aletin ayarlarını yapmadan veya aksesuar parçalarını değiştirmeden önce şebeke fişini çekin.

Bu dokümanda ve ürün üzerinde bulunan güvenlik ve uyarı bilgilerine dikkat ediniz.

6.1 Akünün şarj edilmesi

1. Şarj etmeden önce şarj cihazının kullanım kılavuzunu okuyunuz.
2. Akü ve şarj cihazının kontaklarının temiz ve kuru olmasına dikkat ediniz.
3. Aküyü izin verilen şarj cihazında şarj ediniz. → Sayfa 70

6.2 Akünün yerleştirilmesi 2**⚠ İKAZ**

Yaralanma tehlikesi kısa devre veya akünün düşmesi nedeniyle!

- ▶ Aküyü yerleştirmeden önce, akü kontaklarında ve ürün içindeki kontaklarda yabancı cisim bulunmadığından emin olunuz.
 - ▶ Akünün her zaman tam oturduğundan emin olunuz.
1. İlk çalıştırma öncesinde akü tamamen şarj edilmelidir.
 2. Akü bölmesinin kapağını **(1)** açınız.
 3. Aküyü ürüne, duyulur şekilde yerine oturana kadar itiniz **(2)**.
 4. Akünün alette emniyetli bir şekilde yerleşip yerleşmediğini kontrol ediniz.
 5. Akü yuvasının kapağını kapatınız.

6.3 Akünün çıkartılması

1. Akünün serbest bırakma düğmelerine basınız.
2. Aküyü üründen çıkartınız.

6.4 Kurulum 3

1. Işık direğini düz düzleme yerleştiriniz.
2. Tripod açma düğmesine **(1)** basarak tripod ayaklarının kilidini açın ve taşıma tutamağını **(2)** yerine oturana kadar aşağı çekiniz.



Daha fazla stabilite için ışık direği zemine sabitlenebilir.

3. Işık direğini yere sabitlemek için tripod ayaklarının konumunda üç delik açınız.

Teknik veriler

| | |
|--------------------------------------|------|
| Tripod ayaklarındaki deliklerin çapı | 6 mm |
|--------------------------------------|------|

4. Işık direğini yere sabitleyiniz. Alt tabakaya uygun bir bağlantı elemanı kullanınız. Bağlantı elemanının kullanım kılavuzuna uyunuz.

6.5 Yüksekliğin ayarlanması 4

1. Kelepçe kolunu **(1)** açınız.
2. Lamba başlığını istenen yüksekliğe **(2)** kaydırınız.
3. Kelepçe kolunu **(1)** tekrar kapatınız.
4. Gerekirse, ikinci teleskopik uzatma için 1'den 3'e kadar olan adımları tekrarlayınız.

7 Kullanım**⚠ İKAZ**

Hasarlı kablo nedeniyle tehlike! Eğer çalışma sırasında şebeke veya uzatma kablosu hasar görürse aleti ve kabloyu derhal şebekeden ayırınız. Hasar görmüş yere dokunmayınız!

- ▶ Tüm bağlantı hatlarını düzenli olarak kontrol ediniz. Hasar görmüş uzatma kablolarını değiştiriniz. Hasar görmüş şebeke hatlarını yetkili bir uzmana yeniletiniz.



Esas olarak bir kaçak akım koruma şalterinin (RCD) kullanımı için maksimum 30 mA kontak akımı önerilir.

7.1 Açılması / kapatılması

1. Ürünü açmak için Açma/Kapatma tuşuna basınız.
2. Ürünü kapatmak için Açma/Kapatma tuşuna tekrar basınız.

7.2 Aydınlatma alanının seçilmesi 5

- ▶ İstenen menzil aydınlatılana kadar aydınlatılmış alan tuşuna arka arkaya basınız.
 - ▶ Aydınlatılmış alan, aydınlatılmış alan göstergesi aracılığıyla gösterilir.

7.3 Parlaklığın seçilmesi

- ▶ İsteddiğiniz parlaklığa ulaşana kadar parlaklık tuşuna arka arkaya basınız.
 - ▶ Parlaklık, parlaklık göstergesi aracılığıyla gösterilir.

8 Opsiyonel aksesuar

8.1 Şebeke kablosu 6

İKAZ

Yaralanma tehlikesi! İçeri sızan su, hayati tehlike oluşturan elektrik çarpmalarına neden olabilir.

- ▶ Ürünü sadece kuru menzillerde kullanırken şebeke kablosunu bağlayınız.

DİKKAT

Takılma / düşme tehlikesi! Gevşek kablolar insanların takılmasına, düşmesine ve/veya ışık direğinin devrilmesine neden olabilir.

- ▶ Şebeke kablosunu ve bir sonraki topraklı prize kadar kullanılan tüm uzatma kablolarını takılıp düşme riski olmayacak şekilde döşeyin ve sabitleyin.

Opsiyonel olarak ışık direğine güç sağlamak için bir şebeke kablosu bağlayınız.



Sadece en az 1,5 mm (AWG 15) tel kesitine sahip kauçuk kaplı bir şebeke kablosu kullanınız.
Bazı pazarlarda **Hilti** opsiyonel bir şebeke kablosu sunar.

1. Işık direğindeki bağlantı soketinin kapak kanadını açınız.
2. Şebeke kablosunun cihaz fişini ışık direğinin bağlantı soketine takınız.
3. Şebeke kablosunun elektrik fişini bir elektrik prizine takınız.



Takılı akü ışık direğinde kalabilir. Işık direği bir şebeke kablosunun bağlandığını algılar ve akü bağlantısını keser. Işık direği şarj cihazı olarak kullanılmaz, akü şarj edilmez.

9 Bakım ve onarım

İKAZ

Takılı aküden dolayı yaralanma tehlikesi !

- ▶ Tüm bakım ve onarım çalışmalarından önce her zaman aküyü çıkarınız!

Ürün bakımı

- Yapışmış olan kiri dikkatlice çıkarınız.
- Eğer varsa, havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.
- Ürünün kontaklarını temizlemek için temiz, kuru bir bez kullanınız.

Lityum İyon akülerin bakımı

- Bir aküyü asla havalandırma delikleri tıkalıyken kullanmayınız. Havalandırma deliklerini kuru, yumuşak bir fırça ile dikkatlice temizleyiniz.



- Akünün gereksiz yere toza veya kire maruz kalmamasını sağlayınız. Aküyü asla yüksek nem ayarlamasına maruz bırakmayınız (örn. suya daldırmayınız veya yağmurda bırakmayınız). Bir akünün ıslanması halinde, ona hasarlı bir akü gibi davranınız. Yanıcı olmayan bir kabın içinde izole ediniz ve **Hilti** servisine başvurunuz.
- Aküyü yabancı yağ ve gresten uzak tutunuz. Akünün üzerinde gereksiz yere toz veya kir birikmesine izin vermeyiniz. Aküyü kuru, yumuşak bir fırça veya temiz, kuru bir bezle temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız. Akünün kontak noktalarına dokunmayınız ve kontak noktalarına fabrikada uygulanmış olan gresi kesinlikle çıkartmayınız.
- Gövdeyi sadece hafif nemli bir temizlik bezi ile temizleyiniz. Plastik parçalara yapışabileceğinden silikon içerikli bakım maddeleri kullanmayınız.

Onarım

⚠ İKAZ

Elektrik çarpması tehlikesi! Elektrikli parçalarda usulüne uygun olmayan onarımlar ciddi yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

► Elektrik parçalarındaki onarımlar sadece elektronik uzmanı tarafından yapılabilir.

- Görünür tüm parçalarda hasar olup olmadığını ve kumanda elemanlarının fonksiyonlarının sorunsuz şekilde çalışıp çalışmadığını düzenli olarak kontrol ediniz.
- Hasar ve/veya fonksiyon arızaları durumunda ürünü çalıştırmayınız. Ürünün derhal **Hilti** servisi tarafından onarılmasını sağlayınız.
- Bakım ve onarım çalışmalarından sonra tüm koruma tertibatlarını yerleştiriniz ve bunları sorunsuz fonksiyon bakımından kontrol ediniz.

i Güvenli çalışma için sadece orijinal yedek parçaları, sarf malzemeleri ve aksesuar kullanınız. **Hilti** tarafından onaylanmış, yedek parçaları, aksesuarları ve sarf malzemelerini **Hilti Store** veya şu adreste bulabilirsiniz: www.hilti.group

9.1 Kauçuk ayakların değiştirilmesi 7

Işık direğinin kauçuk ayakları yedek parça olarak mevcuttur.

1. Sabitleme vidalarını kauçuk ayaklardan sökünüz ve arızalı kauçuk ayakları çıkarınız.
2. Yeni kauçuk ayakları ışık direğine yerleştiriniz ve kauçuk ayakları sabitleme vidaları ile ışık direğine vidalayınız.
 - Sabitleme vidalarını elle sıkınız.

9.2 Lamba başlığı kapağının değiştirilmesi 8

Lamba başlığı kapağı yedek parça olarak mevcuttur.

1. Tüm dış sabitleme vidalarını lamba başlığından sökün ve arızalı kapağı çıkarın.
2. Yeni kapağı lamba başlığına takınız. Kapak ve lamba başlığının deliklerinin eşleştiğinden emin olunuz. Contanın doğru oturduğundan emin olunuz.

Malzeme

Lamba başlığı kapağı
SL 10-22-H

3. Sabitleme vidalarını lamba başlığına geri vidalayınız.
 - Vidaları çapraz olarak elle sıkınız.

10 Taşıma ve depolama

Akülü aletlerin ve akülerin taşınması

⚠ DİKKAT

Taşıma sırasında aletin istem dışı çalışması !

► Ürünlerinizi her zaman aküler takılı olmadan taşıyınız!

- Aküleri çıkartınız.
- Aküleri kesinlikle sıkıca bağlanmamış koruma ile nakletmeyiniz. Nakliye sırasında, aküler aşırı şok ve titreşimlerden korunmalı ve başka akü kutupları ile temas ederek kısa devreye neden olmaları için, her



türlü iletken malzeme veya diğer akülerden izole edilmiş olmalıdır. **Aküler için yerel taşıma talimatlarını dikkate alınız.**

- ▶ Aküler posta ile gönderilmemelidir. Hasarsız aküleri sevk etmek istemeniz halinde, bir nakliye şirketine başvurunuz.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun taşımaldan önce ve sonra kontrol ediniz.

Aküli aletlerin ve akülerin depolanması

⚠ İKAZ

Arızalı veya akan aküler nedeniyle beklenmeyen hasar oluşumu !

- ▶ Ürünlerinizi her zaman aküleri yerleştirmeden depolayınız!
- ▶ Ürünü ve aküleri serin ve kuru bir yerde depolayınız. Teknik verilerde belirtilen sıcaklık sınır değerlerini dikkate alınız.
- ▶ Aküleri şarj cihazının üzerinde muhafaza etmeyiniz. Şarj işleminden sonra her zaman aküyü şarj cihazından çıkartınız.
- ▶ Aküleri kesinlikle güneşte, ısı kaynakların üzerinde veya cam arkasında depolayınız.
- ▶ Ürünü ve aküleri çocukların ve yetkisiz kişilerin ulaşamayacağı yerlerde depolayınız.
- ▶ Ürünün ve akülerin hasar görmüş olup olmadığını her kullanımdan önce olduğu gibi uzun süreli depolamalardan önce ve sonra kontrol ediniz.

10.1 Omuz kayışı

⚠ DİKKAT

Yetersiz sabitleme nedeniyle tehlike Omuz kayışı gevşer ve ışık direği aşağı düşer.

- ▶ Omuz kayışını kullanırken, ışık direğine düzgün şekilde bağlandığından emin olunuz.

Omuz kayışı ile ışık direği kolay ve rahat bir şekilde taşınabilir.

- ▶ Omuz kayışını omuz kayışı halkalarına asınız. Güvenli tutuşu kontrol ediniz.

11 Arıza durumunda yardım

Herhangi bir arıza durumunda akülerin durum göstergesine dikkat ediniz. Bkz. Bölüm **Lityum İyon akülerin göstergeleri** → Sayfa 71.

Bu tabloda listelenmemiş veya kendi başınıza gideremediğiniz arızalarda lütfen yetkili **Hilti** servisimiz ile irtibat kurunuz.

| Arıza | Olası sebepler | Çözüm |
|---|---|---|
| Işık direği eğilme eğiliminde veya dengesiz. | Tripod ayakları kilitlememiş. | ▶ Tripod ayakları açıldığında taşıma tutamağı duylulabilir şekilde yerine oturmalıdır. → Sayfa 73 |
| | Düz olmayan düzleme dikilmiş ışık direği. | ▶ Işık direğini düz bir düzleme yerleştiriniz. |
| | Kauçuk ayaklar arızalı/aşınmış. | ▶ Kauçuk ayakları değiştiriniz. → Sayfa 75 |
| | Şebeke kablosu gerilim altında. | ▶ Şebeke kablosunu takılıp düşme riski olmayacak şekilde yerleştiriniz. → Sayfa 74 ▶ Şebeke kablosunu gerilim altında olmayacak şekilde döşeyiniz. |
| Akülerin LED'lerinde hiçbir şey görüntülenmiyor | Akü arızalı. | ▶ Hilti servisi ile irtibat kurunuz. |




12 İmha

⚠ İKAZ

Usulüne uygun olmayan imha nedeniyle yaralanma tehlikesi! Dışarı çıkan gaz ve sıvılar nedeniyle sağlık sorunları.

- ▶ Hasar görmüş aküleri hiç bir şekilde göndermeyiniz!
- ▶ Kısa devreleri önlemek için, akünün bağlantılarını iletken olmayan bir malzeme ile kapatınız.
- ▶ Aküleri, çocukların ellerine geçmeyecek şekilde imha ediniz.
- ▶ Aküyü size en yakın **Hilti Store**'da imha ediniz veya imha etmek için yetkili şirketinize başvurunuz.

 **Hilti** ürünleri yüksek oranda tekrar kullanılabilen malzemelerden üretilmiştir. Geri dönüşüm için gerekli koşul, usulüne uygun malzeme ayrımıdır. Çoğu ülkede **Hilti** eski aletlerini yeniden değerlendirmek üzere geri alır. Bu konuda **Hilti** müşteri hizmetlerinden veya satış temsilcinizden bilgi alabilirsiniz.



- ▶ Elektrikli el aletlerini, elektronik cihazları ve aküleri evdeki çöplere atmayınız!

13 Üretici garantisi

- ▶ Garanti koşullarına ilişkin sorularınız için lütfen yerel **Hilti** iş ortağınıza başvurunuz.

14 Diğer bilgiler

Kullanım, teknoloji, çevre ve geri dönüşüm hakkında daha fazla bilgi aşağıdaki bağlantıda bulunabilir: qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040

Bu bağlantıyı aynı zamanda kullanım kılavuzunun sonunda QR kodu olarak da bulabilirsiniz.



1 بيانات بخصوص دليل الاستعمال

1.1 خاص بدليل الاستعمال هذا

- اقرأ دليل الاستعمال قبل التشغيل. يعتبر هذا شرطا للعمل بشكل آمن والاستخدام بدون اختلالات.
- احرص على مراعاة إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة دليل الاستعمال هذا والمدونة على المنتج.
- احتفظ بدليل الاستعمال دائما مع هذا المنتج، ولا تعطي المنتج لأشخاص آخرين إلا مع إرفاق دليل الاستعمال هذا معه.

2.1 شرع العلامات

1.2.1 إرشادات تحذيرية

تنبه الإرشادات التحذيرية إلى الأخطار الناشئة عند التعامل مع الجهاز. يتم استخدام الكلمات الدليلية التالية:



خطر

خطر!

◀ تشير لخطر مباشر يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



تحذير

تحذير!

◀ تشير لخطر محتمل قد يؤدي لإصابات جسدية خطيرة أو إلى الوفاة.



احترس!

◀ تشير لموقف خطر محتمل يمكن أن يؤدي لإصابات جسدية أو أضرار مادية.

2.2.1 الرموز في دليل الاستعمال

يتم استخدام الرموز التالية في دليل الاستعمال هذا:

| | |
|---|--|
| يُراعى دليل الاستعمال | |
| إرشادات الاستخدام ومعلومات أخرى مفيدة. | |
| التعامل مع مواد قابلة لإعادة التدوير | |
| لا تتخلص من الأجهزة الكهربائية البطاريات ضمن القمامة المنزلية | |
| Hilti بطارية أيونات الليثيوم | |
| Hilti جهاز الشحن | |

3.2.1 الرموز في الصور

تستخدم الرموز التالية في الرسوم التوضيحية:

| | |
|---|-----------|
| تشير هذه الأعداد إلى الصورة المعنية في بداية دليل الاستعمال هذا. | 2 |
| تشير الأرقام في الصور إلى خطوات العمل المهمة أو إلى الأجزاء المهمة لخطوات العمل. يتم إبراز هذه الخطوات أو الأجزاء في النص من خلال الأرقام، على سبيل المثال (3). | 3 |
| يتم استخدام أرقام المواضع في صورة العرض العام وهي تشير إلى أرقام تعليق الصورة في فصل عرض عام للمنتج. | 11 |
| هذه العلامة من شأنها أن تُثير انتباهك جيدا عند التعامل مع المنتج. | |



3.1 الرموز المرتبطة بالمنتج

1.3.1 الرموز العامة

الرموز المتعلقة بالمنتج التي يتم استخدامها.

| | |
|--|--------|
| يُدعم المنتج تقنية NFC المتوافقة مع أنظمة التشغيل iOS و Android. | |
| لا تنظر إلى مصدر الضوء أثناء تشغيله. | |
| تيار متردد | |
| تيار مستمر | |
| فئة الحماية II (عزل مزدوج) | |
| بطارية أيونات الليثيوم | Li-Ion |
| لا تستخدم البطارية أبداً كمطرقة. | |
| لا تدع البطارية تسقط. لا تستخدم بطارية تعرضت لصدمات أو أي نوع آخر من التلفيات. | |

4.1 معلومات المنتج

منتجات **hilti** مصممة للمستخدمين المحترفين ويقصر استعمالها وصيانتها وإصلاحها على الأشخاص المعتمدين والمدرّبين جيداً. هؤلاء الأشخاص يجب أن يكونوا قد تلقوا تدريباً خاصاً على الأخطار الطارئة. قد يتسبب الجهاز وأدواته المساعدة في حدوث أخطار إذا تم التعامل معها بشكل غير سليم فنياً من قبل أشخاص غير مدربين أو تم استخدامها بشكل غير مطابق للتعليمات. يوجد مسمى الطراز والرقم المسلسل على لوحة الصنع.

انقل الرقم المسلسل في الجدول التالي. ستحتاج إلى بيانات المنتج في حالة الاستفسارات الموجهة إلى ممثلينا أو مركز الخدمة.

بيانات الجهاز

| | |
|---------------|----------|
| عمود الإضاءة | SL 10-22 |
| الجيل | 01 |
| الرقم المسلسل | |

5.1 بيان المطابقة

تعلم الجهة الصانعة على مسؤوليتها وحدها بأن المنتج المشروع هنا يتوافق مع التشريعات والمعايير المعمول بها. تجد صورة لبيان المطابقة في نهاية هذا المستند.

المستندات الفنية محفوظة هنا:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 السلامة

1.2 إرشادات هامة للسلامة

⚠ تحذير! يجب قراءة كل التعليمات. ارتكاب الأخطاء عند تطبيق التعليمات التالي ذكرها قد يتسبب في حدوث صدمة كهربائية أو حرق و/أو إصابات خطيرة.

احفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

- حافظ على نطاق عملك نظيفاً ومضاءً بشكل جيد. الفوضى أو أماكن العمل غير المضاءة يمكن أن تؤدي لوقوع حوادث.
- اقتصر على استخدام المنتج والملحق وهما في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- لا تقم أبداً بإجراء أية تدخلات أو تغييرات على المنتج أو الملحق.
- لا يجوز استخدام هذا المنتج من قِبَل أشخاص يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة الكافية.



- احفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال.
- يجب التنبيه على الأطفال ومراقبتهم لعدم العبث بالمنتج.
- لا تستخدم المنتج في مكان مُعرض لخطر الحريق أو الانفجار.
- أبعد المنتج عن الأمطار أو البلب. تسرب الماء إلى داخل المنتج من شأنه زيادة خطر حدوث الصعق الكهربائي.
- لغرض الحد من خطر حدوث صدمة كهربائية، لا تستخدم المنتج في حالة سقوط أمطار أو تحت الماء أو أية سواقل أخرى. قم بنصب المنتج بحيث لا يقع في الماء في حالة السقوط.
- لا تقم بتغطية رأس المصباح.
- لا تلمس أية أجزاء ساخنة بالمنتج. هناك خطر الإصابة بحروق!
- لا يجوز استبدال مصدر الضوء الموجود في هذا المصباح إلا بمعرفة الجهة الصانعة أو مركزها لخدمة العملاء أو أي فني معتمد. اتصل بخدمة Hilti عندما يصل مصدر الضوء إلى نهاية عمره الافتراضي.
- خطر الإصابة من جراء سقوط الأدوات و/أو الملحقات. تأكد قبل بدء العمل أن البطارية والملحقات المُركبة مُثبتة بشكل آمن.
- لا تنظر بشكل مباشر إلى مصدر الإضاءة ولا تقم بتوجيه الإضاءة إلى أوجه أشخاص آخرين. فهذا ينطوي على خطر الإصابة بالعمى!
- احرص على ارتداء قفازات عند تركيب وتفكيك عمود الإضاءة. هناك خطر الانحصار.
- لا تدخل أجساماً غريبة في المنتج.
- لا تستخدم المصباح إلا مع فرد سيقان الحامل الثلاثي.
- لا تستخدم الكابل في الغرض غير المخصص له، كأن تستخدمه لحمل المنتج أو تعليقه أو لسحب القابض من المقبس. أبعد الكابل عن السخونة والزيت والحواف الحادة. الكابلات التالفة أو المتشابكة تزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

2.2 التعامل بعناية مع الأجهزة العاملة بالبطاريات واستخدامها

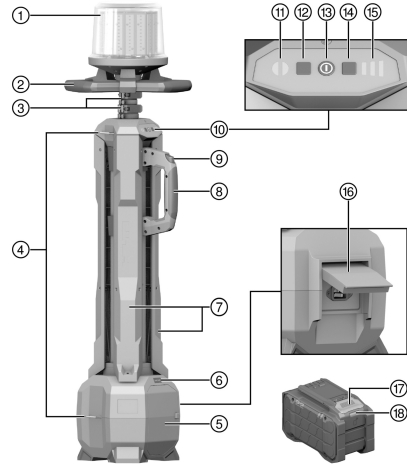
- احرص على مراعاة إرشادات السلامة التالية للتعامل والاستخدام الآمن لبطاريات أيونات الليثيوم. وعدم مراعاة ذلك قد يؤدي إلى حدوث تهيجات للبشرة، إصابات أكلة بالغة، حروق كيميائية، حرائق و/ أو انفجارات.
- اقتصر على استخدام البطاريات وهي في حالة سليمة من الناحية الفنية.
- احرص على التعامل مع البطاريات بعناية لتجنب وقوع أضرار ومنع تسرب السوائل التي قد تضر بالصحة بصورة كبيرة!
- لا يجوز بأي حال من الأحوال تعديل البطاريات أو العبث بها!
- لا يجوز تفكيك البطاريات أو سحقها أو وضعها في درجة حرارة أعلى من 80° م (176° ف) أو حرقها.
- لا تقم باستخدام أو شحن بطاريات تعرضت لصدات أو أي نوع آخر من الأضرار. افحص البطاريات بشكل دوري بحثاً عن علامات التلف.
- لا تقم مطلقاً باستخدام بطاريات مُعاد تدويرها أو التي تم إصلاحها.
- لا تستخدم أبداً البطارية أو أية أداة كهربائية مشغلة بالبطارية كمطرقة.
- لا تقم مطلقاً بتعرض البطاريات لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة المرتفعة أو تولد الشرر أو اللهب المكشوف. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث انفجارات.
- لا تلمس أقطاب البطارية بأصابعك، أدوات، حُلِي أو أية أشياء أخرى موصلة للكهرباء. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق الضرر بالبطارية وحدث أضرار مادية والإصابات.
- احتفظ بالبطاريات بعيداً عن الأمطار والبلبل والسوائل. فالرطوبة المتسربة قد تتسبب في حدوث قفلات كهربائية، صدات كهربائية، حرائق وانفجارات.
- اقتصر على استخدام الشواحن والأدوات الكهربائية المقررة لهذه البطارية. يلزم مراعاة المعلومات الواردة في دليل الاستعمال المعني.
- لا تقم باستخدام أو تخزين البطارية في النطاقات المُعرضة لخطر الانفجار.
- في حالة السخونة الشديدة للبطارية بحيث يتعذر الإمساك بها، فقد تكون تالفة. احرص على وضع البطارية في مكان مرني وغير قابل للاشتعال مع وجود مسافة كافية من الغامات القابلة للاشتعال. اترك البطارية تبرد. إذا ظلت البطارية ساخنة بعد مرور ساعة لدرجة تعذر لمسها، فهذا يعني أنها تالفة. توجه إلى مركز خدمة Hilti أو اقرأ المستند "إرشادات لسلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti".

احرص على مراعاة اللوائح الخاصة التي تسري على نقل وتخزين واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم. اقرأ إرشادات سلامة واستخدام بطاريات أيونات الليثيوم Hilti، التي يمكنك العثور عليها عن طريق مسح كود الاستجابة السريعة الموجود في نهاية دليل الاستعمال هذا.



1.3 نظرة عامة على المنتج 1

- ① عنصر مضيء / رأس المصباح
- ② مشبك مقبض رأس المصباح
- ③ ذراع قفط وسيلة تعديل الارتفاع
- ④ حلقات حزام الكتف
- ⑤ غطاء مبيت البطارية
- ⑥ بيان حالة شحن البطارية
- ⑦ سيقان الحامل الثلاثي
- ⑧ مقبض حمل
- ⑨ تجهيزه تحرير الحامل الثلاثي
- ⑩ نطاق الاستعمال
- ⑪ مبيان نطاق الإضاءة
- ⑫ زر نطاق الإضاءة
- ⑬ زر التشغيل / الإيقاف
- ⑭ زر شدة الإضاءة
- ⑮ مبيان شدة الإضاءة
- ⑯ مقبس توصيل مزود بغطاء
- ⑰ زر تحرير البطارية
- ⑱ مبيان حالة البطارية


2.3 الاستخدام المطابق للتعليمات

المنتج المشروح عبارة عن عمود إضاءة مزود بحامل ثلاثي مركب. يُستخدم عمود الإضاءة لإنارة مواقع البناء ويوفر تغطية ضوئية بزوايا 360° بتدفق ضوئي لا يقل عن 6500 لومن. ويمكن تشغيل عمود الإضاءة بالبطارية أو باستخدام الكابل الكهربائي.

يشتمل المنتج على مصدر إضاءة من فئة كفاءة الطاقة D.



- اقتصر على استخدام بطاريات أيونات الليثيوم Nuron من Hilti النوع B 22 مع هذا المنتج. لتحقيق القدرة المثالية، توصي Hilti باستخدام البطاريات المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا مع هذا المنتج.
- اقتصر على استخدام شواحن Hilti من الأنواع المذكورة بالجدول الوارد بنهاية دليل الاستعمال هذا لشحن هذه البطاريات.

3.3 مجموعة التجهيزات الموردة

عمود الإضاءة، حزام الكتف، دليل الاستعمال
تجد المزيد من منتجات النظام المسموع بها للمنتج الخاص بك لدى متجر **Hilti Store** أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

4.3 بيانات بطارية أيونات الليثيوم

يمكن لبطاريات أيونات الليثيوم Hilti Nuron عرض حالة الشحن وبلغات الأخطاء وحالة البطارية.

1.4.3 عرض حالة الشحن وبلغات الأخطاء

خطر الإصابة بسبب سقوط البطارية!

- بينما البطارية مركبة، تأكد بعد الضغط على زر التحرير أنك قمت بإعادة تثبيت البطارية بشكل صحيح في المنتج المستخدم.

لكي يتسنى الحصول على أحد البيانات التالية، اضغط لوهلة قصيرة على زر تحرير البطارية. وأيضاً يتم باستمرار عرض حالة الشحن وكذلك الاختلالات المحتملة طوال فترة تشغيل المنتج الموصول.



| الحالة | الاستعمال |
|--|--|
| تضيء أربع لمبات LED (4) باستمرار باللون الأخضر | حالة الشحن: 100 % إلى 71 % |
| تضيء ثلاث لمبات LED (3) باستمرار باللون الأخضر | حالة الشحن: 70 % إلى 51 % |
| تضيء لمبتا LED (2) باستمرار باللون الأخضر | حالة الشحن: 50 % إلى 26 % |
| تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر | حالة الشحن: 25 % إلى 10 % |
| تومض لمبة LED واحدة (1) ببطء باللون الأخضر | حالة الشحن: > 10 % |
| تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأخضر | بطارية أيونات الليثيوم فارغة الشحنة تمامًا. اشحن البطارية. إذا استمر وميض لمبة LED بسرعة بعد شحن البطارية، توجه إلى مركز خدمة Hilti. |
| تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر | هناك تحميل زائد على بطارية أيونات الليثيوم أو المنتج المرتبط بها أو بهما سخونة زائدة أو برودة زائدة أو بهما خطأ آخر. اعمل على توفير درجة حرارة العمل الموصى بها للمنتج والبطارية، واحرص على ألا يتعرض المنتج للتحميل الزائد عند استخدامه. إذا استمر وجود البلاغ، توجه إلى مركز خدمة Hilti. |
| تضيء لمبة LED واحدة (1) باللون الأصفر | بطارية أيونات الليثيوم والمنتج المرتبط بها ليسا متوافقين. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti. |
| تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأحمر | تم تعطيل بطارية أيونات الليثيوم ولا يمكن مواصلة استخدامها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti. |

2.4.3 عرض حالة البطارية

للاستفسار عن حالة البطارية، احتفظ بزر التحرير مضغوطاً لمدة تزيد على ثلاث ثوانٍ. لا يكتشف النظام أي عطل محتمل في البطارية بسبب سوء الاستخدام، على سبيل المثال السقوط أو الثقب أو الأضرار الخارجية بفعل الحرارة، وما إلى ذلك

| الحالة | الاستعمال |
|--|--|
| تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأخضر. | لا يزال من الممكن استخدام البطارية. |
| تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تومض لمبة LED واحدة (1) بسرعة باللون الأصفر. | تعذر إتمام الاستعلام عن حالة البطارية. كرر العملية أو توجه إلى مركز خدمة Hilti. |
| تضيء جميع لمبات LED كخط إضاءة متتابع، وبعد ذلك تضيء لمبة LED واحدة (1) باستمرار باللون الأحمر. | إذا كان لا يزال من الممكن استخدام منتج موصل، تكون قدرة البطارية المتبقية أقل من 50%. إذا لم يعد من الممكن استخدام منتج موصل، فهذا يعني أن البطارية في نهاية عمرها الافتراضي ويجب تغييرها. يُرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti. |

4 المواصفات الفنية

| 1.4 معلومات المنتج | |
|---|--------------------|
| تيار الكهرباء (في حالة التشغيل الكهربائي) | 100-240 V ≥ 55 واط |
| التيار (في حالة التشغيل بالبطارية) | 21,6 V ≥ 50 واط |
| عامل القدرة (في حالة التشغيل الكهربائي) | 0,9 < |
| الوزن حسب EPTA-Procedure 01 بدون البطارية | 9.3 كجم |
| فئة الحماية في حالة التشغيل بالبطارية | IP 55 |
| فئة الحماية في حالة التشغيل الكهربائي | IP 20 |



| | |
|------------------|------------------------------------|
| 17- °م ... 40 °م | درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل |
| 20- °م ... 70 °م | درجة حرارة التخزين |

2.4 البطارية

| | |
|-----------------------|------------------------------------|
| 21.6 فلت | جهد تشغيل البطارية |
| انظر نهاية هذا الدليل | وزن البطارية |
| 17- °م ... 60 °م | درجة الحرارة المحيطة أثناء التشغيل |
| 20- °م ... 40 °م | درجة حرارة التخزين |
| 10- °م ... 45 °م | درجة حرارة البطارية عند بدء الشحن |

5 استخدام كابل إطالة

استخدام كابل إطالة



خطر بسبب الكابلات التالفة! في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، فإنه لا يجوز لمس الكابل. اسحب القابس الكهربائي من المقبس.

- افحص أسلاك توصيل الجهاز بشكل منتظم وعند تلفها اعمل على تغييرها بمعرفة فني معتمد.
- لا تستخدم سوى كابل إطالة مسموح به في نطاق العمل المعني وبراعى أن يكون ذا مقطع عرضي كاف.
- وإلا فمن الممكن أن يقل أداء الجهاز ويسخن الكابل بشدة.
- افحص كابل الإطالة بانتظام للتأكد من عدم وجود أضرار به.
- اعمل على تغيير كابلات الإطالة التالفة.
- في الأماكن المكشوفة لا تستخدم سوى كابل إطالة مصرح به لذلك ومذكور عليه ما يفيد ذلك.

i القيم الموصى بها للحد الأدنى للمقاطع العرضية والمد الأقصى لأطوال الكابلات موجودة في نهاية هذا المستند ككود QR.

6 التحضير للعمل



خطر الإصابة من خلال التشغيل غير المقصود!

- تأكد قبل إدخال البطاريات أن الجهاز المختص مطفأ.
- اخلع البطارية قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات التكميلية.



خطر الإصابة! تشغيل الجهاز بشكل غير مقصود.

- اسحب القابس الكهربائي، قبل إجراء عمليات ضبط الجهاز أو تغيير أجزاء الملحقات.

تراجعى إرشادات الأمان والإرشادات التحذيرية الواردة في هذا المستند وعلى الجهاز.

1.6 شحن البطارية

1. قبل الشحن، قم بقراءة دليل استعمال جهاز الشحن.
2. احرص على أن تكون أطراف تلامس البطارية وجهاز الشحن نظيفة وجافة.
3. قم بشحن البطارية باستخدام شاحن مصرح به. ← صفحة 81

2.6 تركيب البطارية 2



خطر الإصابة من خلال قفلة كهربائية أو سقوط البطارية!

- تأكد قبل تركيب البطاريات في الجهاز من عدم وجود أجسام غريبة بين أطراف توصيل البطارية والجهاز.
- تأكد من تثبيت البطارية بشكل صحيح دائماً.



1. اشحن البطارية لآخرها تماما قبل التشغيل لأول مرة.
2. افتح غطاء مبيت البطارية (1).
3. أدخل البطارية في المنتج إلى أن تثبت بصوت مسموع (2).
4. تفحص البطارية من حيث ثباتها في موضعها بشكل جيد.
5. أغلق غطاء مبيت البطارية.

3.6 خلع البطارية

1. اضغط على زر تحرير البطارية.
2. اسحب البطارية من المنتج.

4.6 النصب

1. قم بنصب عمود الإضاءة على سطح مستو.
2. حرر تجبزة تحرير قفل سيقان الحامل الثلاثي من خلال الضغط على قفل سيقان الحامل الثلاثي (1) واسحب مقبض الحمل لأسفل (2) حتى يثبت.

يمكن تثبيت عمود الإضاءة على الأرض لزيادة مستوى الثبات.



3. لتثبيت عمود الإضاءة على الأرض، أنشئ 3 ثقوب في موضع سيقان الحامل الثلاثي.

المواصفات الفنية

| | |
|------------------------------------|------|
| قطر الثقوب في سيقان الحامل الثلاثي | 6 مم |
|------------------------------------|------|

4. تبيث عمود الإضاءة على الأرض. استخدم وسائل تثبيت مناسبة للأرض. تُراعى تعليمات استعمال وسيلة التثبيت.

5.6 ضبط الارتفاع

1. افتح ذراع القمط (1).
2. انقل رأس المصباح إلى الارتفاع المرغوب (2).
3. أغلق ذراع القمط (1) مرة أخرى.
4. كرر الخطوات من 1 إلى 3، عند اللزوم، للتويلة التليسكوبية الثانية.

7 الاستعمال

تحذير

خطر بسبب الكابلات التالفة! في حالة تلف كابل الكهرباء أو كابل الإطالة أثناء العمل، قم على الفور بفصل الجهاز والكابل عن التيار الكهربائي. لا تلمس الموضع التالف! احرص بشكل منتظم على فحص جميع أسلاك التوصيل. قم باستبدال كابل الإطالة التالف. احرص على تغيير الأسلاك الكهربائية التالفة بمعرفة فني معتمد.

ينصح بصفة أساسية باستخدام مفتاح حماية من تسرب التيار (RCD) بتيار إطلاق 30 مللي أمبير كحد أقصى.

1.7 التشغيل / الإيقاف

1. اضغط على زر التشغيل / الإيقاف لتشغيل المنتج.
2. اضغط على زر التشغيل / الإيقاف مجدداً لإيقاف المنتج.

2.7 اختيار نطاق الإضاءة

- ◀ كرر الضغط على زر نطاق الإضاءة حتى يضيء النطاق المرغوب.
- ◀ يتم عرض نطاق الإضاءة عبر مبدئين نطاق الإضاءة.

3.7 اختيار شدة الإضاءة

- ◀ كرر الضغط على زر شدة الإضاءة حتى تصل إلى شدة الإضاءة المرغوبة.
- ◀ يتم عرض شدة الإضاءة عبر مبدئين شدة الإضاءة.



1.8 كابل الكهرباء ⚠

تحذير ⚠

خطر الإصابة! قد يتسبب تسرب الماء في حدوث صدمات كهربائية تمثل خطرًا على الحياة.
لا تقم بتوصيل كابل الكهرباء إلا عند استخدام المنتج في مناطق جافة.

⚠ احترس:

خطر التعثر / خطر السقوط! الكابلات الممدودة دون إحكام يمكن أن تؤدي إلى تعثر الأشخاص وسقوطهم و/أو انقلاب عمود الإضاءة.
احرص على تمديد كابل الكهرباء وكابل الإضاءة المستخدم حسب اللزوم حتى أقرب مقبس مؤرض وتأمينهما بحيث يمكن تفادي خطر التعثر.

يمكنك اختياريًا توصيل كابل الكهرباء لإمداد عمود الإضاءة بالطاقة.

ⓘ اقتصر على استخدام كابل كهرباء مُغلف بالمطاط ويتمتع بمقطع عرضي للكابل لا يقل عن 1,5 مم (AWG 15).
وتوفر شركة Hilti كابل الكهرباء اختياريًا في بعض الأسواق.

1. افتح غطاء مقبس التوصيل بعمود الإضاءة.
2. قم بتوصيل قابس كابل الكهرباء الخاص بالجهاز في مقبس عمود الإضاءة.
3. قم بتوصيل القابس الكهربائي لكابل الكهرباء في المقبس.

ⓘ يمكن أن تظل البطارية المركبة في عمود الإضاءة. ويكتشف عمود الإضاءة إذا تم توصيل كابل كهرباء ويفصل الاتصال بالبطارية. لا يُستخدم عمود الإضاءة كشاحن ولا يتم شحن البطارية.

9 العناية والصيانة

تحذير ⚠

خطر الإصابة عند تكون البطارية مركبة!

احرص على خلع البطارية دائمًا قبل جميع أعمال الإصلاح والعناية!

العناية بالمنتج

- احرص على إزالة الاتساخات شديدة الالتصاق مع توخي الحرص.
- في حالة وجودها، قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- استخدم قطعة قماش نظيفة وجافة لتنظيف ملامسات المنتج.

العناية ببطاريات أيونات الليثيوم

- لا تقم مطلقًا باستخدام بطارية ذات فتحات تهوية مسدودة. قم بتنظيف فتحات التهوية بحرص باستخدام فرشاة جافة وناعمة.
- تجنب تعريض البطارية للغبار أو الاتساخات دون داع. لا تقم مطلقًا بتعرض البطارية للرطوبة المرتفعة (على سبيل المثال، غمرها في الماء أو تركها تحت الأمطار).
- في حالة بلل البطارية، تعامل معها كبطارية تالفة. اعزل البطارية في وعاء غير قابل للاشتعال وتوجه إلى مركز خدمة Hilti.
- حافظ على البطارية خالية من الزيت والشحم الخارجي. لا تسمح للغبار أو الاتساخات بالتراكم دون داع على البطارية. قم بتنظيف البطارية باستخدام فرشاة جافة وناعمة أو قطعة قماش نظيفة وجافة. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.
- لا تلمس ملامسات البطارية ولا تقم بإزالة الشحم الموجود من قبل المصنع عن الملامسات.
- قم بتنظيف جسم المنتج باستخدام قطعة قماش مبللة بعض الشيء. لا تستخدم مواد عناية محتوية على سيليكون، نظرًا لأنها قد تؤدي إلى تلف الأجزاء البلاستيكية.



تحذير

خطر الصعق الكهربائي! قد تؤدي أعمال الصيانة التي تتم على الأجزاء الكهربائية بشكل غير سليم إلى حدوث إصابات خطيرة وإصابة بحروق.

• لا يجوز إجراء إصلاحات على الأجزاء الكهربائية إلا من خلال متخصصين في الكهرباء.

- احرص بصورة منتظمة على فحص الأجزاء المرئية من حيث وجود أضرار وافحص عناصر الاستعمال من حيث كفاءتها الوظيفية.
- لا تقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود أضرار وأو اختلالات وظيفية. احرص على إصلاح الجهاز على وجه السرعة لدى خدمة Hilti.
- بعد أعمال العناية والإصلاح قم بتركيب جميع تجهيزات الحماية وافحصها من حيث الأداء الوظيفي السليم.

i للتشغيل الآمن اقتصر على استخدام قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات التكميلية الأصلية. تجد قطع الغيار وخامات الشغل والملحقات المصرح بها من Hilti للمنتج الخاص بك في متجر Hilti Store أو على موقع الإنترنت: www.hilti.group

1.9 تغيير الأرجل المطاطية

- يمكن الوصول على الأرجل المطاطية لعمود الإضاءة كقطعة غيار.
1. قم بحل براغي التثبيت من الأرجل المطاطية واخلع الأرجل المطاطية التالفة.
 2. ركب الأرجل المطاطية الجديدة على عمود الإضاءة واربط الأرجل المطاطية على عمود الإضاءة باستخدام براغي التثبيت.
- أحكم ربط براغي التثبيت يدوياً.

2.9 تغيير غطاء رأس المصباح

- يمكن الوصول على غطاء رأس المصباح كقطعة غيار.
1. قم بحل جميع براغي التثبيت الخارجية من رأس المصباح واخلع الغطاء التالف.
 2. ركب الغطاء الجديد على رأس المصباح. تأكد من تطابق ثقب الغطاء مع رأس المصباح. يُراعى وضع إطار الإحكام بشكل صحيح.

| الخامات |
|--------------------------------|
| غطاء رأس المصباح SL 10-22-H |

3. اربط براغي التثبيت في رأس المصباح مرة أخرى.
- أحكم ربط البراغي يدوياً بشكل متصالب.

10 النقل والتخزين
نقل الأدوات العاملة بالبطارية والبطاريات
⚠️ احترس:
التشغيل غير مقصود عند النقل!

- قم بنقل المنتج دائماً بدون البطاريات!
- اخلع البطارية/البطاريات.
- لا تقم بنقل البطاريات بكميات كبيرة. ينبغي أثناء النقل حماية البطاريات من الاصطدام العنيف والاهتزازات، وكذلك عزلها عن أية مواد موصلة للكهرباء أو أية بطاريات أخرى، وذلك حتى لا تتلامس مع أقطاب بطاريات أخرى ومن ثم حدوث قفلة كهربائية. احرص على مراعاة تعليمات النقل المحلية للبطاريات.
- لا يجوز إرسال البطاريات عن طريق البريد. توجه إلى شركة شحن، إذا كنت ترغب في إرسال بطاريات غير تالفة.
- افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد النقل لمسافة طويلة.



تخزين الأدوات العاملة بالبطارية والبطاريات



أضرار غير مقصودة بسبب البطاريات التالفة أو التي بها تسريب.!

- ◀ قم بتخزين المنتج دائما بدون البطاريات!
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات في مكان بارد وجاف. احرص على مراعاة القيم الحدية لدرجات الحرارة الواردة في المواصفات الفنية.
- ◀ لا تحتفظ بالبطاريات على جهاز الشحن. قم دائما بإزالة البطارية من الشاحن بعد انتهاء عملية الشحن.
- ◀ لا تقم أبدا بتخزين البطاريات تمت أشعة الشمس أو في مصادر الحرارة أو خلف الزجاج.
- ◀ احرص على تخزين المنتج والبطاريات والاحتفاظ به بعيدا عن متناول الأطفال والأشخاص غير المصرح لهم.
- ◀ افحص المنتج والبطاريات من حيث وجود أضرار قبل كل استخدام وقبل وبعد التخزين لفترة طويلة.

1.10 حزام الكتف



احترس:

- ◀ خطر بسبب التثبيت غير الكافي يتم حل حزام الكتف ويسقط عمود الإضاءة.
- ◀ يُراعى عند استخدام حزام الكتف أن يتم تثبيته على عمود الإضاءة بشكل صحيح.

- بفضل حزام الكتف، يمكنك نقل عمود الإضاءة بكل سهولة وأريحية.
- ◀ قم بتعليق حزام الكتف بحلقات حزام الكتف. تحقق من التثبيت الآمن.

11 المساعدة في حالات الاختلالات

في حالات حدوث الاختلالات، احرص على مراعاة مبيّن حالة البطارية. انظر الفصل **بيانات بطارية أيونات الليثيوم** ← صفحة 81.

عند حدوث اختلالات غير مذكورة في الجدول أو يتعذر عليك معالجتها بنفسك، فيرجى التوجه إلى مركز خدمة Hilti.

| الخلل | السبب المحتمل | الحل |
|---|---------------------------------------|---|
| عمود الإضاءة يميل للسقوط أو يقف دون ثبات. | سيقان الحامل الثلاثي غير مؤمنة القفل. | ◀ يجب أن يثبت مقبض الحمل بصوت مسموع عند فتح سيقان الحامل الثلاثي. ← صفحة 84 |
| | عمود الإضاءة منصوب على سطح غير مستو. | ◀ قم بصب عمود الإضاءة على سطح مستو. |
| | الأرجل المطاطية تالفة/متآكلة. | ◀ استبدل الأرجل المطاطية. ← صفحة 86 |
| | كابلات الكهرباء يتعرض للشد. | ◀ قم بتمديد كابلات الكهرباء بحيث لا يوجد خطر التعثر. ← صفحة 85 ◀ قم بتمديد كابلات الشد بحيث لا يقع تحت شد. |
| لمبات LED بالبطارية لا تشير لشيء | البطارية تالفة. | ◀ توجه إلى مركز خدمة Hilti. |

12 التكبير



تحذير

- ◀ خطر الإصابة من جراء التكبير غير المطابق للتعليمات! خطر على الصحة من جراء الغازات والسوائل المتسربة.
- ◀ لا تقم بإرسال أو توريد بطاريات تالفة!
- ◀ قم بتغطية التوصيلات باستخدام مادة غير موصلة للكهرباء وذلك لتجنب حدوث قفلات كهربائية.
- ◀ تخلص من البطاريات بحيث لا تصل إلى متناول الأطفال.
- ◀ تخلص من البطارية لدى متجر Hilti Store أو توجه إلى مركز التخلص من النفايات المختص.



منتجات Hilti مصنوعة بنسبة كبيرة من مواد قابلة لإعادة التدوير. يشترط إعادة التدوير أن يتم فصل الخامات بشكل سليم فنياً. في كثير من الدول تقوم Hilti باستعادة جهازك القديم لإعادة الانتفاع به. توجه بأستلتك لخدمة عملاء Hilti أو لمستشار المبيعات.

لا تعلق الأدوات الكهربائية، الأجهزة الإلكترونية والبطاريات ضمن القمامة المنزلية!

13 ضمان الجبة الصانعة

في حالة وجود أية استفسارات بخصوص شروط الضمان، يرجى التوجه إلى وكيل Hilti المحلي التابع لك.

14 مزيد من المعلومات

تجد مزيداً من المعلومات حول الاستعمال والتقنية والبيئة وإعادة التدوير تحت الرابط التالي:
qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040
تجد هذا الرابط أيضاً في نهاية دليل الاستعمال ككود QR.



オリジナル取扱説明書

1 取扱説明書について

1.1 本取扱説明書について

- ご使用前にこの取扱説明書をすべてお読みください。このことは、安全な作業と問題のない取扱いのための前提条件となります。
- 本取扱説明書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。
- 取扱説明書は常に製品とともに保管し、他の人が使用する場合には、製品と取扱説明書を一緒にお渡しください。

1.2 記号の説明

1.2.1 警告表示

警告表示は製品の取扱いにおける危険について警告するものです。以下の注意喚起語が使用されています：



危険

危険！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる危険性がある場合に注意を促すために使われます。



警告

警告！

- ▶ この表記は、重傷あるいは死亡事故につながる可能性がある場合に注意を促すために使われます。



注意

注意！

- ▶ この表記は、身体の負傷あるいは物財の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

1.2.2 取扱説明書の記号

この取扱説明書では、以下の記号が使用されています：

| | |
|--|--------------------------------|
| | 取扱説明書に注意してください |
| | 本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報 |
| | リサイクル可能な部品の取扱い |
| | 電動工具およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません |
| | Hilti Li-Ion バッテリー |
| | Hilti 充電器 |

1.2.3 図中の記号

図中では以下の記号が使用されています：

| | |
|---|--|
| | この数字は本取扱説明書冒頭にある該当図を示しています。 |
| 3 | 図中の付番は、重要な作業手順あるいは作業手順にとって重要なパーツであることを示しています。本文中ではこれらの作業手順またはパーツは、(3) のように当該の番号でハイライト表示されています。 |
| | 概要図には項目番号が付されていて、製品概要セクションの凡例の番号に対応しています。 |
| | この記号は、製品の取扱いの際に特に注意が必要なことを示しています。 |



1.3 製品により異なる記号

1.3.1 一般的な記号

本製品とともに用いられる記号。

| | |
|--------|--|
| | 本製品は、iOS および Android プラットフォームと互換性のある NFC テクノロジーをサポートしています。 |
| | オンになっている光源をのぞきこまないでください。 |
| | 交流 |
| | 直流 |
| | 電気絶縁保護クラス II (二重絶縁) |
| Li-Ion | Li-Ionen バッテリー |
| | バッテリーは決して打撃工具として使用しないでください。 |
| | バッテリーは落下させないでください。ぶつけたり、あるいはその他の理由で損傷しているバッテリーは使用しないでください。 |

1.4 製品情報

HILTI 製品はプロ仕様で製作されており、その使用、保守、修理を行うのは、認定を受けトレーニングされた人のみに限ります。これらの人は、遭遇し得る危険に関する情報を入手していなければなりません。製品およびアクセサリーの使用法を知らない者による誤使用、あるいは規定外の使用は危険です。機種名および製造番号は銘板に表示されています。

▶ 製造番号を以下の表に書き写しておいてください。ヒルティ代理店やサービスセンターへお問い合わせの際には、製品データが必要になります。

製品データ

| | |
|------|----------|
| 照明塔 | SL 10-22 |
| 製品世代 | 01 |
| 製造番号 | |

1.5 適合宣言

製造者は、単独の責任において本書で説明している製品が有効な法規と有効な標準規格に適合していることを宣言します。適合宣言書の複写は本書の末尾にあります。

技術資料は本書の後続の頁に記載されています：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 安全

2.1 重要な安全上の注意

⚠ 警告事項！ 注意事項のすべてをよくお読みください。 注意事項に従わない場合、感電、火災、重度のけがをまねく恐れがあります。

注意事項は大切に保管してください。

- ▶ 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- ▶ 本製品とアクセサリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 本製品あるいはアクセサリーには、決して加工や改造を加えないでください。
- ▶ 本製品は、身体、知覚、精神的な能力が十分でない方、あるいは製品に関する経験や知識のない方が使用することはできません。
- ▶ 本製品は幼児の手が届かないところに保管してください。
- ▶ 子供が本製品を玩具として使用しないように注意してください。
- ▶ 本製品を火災あるいは爆発の危険のある場所で使用しないでください。



- ▶ 本製品を雨や湿気から保護してください。本製品に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- ▶ 感電の危険を低減するために、本製品は雨天時、水中、あるいはその他の湿気のある環境では使用しないでください。本製品は、落下した場合にも水中に落ちることのないように設置してください。
- ▶ ライトボディは覆わないでください。
- ▶ 本製品の熱くなる部品には触れないでください。火傷の危険があります！
- ▶ この照明に使用されている光源を交換することができるのは、メーカーまたはそのカスタマーサービス、あるいはそれらと同様の資格を持つ担当者だけです。光源が寿命に達した場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
- ▶ 落下する先端工具および / またはアクセサリーによる負傷の危険。作業を開始する前に、バッテリーおよび取り付けられたアクセサリーが確実に固定されていることを確認してください。
- ▶ 光源を直接のぞき込んだり、光源で他の人の顔を照射したりしないでください。眼がくらむ恐れがあります！
- ▶ 照明塔の設置および分解時には、保護手袋を着用してください。挫傷の危険があります。
- ▶ 本製品に異物を入れ込ませないでください。
- ▶ 照明は必ず三脚の足を広げた状態で使用してください。
- ▶ 本製品を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときは、必ず本製品を持ち、コードを持ったり引っ張ったりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な物体から遠ざけてください。コードが損傷したり絡まったりしていると、感電の危険が大きくなります。

2.2 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- ▶ **Li-Ion** バッテリーの安全な取扱いと使用のために、以下の安全上の注意を遵守してください。これを守らないと、皮膚の炎症、重篤な腐食負傷、化学火傷、火災および / あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーは、必ず技術的に問題のない状態で使用してください。
- ▶ 損傷を防止して健康にとってきわめて危険なバッテリー液の漏出を防ぐため、バッテリーは慎重に取り扱ってください！
- ▶ バッテリーは決して改造したり手を加えたりしないでください！
- ▶ バッテリーを分解したり、挟んだり、80°C (176°F) 以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。
- ▶ ぶつかけたり、あるいはその他の損傷を受けたバッテリーは、使用したり充電したりしないでください。バッテリーは、損傷の痕跡がないか定期的に点検してください。
- ▶ リサイクルあるいは修理されたバッテリーは、決して使用しないでください。
- ▶ バッテリーまたはバッテリー式電動工具は、決して打撃工具として使用しないでください。
- ▶ バッテリーは、決して直射日光、高温、火花の発生、裸火に曝さないでください。これを守らないと、爆発の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーの電極に、指、工具、装身具あるいはその他の導電性のある物体で触れないようにしてください。これを守らないと、バッテリーの損傷、物財の損傷および負傷の原因となることがあります。
- ▶ バッテリーを雨、湿気、液体から保護してください。バッテリー内に湿気が入り込むと、短絡、感電、火傷、火災あるいは爆発の原因となることがあります。
- ▶ 必ずご使用のバッテリータイプ用に指定された充電器と電動工具を使用してください。これについては、充電器や電動工具の取扱説明書の記述を確認してください。
- ▶ バッテリーは、爆発の可能性がある場所で使用あるいは保管しないでください。
- ▶ バッテリーが掴むことのできないほどに熱くなっている場合は、故障している可能性があります。バッテリーを、目視確認が可能で可燃物のない場所に、可燃性の資材から十分な距離を設けて置いてください。バッテリーを冷ます。1時間の経過後にも掴むことのできないほどに熱い場合は、そのバッテリーは故障している可能性があります。Hilti サービスセンターにご連絡いただくか、あるいは「Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項」をお読みください。

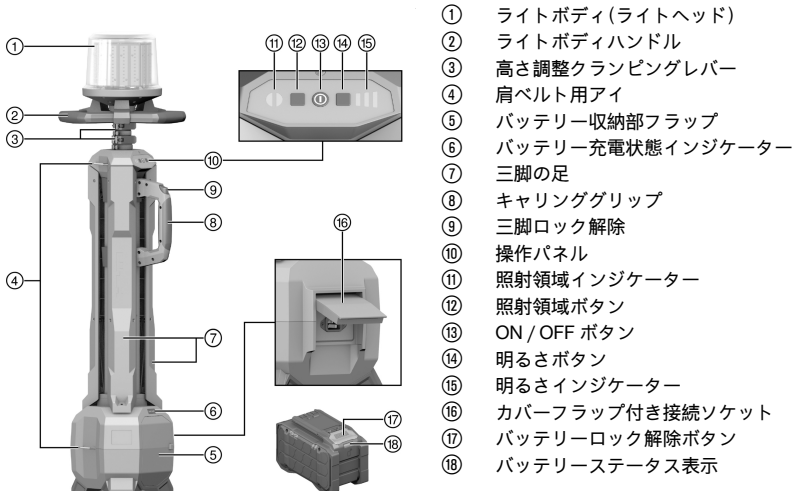


Li-Ion バッテリーの搬送、保管および使用に適用される特別の規則を遵守してください。本取扱説明書巻末の QR コードをスキャンして、Hilti の Li-Ion バッテリーの安全と使用についての注意事項をお読みください。



3 製品の説明

3.1 製品概要 1



- ① ライトボディ(ライトヘッド)
- ② ライトボディハンドル
- ③ 高さ調整クランピングレバー
- ④ 肩ベルト用アイ
- ⑤ バッテリー収納部フラップ
- ⑥ バッテリー充電状態インジケーター
- ⑦ 三脚の足
- ⑧ キャリンググリップ
- ⑨ 三脚ロック解除
- ⑩ 操作パネル
- ⑪ 照射領域インジケーター
- ⑫ 照射領域ボタン
- ⑬ ON/OFF ボタン
- ⑭ 明るさボタン
- ⑮ 明るさインジケーター
- ⑯ カバーフラップ付き接続ソケット
- ⑰ バッテリーロック解除ボタン
- ⑱ バッテリーステータス表示

3.2 正しい使用

本書で説明している製品は、三脚が組み込まれた照明塔です。この照明塔は建設現場を照らすためのもので、360°の方向を少なくとも6500ルーメンの明るさで照射します。

この照明塔は、電源コードなしで使用することも、電源コードを用いて使用することもできます。

本製品は、エネルギー効率等級 D の光源を含むものです。

- 本製品には、必ずHilti Nuron の B 22 シリーズの Li-Ion バッテリーを使用してください。最適な出力を得るため、Hilti は本製品に対して本取扱説明書の巻末の表に記載されているバッテリーをお勧めします。
- これらのバッテリーには、必ず本取扱説明書の巻末の表に記載されているシリーズのHilti の充電器を使用してください。

3.3 本体標準セット構成

照明塔、肩ベルト、取扱説明書

その他のご使用の製品用に許可されたシステム製品については、弊社営業担当またはHilti Store にお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.group でご確認ください。

3.4 Li-Ion バッテリーのインジケーター

Hilti Nuron Li-Ion バッテリーは、充電状態、エラーメッセージ、およびバッテリーの状態を表示することができます。

3.4.1 充電状態およびエラーメッセージの表示

警告

負傷の危険 バッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着した状態でリリースボタンを押した後は、バッテリーを確実に正しく使用する製品に再ロックするようにしてください。

次の表示を確認するには、バッテリーのリリースボタンを短く押してください。
充電状態および不具合は、接続されている製品がオンになっている間常時表示されます。



| 状態 | 意味 |
|-------------------------|---|
| 4 個の LED (4) が常時緑色で点灯 | 充電状態：100 %...71 % |
| 3 個の LED (3) が常時緑色で点灯 | 充電状態：70 %...51 % |
| 2 個の LED (2) が常時緑色で点灯 | 充電状態：50 %...26 % |
| 1 個の LED (1) が常時緑色で点灯 | 充電状態：25 %...10 % |
| 1 個の LED (1) がゆっくり緑色で点滅 | 充電状態：< 10 % |
| 1 個の LED (1) が高速で緑色で点滅 | Li-Ion バッテリーは完全に放電しています。バッテリーを充電してください。 バッテリーの充電の後にも LED が高速で点滅する場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。 |
| 1 個の LED (1) が高速で黄色で点滅 | Li-Ion バッテリーまたは接続されている製品が過負荷、過熱、低温の状態にあるか、あるいはその他の不具合が発生しています。 製品とバッテリーを推奨動作温度にし、使用時に製品が過負荷にならないようにしてください。 メッセージが引き続き出力される場合は、Hilti サービスセンターにご連絡ください。 |
| 1 個の LED (1) が黄色で点灯 | Li-Ion バッテリーとそれと接続されている製品とに互換性がありません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。 |
| 1 個の LED (1) が高速で赤色で点滅 | Li-Ion バッテリーはロックされていて、使用できません。Hilti サービスセンターにご連絡ください。 |

3.4.2 バッテリーの状態に関する表示

バッテリーの状態を確認するには、リリースボタンを 3 秒を超えて押し続けてください。システムは、落下、異物の貫入、外部の熱源による損傷などの誤った使用に起因するバッテリーの機能異常については検知しません。

| 状態 | 意味 |
|---|---|
| すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時緑色で点灯。 | バッテリーは引き続き使用することができます。 |
| すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が速く黄色で点滅。 | バッテリーの状態確認を終了することができませんでした。手順を繰り返すか、Hilti サービスセンターにご連絡ください。 |
| すべての LED がチェイサーライトとして点灯し、続いて 1 個の LED (1) が常時赤色で点灯。 | 接続されている製品を引き続き使用できる場合、バッテリーの残り容量は 50% 未満です。 接続されている製品を引き続き使用することができない場合、バッテリーは寿命に達していて交換の必要があります。Hilti サービスセンターにご連絡ください。 |

4 製品仕様

4.1 製品情報

| | | |
|------------------------------------|-----------|------------------|
| 電源(商用電源使用時) | 100-240 V | ≤ 55 W |
| 電源(バッテリー使用時) | 21,6 V | ≤ 50 W |
| 力率(商用電源使用時) | | > 0.9 |
| EPTA-Procedure 01 に準拠した重量(バッテリーなし) | | 9.3 kg |
| バッテリー使用時の保護等級 | | IP 55 |
| 商用電源使用時の保護等級 | | IP 20 |
| 作動時の周囲温度 | | -17 °C ... 40 °C |
| 保管温度 | | -20 °C ... 70 °C |



4.2 バッテリー

| | |
|---------------|--------------------|
| バッテリー作動電圧 | 21.6 V |
| バッテリー重量 | 本取扱説明書の巻末を参照してください |
| 作動時の周囲温度 | -17 °C ... 60 °C |
| 保管温度 | -20 °C ... 40 °C |
| 充電開始時のバッテリー温度 | -10 °C ... 45 °C |

5 延長コードを使用する場合

延長コードを使用する場合

警告

損傷したコードによる危険！ 作業中に電源コードまたは延長コードを損傷した場合は、コードに触れないでください。不意に始動しないように電源プラグをコンセントから抜きます。

- ▶ 本体の電源コードを定期的に点検し、コードに損傷がある場合は認定を受けた修理スペシャリストに交換させてください。
- 使用目的に応じて、十分な導体断面積をもつ適切な延長コードのみを使用してください。そうしないと、本体の出力低下やコードの過熱が発生することがあります。
- 延長コードに損傷がないか定期的に点検してください。
- 損傷した延長コードは交換してください。
- 屋外工事の場合には、認可マーク付きの専用延長コードのみを使用してください。



本書の最終ページに、推奨最低導体断面積とコード長に関する QR コードがあります。

6 作業準備

警告

負傷の危険 意図しない始動！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーを装着する製品のスイッチがオフになっていることを確認してください。
- ▶ 本体の設定、またはアクセサリーの交換の前にバッテリーを取り外してください。

注意

負傷の危険！ 製品は意図せず作動することがあります。

- ▶ 本体の設定やアクセサリーの交換を行う前に電源プラグを抜いてください。

本書および製品に記載されている安全上の注意と警告表示に注意してください。

6.1 バッテリーを充電する

1. 充電の前に充電器の取扱説明書をお読みください。
2. バッテリーと充電器の電気接点は汚れがなく、乾燥していることを確認してください。
3. バッテリーは許可された充電器で充電してください。→ 頁 92

6.2 バッテリーを装着する

警告

負傷の危険 短絡あるいはバッテリーの落下！

- ▶ バッテリーを装着する前に、バッテリーの電気接点と製品の電気接点に異物がないことを確認してください。
- ▶ バッテリーが正しくロックされていることを常に確認してください。

1. はじめてお使いになる前にバッテリーをフル充電してください。
2. バッテリー収納部(1)を開きます。
3. ロックする音が聞こえるまで、バッテリーを本製品内へ挿入します(2)。



4. バッテリーがしっかりと装着されていることを確認してください。
5. バッテリー収納部のフラップを閉じます。

6.3 バッテリーを取り外す

1. バッテリーのリリースボタンを押します。
2. 製品からバッテリーを抜き取ります。

6.4 設置 3

1. 照明塔を水平な面に置きます。
2. 三脚ロック解除(1)を押して三脚の足をロック解除し、キャリンググリップをロックされるまで下方へと引きます(2)。



照明塔は、安定性を高めるために土台に固定することができます。

3. 照明塔を土台に固定するには、三脚の足の位置に3つの穴を開けます。

製品仕様

| | |
|-----------|------|
| 三脚の足の穴の直径 | 6 mm |
|-----------|------|

4. 照明塔を土台に固定します。土台に適したファスナーを使用してください。ファスナーの取扱説明書に従ってください。

6.5 高さを調整する 4

1. クランピングレバー(1)を開きます。
2. ライトボディを希望の高さにスライドさせます(2)。
3. クランピングレバー(1)を閉じます。
4. 必要に応じて、2番目のテレスコープエクステンションに対して手順1...3を繰り返します。

7 ご使用方法



警告

損傷したコードによる危険！ 作業中に電源コードまたは延長コードを損傷した場合は、本体とコードを直ちに電源との接続を解除してください。故障箇所には触れないでください！

- ▶ すべての接続コードを定期的に点検してください。故障している延長コードは交換してください。損傷している電源コードは認定を受けた修理スペシャリストに交換を依頼してください。

原則として、作動電流が最大30 mAの漏電遮断器(RCD)をご使用になるよう推奨します。

7.1 スイッチをオンにする / オフにする

1. 本製品をオンにするには、ON / OFF ボタンを押します。
2. 本製品をオフにするには、ON / OFF ボタンを再度押します。

7.2 照射領域を選択する 5

- ▶ 希望の領域が照射されるまで、照射領域ボタンを繰り返し押します。
 - ▶ 照射領域は、照射領域インジケータにより表示されます。

7.3 明るさを選択する

- ▶ 希望の明るさに達するまで、明るさボタンを繰り返し押します。
 - ▶ 明るさは、明るさインジケータで表示されます。



8 オプションのアクセサリ

8.1 電源コード

警告

負傷の危険！ 水が浸入すると、が生命に危険を及ぼす感電の原因となることがあります。

▶ 電源コードを接続できるのは、本製品を湿気のない場所で使用する場合のみです。

注意

つまずき / 落下の危険！ コードの配線に緩みがあると、人がつまずいたり、落下したり、照明塔が倒れたりする可能性があります。

▶ 電源コードおよび延長コード(使用されている場合)は、つまずく危険がないように、最も近い安全プラグへと配線して、固定してください。

照明塔に商業電源より電力を供給するには、オプションの電源コードを接続してください。



必ず、導体断面積が 1.5 mm (AWG 15) 以上の、ゴム被覆のある電源コードを使用してください。Hilti は、いくつかの市場においてオプションで電源コードをご用意しています。

1. 照明塔の接続ソケットのカバーフラップを開きます。
2. 電源コードの本体プラグを照明塔の接続ソケットに差し込みます。
3. 電源プラグをコンセントに差し込みます。



装着されているバッテリーは、照明塔に残したままにしておくことができます。照明塔は電源コードが接続されていることを検出し、バッテリーとの接続を切断します。照明塔は充電器として動作することではなく、バッテリーは充電されません。

9 手入れと保守

警告

バッテリーを装着した状態における負傷の危険！

▶ 手入れや保守作業の前に必ずバッテリーを取り外してください！

製品の手入れ

- 付着した汚れを慎重に除去してください。
- 汚れが付着している場合は、通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
- 本製品の電気接点を清掃するには、清潔な乾いた布を使用してください。

Li-Ion バッテリーの手入れ

- 通気溝が詰まっているバッテリーは決して使用しないでください。通気溝を乾いた柔らかいブラシを使用して慎重に掃除してください。
- バッテリーを不必要に粉じんや汚れに曝さないようにしてください。バッテリーは、決して高い湿度に曝さないでください(例：水中に沈める、あるいは雨中に放置する)。
- 水分が浸入したバッテリーは、損傷したものとして取り扱ってください。そのようなバッテリーは不燃性の容器に隔離し、Hilti サービスセンターにご連絡ください。
- バッテリーには、本製品に使用しているのではないオイルやグリスが付着しないようにしてください。バッテリーに不必要な粉じんあるいは汚れが堆積しないようにしてください。バッテリーは、乾いた柔らかいブラシまたは乾いた布で清掃してください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。
バッテリーの電気接点に手を触れないでください、また、工場出荷時に塗布されているグリスを電気接点からぬぐい取らないでください。
- 必ず少し湿した布でハウジングを拭いてください。シリコンを含んだ磨き粉はプラスチック部品をいためる可能性があるため使用しないでください。



保守

警告

感電による危険！ 電気部品の誤った修理は、重傷事故および火傷の原因となることがあります。

▶ 電気部品の修理を行うことができるのは、訓練された修理スペシャリストだけです。

- 目視確認可能なすべての部品については損傷の有無を、操作エレメントについては問題なく機能することを定期的に点検してください。
- 損傷および/または機能に問題のある場合は、本製品を使用しないでください。速やかにHilti サービスセンターに本製品の修理を依頼してください。
- 手入れおよび保守作業の後は、すべての安全機構を取り付けて、それらが問題なく作動するか点検してください。



安全な作動のために、必ず純正のスペアパーツ、消耗品、アクセサリを使用してください。本製品向けにHilti が承認したスペアパーツ、消耗品およびアクセサリは、弊社営業担当またはHilti Store にお問い合わせいただくか、あるいはwww.hilti.group でご確認ください。

9.1 ゴム足を交換する

照明塔のゴム足は修理部品としてお求めいただけます。

1. ゴム足の固定用ネジを外し、故障したゴム足を取り外します。
2. 新しいゴム足を照明塔に置き、固定用ネジで照明塔にゴム足を取り付けます。
 - ▶ 固定用ネジを手で締めます。

9.2 ライトボディのカバーを交換する

ライトボディのカバーは修理部品としてお求めいただけます。

1. ライトボディからすべての外側の固定用ネジを外し、故障したカバーを取り出します。
2. ライトボディに新しいカバーを取り付けます。カバーとライトボディの穴が合っていることを確認してください。シールが正しくはまっていることを確認してください。

母材

| |
|--------------------------|
| ライトボディのカバー SL 10-22-H |
|--------------------------|

3. ライトボディに固定用ネジを取り付けます。
 - ▶ ネジを十字を描く順番で手で締めます。

10 搬送および保管

バッテリー工具およびバッテリーの搬送

注意

搬送時の予期しない始動！

▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で搬送してください！

- ▶ バッテリーを取り外してください。
- ▶ バッテリーは決して梱包しない状態で搬送しないでください。搬送中のバッテリーは、他のバッテリー電極と接触して短絡の原因となることを防ぐために、過大な衝撃や振動から保護し、あらゆる導電性の物体あるいは他のバッテリーから隔離する必要があります。バッテリーの搬送に関する各国(地域)の規則を遵守してください。
- ▶ バッテリーは郵送しないでください。損傷していないバッテリーを送付する場合は、運送業者を手配してください。
- ▶ 使用前にその都度、また長距離の搬送の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

バッテリー工具およびバッテリーの保管

警告

故障したあるいは液漏れしたバッテリーによる予期しない損傷！

▶ お使いの製品は、必ずバッテリーを装着していない状態で保管してください！

- ▶ 製品とバッテリーは涼しく乾燥した場所に保管してください。製品仕様に記載されている温度の限界値に注意してください。



- ▶ バッテリーは充電器内で保管しないでください。充電の後は、必ずバッテリーを充電器から取り出してください。
- ▶ バッテリーを太陽の直射下、熱源の上、窓際等で保管しないでください。
- ▶ 製品およびバッテリーは、子供や権限のない人が手を触れることのないようにして保管してください。
- ▶ 使用の前にその都度、また長期にわたる保管の前後には、製品とバッテリーに損傷がないか点検してください。

10.1 肩ベルト

注意

確実でない固定による危険 肩ベルトが緩み、照明塔が落下します。

- ▶ 肩ベルトの使用時には、肩ベルトが照明塔に正しく取り付けられていることを確認してください。

肩ベルトを使用すると、照明塔を簡単に快適に搬送することができます。

- ▶ 肩ベルトを、肩ベルト用アイに掛けます。しっかりと固定されていることを確認してください。

11 故障時のヒント

いかなる不具合の発生時にも、バッテリーのステータス表示を確認してください。Li-Ion バッテリーのインジケータ → 頁 92の章を参照してください。

この表に記載されていない、あるいはご自身で解消することのできない故障が発生した場合には、弊社営業担当またはHilti サービスセンターにご連絡ください。

| 故障 | 考えられる原因 | 解決策 |
|-----------------------|---------------------|---|
| 照明塔が傾いているか、不安定な状態にある。 | 三脚の足がロックされていない。 | ▶ 三脚の足を広げたときに、キャリンググリップがロックする音が聞こえる必要があります。→ 頁 95 |
| | 照明塔が起伏のある面に設置されている。 | ▶ 照明塔は起伏のない面に設置してください。 |
| | ゴム足の故障 / 摩耗。 | ▶ ゴム足を交換してください。→ 頁 97 |
| | 電源コードが引っ張られた状態にある。 | ▶ 電源コードは、つまずかないように配線してください。→ 頁 96 ▶ 電源コードは、引っ張られないように配線してください。 |
| バッテリーのLED に何も表示されない | バッテリーの故障。 | ▶ Hilti サービスセンターにご連絡ください。 |

12 廃棄

警告

誤った廃棄による負傷の危険！ 漏出するガスあるいはバッテリー液により健康を損なう危険があります。

- ▶ 損傷したバッテリーを送付しないでください！
- ▶ 短絡を防止するために接続部を非導電性のもので覆ってください。
- ▶ バッテリーは子供が手を触れることのないように廃棄してください。
- ▶ バッテリーの廃棄は、最寄りのHilti Store あるいは適切な廃棄物処理業者に依頼してください。

Hilti 製品の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国で**Hilti** は、古い工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当または**Hilti** 代理店・販売店にお尋ねください。



- ▶ 電動工具、電子機器およびバッテリーを一般ゴミとして廃棄してはなりません！



13 メーカー保証

- ▶ 保証条件に関するご質問は、最寄りのHilti 代理店・販売店までお問い合わせください。

14 その他の情報

ご使用方法、技術、環境保護およびリサイクルに関するその他の情報については、qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040 のリンクをご確認ください。

このリンクは、取扱説明書の巻末にも QR コードとして記載されています。

오리지널 사용 설명서

1 사용 설명서 관련 정보

1.1 본 사용 설명서에 관하여

- 처음 이 제품을 사용하기 전에 본 사용 설명서를 읽으십시오. 안전하게 작업하고 문제 없이 취급하기 위한 전제가 됩니다.
- 본 사용 설명서 및 제품에 나와 있는 안전상의 주의사항 및 경고 지침에 유의하십시오.
- 항상 제품에 있는 사용 설명서를 잘 보관하고 제품은 반드시 본 사용 설명서와 함께 다른 사람에게 전달하십시오.

1.2 기호 설명

1.2.1 경고사항

본 제품을 다루면서 발생할 수 있는 위험에 대한 경고사항. 다음과 같은 시그널 워드가 사용됩니다.

위험

위험!

- ▶ 이 기호는 직접적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

경고

경고!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 심각한 부상을 당하거나 사망할 수도 있습니다.

주의

주의!

- ▶ 이 기호는 잠재적인 위험 상황을 표시합니다. 만약 지키지 않으면 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

1.2.2 사용 설명서에 사용된 기호

본 사용 설명서에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.

| | |
|--|-------------------------------------|
| | 사용 설명서에 유의하십시오 |
| | 적용 지침 및 기타 유용한 사용정보 |
| | 재사용이 가능한 자재 취급방법 |
| | 전기 기기 및 배터리를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안 됨 |
| | Hilti 리튬 이온 배터리 |
| | Hilti 충전기 |



1.2.3 그림에 사용된 기호

다음과 같은 기호가 그림에 사용됩니다.

| | |
|---|--|
| | 이 숫자는 본 사용 설명서 첫 부분에 있는 해당 그림을 나타냅니다. |
| 3 | 그림에 매겨진 번호는 중요한 작업 순서 또는 작업 순서에 중요한 부분을 나타냅니다. 텍스트에 해당 작업 순서 또는 해당 번호가 매겨진 부품이 강조 표시됩니다(예: (3)). |
| | 항목 번호는 개요 그림에서 사용되며 제품 개요 단락에 나와 있는 기호 설명 번호를 나타냅니다. |
| | 이 표시는 제품을 다룰 때, 특별히 주의할 사항을 나타냅니다. |

1.3 제품 관련 기호

1.3.1 일반 기호

제품과 연관되어 사용되는 기호입니다.

| | |
|--------|--|
| | 본 제품은 iOS 및 Android 플랫폼과 호환 가능한 NFC 기술을 지원합니다. |
| | 전원이 켜져 있을 때는 광원을 들여다 보지 마십시오. |
| | 교류 |
| | 직류 |
| | 보호 등급 III(이중 절연) |
| Li-Ion | 리튬이온 배터리 |
| | 배터리는 절대 타격 공구로 사용해서는 안 됩니다. |
| | 배터리를 떨어뜨리지 마십시오. 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용하지 마십시오. |

1.4 제품 정보

제품은 전문가용으로 설계되어 있으며, 해당 교육을 이수한 공인된 작업자를 통해서만 조작, 유지 보수 및 수리 작업을 진행할 수 있습니다. 이 기술자는 발생할 수 있는 위험에 대해 특별 교육을 받은 상태여야 합니다. 교육을 받지 않은 사람이 제품을 부적절하게 취급하거나 규정에 맞지 않게 사용할 경우에는 기기와 그 보조기구에 의해 부상을 당할 위험이 있습니다.

형식 명칭 및 일련 번호는 형식 라벨에 제시되어 있습니다.

▶ 일련 번호를 다음의 표에 옮기십시오. 대리점 또는 서비스 센터에 문의할 경우 제품 제원이 필요합니다.

제품 제원

| | |
|---------|----------|
| 스탠드 작업등 | SL 10-22 |
| 세대 | 01 |
| 일련 번호 | |

1.5 적합성 선언

본 제조사는 단독 책임 하에 여기에 기술된 제품이 통용되는 법 규정 및 규범과 일치함을 밝힙니다. 적합성 증명서 사본은 본 문서 끝 부분에서 확인할 수 있습니다.

기술 문서는 이곳에 기술되어 있습니다.

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 안전

2.1 안전상 중요한 주의사항

경고! 모든 주의사항을 자세히 읽고 준수해야 합니다. 다음의 주의사항을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다.



이 안전수칙을 잘 보관하십시오.

- ▶ 작업장을 항상 깨끗이 하고 조명이 잘 들도록 하십시오. 어수선한 작업환경 또는 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- ▶ 제품 및 액세서리는 기술적 하자가 없는 상태에서만 사용하십시오.
- ▶ 어떠한 경우에도 제품 또는 액세서리를 조작하거나 개조하지 마십시오.
- ▶ 본 제품은 신체적, 지적 또는 정신적 능력이 떨어지는 사람이나 경험 및 지식이 부족한 사람은 사용할 수 없습니다.
- ▶ 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 제품을 보관하십시오.
- ▶ 어린이는 해당 교육을 받은 상태여야 하며, 어린이가 제품을 가지고 노는 일이 없도록 감독해야 합니다.
- ▶ 화재위험 또는 폭발위험이 있는 곳에서 제품을 사용하지 마십시오.
- ▶ 제품이 비에 맞지 않게 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 제품에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- ▶ 감전의 위험을 줄일 수 있도록 우선 시, 물 속 또는 다른 액체 내에서 제품을 사용하지 마십시오. 넘어질 경우 물에 빠지는 일이 없도록 제품을 설치하십시오.
- ▶ 헤드 램프를 가리지 마십시오.
- ▶ 제품의 뜨거운 부품을 만지지 마십시오. 화상 위험이 있습니다!
- ▶ 이 조명에 포함되어 있는 광원은 제조사나 서비스 센터 또는 이에 상응하는 자격을 갖춘 사람만 교체할 수 있습니다. 광원의 수명이 다 된 경우 Hilti 서비스로 문의해 주십시오.
- ▶ 떨어지는 공구 및/또는 액세서리로 인한 부상 위험. 작업을 시작하기 전에 배터리 및 설치된 액세서리가 안전하게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- ▶ 광원을 직접 응시하거나 다른 사람의 얼굴을 비추지 마십시오. 실명 위험이 있습니다!
- ▶ 스탠드 작업등 탈장착 시 보호 장갑을 착용하십시오. 압착 위험이 있습니다.
- ▶ 제품에 이물질이 유입되는 일이 없도록 하십시오.
- ▶ 삼각대 다리를 펼친 상태에서만 조명을 사용하십시오.
- ▶ 케이블만 잡은 상태로 제품을 운반하거나 거는 일이 없도록 하고, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만 잡은 채로 당기지 마십시오. 열기, 오일, 날카로운 모서리에 케이블이 닿지 않게 하십시오. 손상되거나 영긴 전원 케이블은 감전을 유발할 수 있습니다.

2.2 배터리의 올바른 사용방법과 취급방법

- ▶ 리튬 이온 배터리를 보다 안전하게 취급하고 사용할 수 있도록 다음과 같은 안전상의 주의 사항에 유의하십시오. 유의하지 않을 경우 피부 자극, 심각한 부식성 부상, 화학 화상, 화재 및/또는 폭발을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 기술적 하자가 없는 상태에서만 배터리를 사용하십시오.
- ▶ 배터리를 조심히 다뤄 손상되지 않고, 건강에 유해한 액체가 흘러나오지 않게 하십시오!
- ▶ 배터리는 어떠한 경우에도 개조 또는 변조해서는 안 됩니다!
- ▶ 배터리를 분해하거나 강한 압력 또는 80 °C (176 °F) 이상의 열을 가하거나 연소시켜서는 안 됩니다.
- ▶ 타격을 받은 적이 있거나 다른 손상이 있는 배터리는 사용 또는 충전하지 마십시오. 손상될 기미가 보이는 지 정기적으로 점검하십시오.
- ▶ 재활용 또는 수리한 배터리는 절대 사용하지 마십시오.
- ▶ 배터리 또는 배터리 구동식 전동 공구를 절대 타격 공구로 사용하지 마십시오.
- ▶ 배터리가 직사광선, 고온, 스파크 또는 불꽃에 절대 노출되지 않도록 하십시오. 이로 인해 폭발이 발생할 수 있습니다.
- ▶ 배터리 전극을 손가락, 공구, 장신구 또는 다른 전도성 물체를 통해 만지지 마십시오. 이는 배터리 손상, 물적 손상 및 부상을 유발할 수 있습니다.
- ▶ 배터리가 비 또는 습기 및 액체에 노출되지 않게 하십시오. 습기가 유입되면 단락, 감전, 화재, 불꽃 및 폭발이 일어날 수 있습니다.
- ▶ 배터리 타입에 해당되는 충전기 및 전동공구만 사용하십시오. 이를 위해 해당 사용 설명서에 적혀 있는 내용을 확인하십시오.
- ▶ 폭발 위험이 있는 환경에서 배터리를 사용하거나 보관하지 마십시오.
- ▶ 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 고장일 수 있습니다. 배터리를 인화성 물질과 충분한 거리를 둔 상태에서 눈에 잘 띄며 불이 잘 붙지 않는 장소에 두십시오. 배터리를 냉각시키십시오. 한 시간 후에도 계속 해서 배터리를 잡기에 너무 뜨거운 경우에는 배터리에 결함이 있을 수 있습니다. Hilti 서비스 센터에 문의하거나 "안전 및 Hilti 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침" 문서 내용을 확인하십시오.



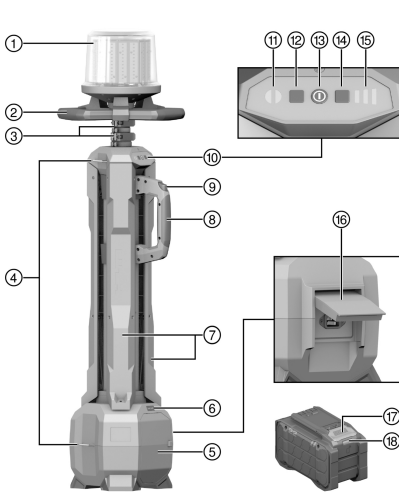
리튬 이온 배터리의 운반, 보관 및 사용 시 적용되는 특수 가이드라인에 유의하십시오.

안전 및 Hilti 리튬 이온 배터리 작업 관련 지침은 본 사용 설명서의 끝부분에 제시된 QR 코드를 통해 확인할 수 있습니다.



3 제품 설명

3.1 제품 개요



- ① 조명 장치 / 헤드 램프
- ② 헤드 램프 손잡이
- ③ 높이 조정 클램핑 레버
- ④ 어깨띠 고리
- ⑤ 배터리 케이스 덮개
- ⑥ 배터리 충전상태 디스플레이
- ⑦ 삼각대 다리
- ⑧ 운반용 손잡이
- ⑨ 삼각대 잠금 해제 장치
- ⑩ 조작부
- ⑪ 조명 영역 표시기
- ⑫ 조명 영역 버튼
- ⑬ ON/OFF 버튼
- ⑭ 밝기 버튼
- ⑮ 밝기 표시기
- ⑯ 커버 덮개가 포함된 소켓
- ⑰ 배터리 잠금 해제 버튼
- ⑱ 배터리 상태 표시기

3.2 규정에 적합한 사용

기술된 제품은 삼각대가 장착된 스탠드 작업등입니다. 스탠드 작업등은 공사 현장용 조명으로 최소 6500루멘의 360° 전 방향 조명 커버가 제공됩니다.

스탠드 작업등은 케이블 없이 또는 전원 케이블을 사용하여 작동할 수 있습니다.

i 본 제품에는 에너지 효율 등급 D의 광원이 포함되어 있습니다.

- 본 제품에는 모델시리즈 B 22의 Hilti Nuron 리튬이온 배터리만 사용하십시오. Hilti는 출력을 최적화할 수 있도록 본 제품에 본 사용 설명서의 끝부분 표에 명시된 배터리를 사용할 것을 권장합니다.
- 해당 배터리에는 본 사용 설명서 끝부분 표에 명시된 모델시리즈의 Hilti 충전기만 사용하십시오.

3.3 공급품목

스탠드 작업등, 어깨띠, 사용 설명서
 해당 제품에 허용되는 기타 시스템 제품은 **Hilti Store** 또는 다음 사이트에서 확인할 수 있습니다.
www.hilti.group

3.4 리튬이온 배터리 표시

Hilti Nuron 리튬 이온 배터리는 충전 상태, 오류 메시지 및 배터리 상태를 표시할 수 있습니다.

3.4.1 충전 상태 및 오류 메시지 표시

⚠ 경고
 부상 위험 떨어지는 배터리로 인한 위험!

- ▶ 배터리가 끼워진 상태에서 잠금해제 버튼을 누른 경우, 배터리가 사용하는 제품에 다시 제대로 고정되었는지 확인하십시오.

다음과 같은 표시를 확인하려면, 배터리 잠금해제 버튼을 짧게 누르십시오.
 연결된 제품의 전원이 켜져 있는 동안 충전 상태 및 발생 가능한 기능 장애 내용도 계속 표시됩니다.

| 상태 | 의미 |
|-----------------------|---------------------|
| 4개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다 | 충전 상태: 100 % ~ 71 % |
| 3개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다 | 충전 상태: 70 % ~ 51 % |



| 상태 | 의미 |
|------------------------|---|
| 2개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다 | 충전 상태: 50 % ~ 26 % |
| 1개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다 | 충전 상태: 25 % ~ 10 % |
| 1개 LED가 녹색으로 느리게 깜박입니다 | 충전 상태: < 10 % |
| 1개 LED가 녹색으로 빠르게 깜박입니다 | 리튬이온 배터리가 완전히 방전되었습니다. 배터리를 충전하십시오. 배터리 충전 후에도 계속해서 LED가 빠르게 깜박이면, Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오. |
| 1개 LED가 황색으로 빠르게 깜박입니다 | 리튬 이온 배터리 또는 배터리와 관련된 제품이 과부하되었거나, 너무 뜨겁거나 차갑거나 또는 다른 오류가 발생했습니다. 제품 및 배터리를 권장하는 작동 온도 상태로 유지하고, 제품을 사용하지 않을 경우 제품에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 해당 메시지가 계속 존재하는 경우, Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오. |
| 1개 LED가 황색으로 점등됩니다 | 리튬이온 배터리 및 배터리가 연결된 제품과 호환되지 않습니다. Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오. |
| 1개 LED가 적색으로 빠르게 깜박입니다 | 리튬이온 배터리 사용이 금지되어 더 이상 사용할 수 없습니다. Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오. |

3.4.2 배터리 상태 표시

배터리 상태를 조회하려면, 잠금해제 버튼을 3초 이상 누르고 계십시오. 낙하, 틈새 발생, 외부 요인으로 인한 열 손상 등 잘못된 사용으로 인해 시스템에서 잠재적으로 발생할 수 있는 배터리의 오작동을 감지하지 못합니다.

| 상태 | 의미 |
|--|--|
| 작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 녹색으로 계속 점등됩니다. | 배터리를 계속해서 사용할 수 있습니다. |
| 작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 황색으로 빠르게 깜박입니다. | 배터리 상태 조회를 종료할 수 없습니다. 해당 과정을 반복하거나 Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오. |
| 작동 표시등으로 모든 LED가 점등된 후 1개 LED가 적색으로 계속 점등됩니다. | 연결된 제품을 계속해서 사용할 수 없는 경우, 남아 있는 배터리 용량이 50% 미만입니다. 연결된 제품을 계속해서 사용할 수 없는 경우, 배터리의 수명이 다 되어 교체해야 합니다. Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오. |

4 기술자료

4.1 제품 정보

| | | |
|--|-----------|------------------|
| 전류(전원 작동 시) | 100-240 V | ≤ 55W |
| 전류(배터리 구동 시) | 21,6 V | ≤ 50W |
| 역률(전원 작동 시) | | > 0.9 |
| EPTA-Procedure 01에 따른 중량(배터리 미포함) | | 9.3kg |
| 배터리 구동 시 보호 등급 | | IP 55 |
| 전원 작동 시 보호 등급 | | IP 20 |
| 작동 시 주변 온도 | | -17 °C ... 40 °C |
| 보관 온도 | | -20 °C ... 70 °C |

4.2 배터리

| | |
|------------|------------------|
| 배터리 모드 전압 | 21.6V |
| 배터리 무게 | 본 사용 설명서의 끝부분 참조 |
| 작동 시 주변 온도 | -17 °C ... 60 °C |



| | |
|----------------|------------------|
| 보관 온도 | -20 °C ... 40 °C |
| 충전 시작 시 배터리 온도 | -10 °C ... 45 °C |

5 연장 케이블의 사용

연장 케이블의 사용

경고

손상된 케이블로 인한 위험! 작업하는 동안 전원 케이블이나 연장 케이블이 손상되었을 경우에는 절대로 케이블을 만지지 마십시오. 전원 플러그를 소켓에서 빼내십시오.

- ▶ 기기의 연결 케이블을 정기적으로 점검하고, 손상이 있을 경우 자격을 갖춘 전문가가 교환하도록 하십시오.
- 케이블의 단면적이 충분히 크고 해당 용도로 허용된 연장 케이블만을 사용하십시오. 그렇지 않을 경우 기기의 출력이 손실되거나 케이블이 과열될 수 있습니다.
- 연장 케이블의 손상 여부를 정기적으로 점검하십시오.
- 손상된 연장 케이블을 교체하십시오.
- 실외에서 작업할 때에는 실외용으로 표시되고 승인된 연장 케이블만 사용하십시오.



권장하는 최소 단면적과 케이블 최대 길이는 본 문서 끝부분에서 QR 코드 형식으로 확인할 수 있습니다.

6 작업 준비

경고

부상 위험 돌발적인 작동!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 해당 제품의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.
- ▶ 기기 설정 또는 액세서리를 교체하기 전에 배터리를 제거하십시오.

주의

부상 위험! 제품의 돌발적인 사용.

- ▶ 기기 설정 또는 액세서리를 교체하기 전에 전원 플러그를 당기십시오.

본 문서 및 제품에 나와 있는 안전 지침 및 경고 지침에 유의하십시오.

6.1 배터리 충전

1. 충전하기 전에 충전기의 사용 설명서를 읽으십시오.
2. 배터리 및 충전기의 접점이 청결하고 건조한 상태인지 확인하십시오.
3. 허용되는 충전기에서 배터리를 충전하십시오. → 페이지 102

6.2 배터리 삽입

경고

부상 위험 부상 위험!

- ▶ 배터리를 끼우기 전에 배터리의 접점 및 제품의 접점에 이물질이 남아 있지 않은지 확인하십시오.
- ▶ 배터리가 제대로 고정되었는지 확인하십시오.

1. 처음으로 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전하십시오.
2. 배터리 케이스의 덮개를 여십시오 (1).
3. 맞물려 고정되는 소리가 들릴 때까지 배터리를 제품 안으로 밀어 넣으십시오 (2).
4. 배터리가 제대로 설치되어 있는지 점검하십시오.
5. 배터리 케이스의 덮개를 닫으십시오.

6.3 배터리 제거

1. 배터리의 잠금 해제 버튼을 누르십시오.
2. 배터리를 제품에서 빼내십시오.



6.4 설치 3

1. 평평한 표면 위에 스탠드 작업등을 설치하십시오.
2. 삼각대 잠금 장치를 눌러 (1) 삼각대 다리의 잠금을 해제하고 운반용 손잡이가 맞물려 고정될 때까지 아래로 당기십시오 (2).



스탠드 작업등은 바닥에 고정하여 안정성을 높일 수 있습니다.

3. 스탠드 작업등을 바닥에 고정하려면 삼각대 다리 위치에 세 개의 구멍을 뚫으십시오.

기술자료

| | |
|---------------|-----|
| 삼각대 다리의 구멍 직경 | 6mm |
|---------------|-----|

4. 스탠드 작업등을 바닥에 고정하십시오. 바닥에 맞는 고정 장치를 사용하십시오. 고정 장치 사용 설명서에 유의하십시오.

6.5 높이 조정 4

1. 클램핑 레버를 여십시오 (1).
2. 원하는 높이까지 헤드 램프를 미십시오 (2).
3. 클램핑 레버를 다시 닫으십시오 (1).
4. 필요에 따라 두 번째 텔레스코프를 연장하려면, 1 - 3단계를 반복하십시오.

7 조작



경고

손상된 케이블로 인한 위험! 작업 시 전원 케이블 또는 연장 케이블이 손상된 경우, 즉시 기기 및 케이블을 전원에서 분리하십시오. 결함이 있는 부위를 만지지 마십시오!

- ▶ 정기적으로 모든 연결 배선을 점검하십시오. 결함이 있는 연장 케이블을 교환하십시오. 손상된 전원 라인 은 공인된 전문기술자를 통해 교환하십시오.

원칙적으로 최대 30 mA 작동전류의 누전 차단기 (RCD)를 사용하는 것을 권장합니다.

7.1 전원 켜기 / 끄기

1. ON/OFF 버튼을 누르면, 제품의 전원이 켜집니다.
2. 제품을 끌 때는 ON/OFF 버튼을 다시 누르십시오.

7.2 조명 영역 선택 5

- ▶ 원하는 영역에 불이 들어올 때까지 조명 영역 버튼을 반복해서 누르십시오.
 - ▶ 조명 영역 표시기를 통해 조명 영역이 표시됩니다.

7.3 밝기 선택

- ▶ 원하는 밝기가 될 때까지 밝기 버튼을 누르십시오.
 - ▶ 밝기 표시기를 통해 밝기 정도가 표시됩니다.

8 옵션으로 제공되는 액세서리

8.1 전원 케이블 6



경고

부상 위험! 물이 유입되면 생명을 위협하는 감전 사고가 초래될 수 있습니다.

- ▶ 건조한 곳에서 제품을 사용할 때만 전원 케이블을 연결하십시오.



주의

넘어지거나 떨어질 위험! 케이블이 느슨하게 배선되어 있으면, 사람들이 걸리거나 넘어지고 그리고/또는 스탠드 작업등이 쓰러질 수 있습니다.

- ▶ 걸려 넘어지는 일이 없도록 전원 케이블 및 경우에 따라 삽입되어 있는 연장 케이블을 가까운 보호 접지 소켓에 끼워 고정하십시오.



필요에 따라 전원 케이블을 연결해 스탠드 작업등에 전원을 공급하십시오.

i 전선 단면이 최소 1.5 mm(AWG 15) 이상인 고무 피복 전원 케이블만 사용하십시오.
일부 시장에서는 **Hilti** 전원 케이블이 옵션으로 제공됩니다.

1. 스탠드 작업등 소켓의 커버 덮개를 여십시오.
2. 전원 케이블의 기기 플러그를 스탠드 작업등 소켓에 끼우십시오.
3. 전원 케이블의 전원 플러그를 소켓에 끼우십시오.

i 삽입되어 있는 배터리는 스탠드 작업등에 남겨둘 수 있습니다. 스탠드 작업등은 전원 케이블이 연결된 것을 감지하고 배터리 연결을 분리합니다. 스탠드 작업등은 충전기 역할을 하지 않으며, 배터리가 충전되지 않습니다.

9 유지 관리

경고

배터리가 끼워진 상태에서 부상 위험!

- ▶ 관리 및 수리 작업을 진행하기 전에 항상 배터리를 제거하십시오!

제품 관리

- 공구에 부착되어 있는 오염물질을 조심스럽게 제거하십시오.
- 오염물질이 있는 경우, 부드러운 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오.
- 약간 물기가 있는 수건으로만 하우징을 청소해 주십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
- 제품의 접점을 청소하려면 깨끗하고 마른 천을 사용하십시오.

리튬 이온 배터리 관리

- 환기 슬롯이 막힌 상태에서는 절대 배터리를 사용하지 마십시오. 부드러운 마른 솔로 환기 슬롯을 조심스럽게 청소하십시오.
- 배터리가 불필요하게 먼지 또는 오염물에 노출되지 않도록 하십시오. 배터리를 절대 습도가 높은 곳에 두지 마십시오(예: 물 속에 담그거나 비내리는 곳에 두는 행위).
배터리에 물이 들어가면, 손상된 배터리처럼 취급하십시오. 물이 들어간 배터리는 비가연성 용기에서 절연시킨 후, **Hilti** 서비스 센터에 문의해 주십시오.
- 배터리를 외부 오일 및 그리스가 묻지 않도록 깨끗하게 유지하십시오. 배터리에 불필요하게 먼지 또는 오염물이 쌓이지 않도록 하십시오. 배터리를 부드러운 마른 솔 또는 깨끗하고 마른 걸레로 닦아내십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.
배터리의 접점에 접촉하지 말고, 접점에서 공기축에 부착된 그리스를 제거하지 마십시오.
- 약간 물기가 있는 수건으로만 하우징을 청소해 주십시오. 플라스틱 부품을 손상시킬 수 있으므로 절대로 실리콘이 함유된 보호제를 사용하지 마십시오.

유지보수

경고

감전으로 인한 위험! 전기 구성부품에서 부적절하게 수리하면 중상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.

- ▶ 전기 부품은 반드시 전기 기술자가 수리하도록 해야 합니다.

- 눈에 보이는 모든 부품은 정기적으로 손상 여부를 점검하고 조작성소가 아무 문제 없이 작동하는지 점검하십시오.
- 손상되었거나 기능 장애가 있는 경우에는 제품을 작동하지 마십시오. 즉시 **Hilti** 서비스 센터에 제품 수리를 의뢰하십시오.
- 관리 및 수리 작업 후 모든 보호장치를 가져와 기능에 이상이 없는지 점검하십시오.

i 안전하게 작동할 수 있도록 순정 예비 부품, 소모품 및 액세서리만 사용하십시오. **Hilti**에서 승인한 예비 부품, 소모품 및 액세서리는 **Hilti Store** 또는 www.hilti.group

9.1 고무 받침대 교체

스탠드 작업등의 고무 받침대는 교체 부품으로 구입할 수 있습니다.

1. 고무 받침대에서 고정 나사를 풀고 결함이 있는 고무 받침대를 제거하십시오.



2. 새 고무 받침대를 스탠드 작업등에 놓고, 고정 나사를 이용해 고무 받침대를 스탠드 작업등에 체결하십시오.
 - ▶ 고정 나사를 손으로 단단히 조이십시오.

9.2 헤드 램프 커버 교체

헤드 램프의 커버는 교체 부품으로 구입할 수 있습니다.

1. 헤드 램프의 모든 외부 고정 나사를 풀고 결합이 있는 커버를 제거하십시오.
2. 헤드 램프에 새 커버를 설치하십시오. 커버와 헤드 램프 커버의 구멍이 일치하는지 확인하십시오. 가스켓이 올바르게 설치되었는지 확인하십시오.

| |
|------------------------|
| 소재 |
| 헤드 램프 커버 SL 10-22-H |

3. 고정 나사를 헤드 램프에 다시 조이십시오.
 - ▶ 나사를 대각선 방향으로 단단히 조이십시오.

10 운반 및 보관

충전식 공구 및 배터리 운반

주의

운반 시 돌발적으로 작동됨!

- ▶ 제품은 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 운반하십시오!
- ▶ 배터리를 분리하십시오.
- ▶ 배터리를 고정하지 않은 채로 운반해서는 절대 안 됩니다. 운반하는 도중 배터리에 과도한 충격을 받거나 진동이 발생하지 않게 하고 모든 전도성 소재 또는 다른 배터리로부터 분리시켜 다른 배터리 전극에 닿지 않고 단락이 발생하지 않게 하십시오. 배터리와 관련된 현지 운반 규정에 유의하십시오.
- ▶ 배터리는 우편을 통해 전달할 수 없습니다. 손상이 없는 배터리를 전송하고자 하는 경우 배송업체에 문의하십시오.
- ▶ 제품 및 배터리를 사용하기 전에 그리고 장시간 운반한 후에는 항상 손상 여부를 점검하십시오.

충전식 공구 및 배터리 보관

경고

배터리 결합 또는 방전으로 인한 돌발적인 손상!

- ▶ 제품은 항상 배터리를 장착하지 않은 상태로 보관하십시오!
- ▶ 제품 및 배터리를 냉각 및 건조시켜 보관하십시오. 기술자료에 제시된 허용 온도 한계값에 유의하십시오.
- ▶ 배터리를 충전기에 보관하지 마십시오. 충전 후에는 항상 배터리를 충전기에서 분리하십시오.
- ▶ 배터리는 절대 직사광선이 들어오는 곳, 열원 위 또는 유리 뒤쪽에 보관하지 마십시오.
- ▶ 제품 및 배터리는 건조한 상태로 어린이나 외부인의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- ▶ 제품 및 배터리를 사용하기 전에 그리고 장시간 보관한 후에는 항상 손상 여부를 점검하십시오.

10.1 어깨띠

주의

완전하게 고정되지 않았을 때 발생하는 위험 어깨띠가 풀리고 스탠드 작업등이 아래로 떨어집니다.

- ▶ 어깨띠를 사용할 때는 스탠드 작업등에 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.

스탠드 작업등은 어깨띠를 이용해 간편하게 운반할 수 있습니다.

- ▶ 어깨띠를 어깨띠 고리에 거십시오. 확실하게 고정되었는지 점검하십시오.

11 문제 발생 시 도움받

장애 발생 시 항상 배터리 상태 표시기를 확인하십시오. 리튬이온 배터리 표시 → 페이지 102 단원을 참조하십시오.

본 도표에 제시되어 있지 않거나 스스로 해결할 수 없는 문제가 발생한 경우 Hilti 서비스 센터에 문의하십시오.



| 장애 | 예상되는 원인 | 해결책 |
|--------------------------------|-----------------------------|--|
| 스탠드 작업등이 기울어지거나 불안정한 상태로 서 있음. | 삼각대 다리가 잠기지 않음. | ▶ 삼각대 다리를 펼쳤을 때 운반 손잡이가 맞물려 잠기는 소리가 들려야 합니다. → 페이지 105 |
| | 스탠드 작업등이 평평하지 않은 표면 위에 설치됨. | ▶ 스탠드 작업등을 평평한 표면에 설치하십시오. |
| | 고무 받침대 결함/마모됨. | ▶ 고무 받침대를 교체하십시오. → 페이지 106 |
| | 전원 케이블이 팽팽함. | ▶ 걸려 넘어지는 일이 없도록 전원 케이블을 배선하십시오. → 페이지 105 ▶ 전원 케이블이 팽팽한 상태가 되지 않도록 배선하십시오. |
| 배터리의 LED에서 아무런 표시가 없음 | 배터리 불량. | ▶ Hilti 서비스 센터에 문의해 주십시오. |

12 폐기

경고

- 부적절한 폐기로 인한 부상 위험! 새어나오는 가스 또는 용액으로 인한 건강상의 위험.
- ▶ 손상된 배터리는 전달하지 마십시오!
 - ▶ 비전도성 소재로 연결 단자를 막아 두어 단락이 발생하지 않게 하십시오.
 - ▶ 배터리가 어린이의 손에 닿지 않도록 폐기하십시오.
 - ▶ **Hilti Store**에서 배터리를 폐기하거나 또는 담당 폐기물 처리 업체에 문의하십시오.

Hilti 제품은 대부분 재사용이 가능한 소재로 제작되었습니다. 재활용을 위해 개별 부품을 분리하여 주십시오. **Hilti**는 대부분의 국가에서 재활용을 위해 노후기를 수거해 갑니다. **Hilti** 고객 서비스 센터 또는 판매 상담자에게 문의하십시오.



- ▶ 전통 공구, 전자식 기기 및 배터리를 일반 가정 쓰레기로 폐기하지 마십시오!

13 제조회사 보증

- ▶ 보증 조건에 관한 질문사항은 현지 **Hilti** 파트너사에 문의하십시오.

14 기타 정보

작동법, 기술, 환경 및 재활용에 대한 세부 정보는 다음 링크에서 확인할 수 있습니다:
qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040
 해당 링크는 본 사용 설명서 끝에 QR 코드 형식으로도 제시되어 있습니다.

原廠操作說明

1 關於操作說明的資訊

1.1 關於此文件

- 初次使用前，請詳讀本操作說明。這是安全作業和使用無虞的先決條件。
- 請遵守本操作說明中與產品上的安全說明和警告。
- 操作說明應與產品一起保管，產品交予他人時務必連同本操作說明一併轉交。

僅適用於台灣

進口商: 喜利得股份有限公司

地址: 新北市板橋區

新站路16號24樓22041

電話: 0800-221-036



1.2 已使用的符號解釋

1.2.1 警告

警告您在操作或使用本產品時可能發生之危險。採用了以下標示文字：



危險

危險！

▶ 此標語警示會發生對人造成嚴重傷害甚至致死的危險情形。



警告

警告！

▶ 此標語警示會造成嚴重傷害甚至致死危險的潛在威脅。



注意

注意！

▶ 請小心會造成人員受傷或對設備及其他財產造成損害的潛在危險情況。

1.2.2 操作說明中的符號

本操作說明中採用以下符號：

| | |
|--|---------------------|
| | 請遵照操作說明 |
| | 使用說明與其他資訊 |
| | 處理可回收的材料 |
| | 不可將電子設備與電池當作家庭廢棄物處置 |
| | Hilti 鋰電池 |
| | Hilti 充電器 |

1.2.3 圖解中的符號

圖解中採用了以下符號：

| | |
|--|--|
| | 號碼對應操作說明的開始處的圖解。 |
| | 圖解中的編號表示重要的工作步驟或對工作步驟重要的元件。在文字中，這些工作步驟或元件以對應的數字明顯顯示，例如(3)。 |
| | 概覽圖解中使用位置編號，方便您對應到產品概覽段落中的圖例編號。 |
| | 本符號是為了讓您在操作本產品時可以注意某些重點。 |

1.3 產品專屬符號

1.3.1 一般符號

與產品相關的符號。

| | |
|--|--|
| | 本產品支援近距離無線通訊 (NFC) 技術，其相容於iOS及Android平台。 |
| | 請勿直視開啟的光源。 |
| | 交流電 |
| | 直流電 (DC) |
| | 防護等級II (雙重絕緣) |



| | |
|--------|------------------------------|
| Li-Ion | 鋰電池 |
| | 請勿將電池使用作為敲擊工具。 |
| | 避免電池掉落。不得使用遭受衝擊或其他原因造成損壞的電池。 |

1.4 產品資訊

產品是針對專業使用者設計，故僅經訓練、認可的人員可操作、維修與維護本產品。必須告知上述人員關於可能遭遇到的特殊危險。若因未經訓練人員操作錯誤或未依照其原本的用途操作，則本產品和它的輔助工具設備有可能會發生危險。

類型名稱和序號都標示於額定銘牌上。

- ▶ 在下方表格中填入序號。與Hilti維修中心或當地Hilti機關聯絡查詢產品相關事宜時，我們需要您提供產品詳細資訊。

產品資訊

| | |
|------|----------|
| 塔燈 | SL 10-22 |
| 產品代別 | 01 |
| 序號 | |

1.5 符合聲明

基於製造商唯一的責任，本公司在此聲明本產品符合適用法規及標準。本文件結尾處有符合聲明之副本。技術文件已歸檔：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 安全性

2.1 重要的安全操作說明

警告！請閱讀所有指示。未遵守下列所有說明可能會導致電擊、火災事故及/或嚴重的傷亡。

請將本說明放在易取得但安全的位置。

- ▶ 請保持工作區域的整潔與良好照明。凌亂而昏暗的工作場所容易發生意外。
- ▶ 僅在本產品和配件能正常運轉時使用。
- ▶ 勿嘗試以任何方式改裝產品或配件。
- ▶ 身體、感官、心理能力低下或缺乏經驗及知識的人員不得使用此產品。
- ▶ 將產品放置在兒童無法取得之處。
- ▶ 務必指導和監督兒童不得戲玩本產品。
- ▶ 不得在有發生火災或爆炸危險的地方使用產品。
- ▶ 請勿讓產品暴露在雨中或潮濕的環境下。流入本產品的水會增加發生電擊事故的危險。
- ▶ 為減少電擊的危險，請勿在下雨時、水中或任何其他液體中使用本產品。將產品放置在翻倒時不會落入水中的位置。
- ▶ 請勿遮蓋住燈頭。
- ▶ 請勿觸摸產品上的高溫部件。有燙傷的危險！
- ▶ 本燈具中的光源只能由製造商或其顧客服務處或類似的合格人員更換。當光源達到其使用壽命時，請聯繫Hilti服務中心。
- ▶ 掉落的工具和配件有導致受傷的危險。開始作業前，請確認電池和安裝的附件已確實固定。
- ▶ 請勿直視光源，並且勿將光束瞄準其他人的臉部。可能會導致暈眩或眼睛受損的風險！
- ▶ 豎立和拆除塔燈時請戴上防護手套。有壓傷的危險。
- ▶ 請勿將異物放入產品中。
- ▶ 只有在三角架支柱展開後才能使用燈具。
- ▶ 請勿濫用電纜來攜帶產品、將其掛起或從插座中拔出插頭。請讓電源線遠離熱源、油液和鋒利的邊緣。電纜線損壞或纏繞會增加發生電擊事故的危險。

2.2 小心處理和使用電池

- ▶ 請遵守下列安全操作和使用鋰電池的安全注意事項。若未遵守，可能造成皮膚不適、嚴重腐蝕、化學燙傷、起火和/或爆炸。



- ▶ 請使用狀態完好無損的電池。
- ▶ 請小心處理電池，以避免其受損以及防止會嚴重危及健康的液體流出！
- ▶ 電池嚴禁修改或改裝！
- ▶ 請勿拆解、擠壓或焚燒電池，且不可將電池置放在溫度超過80°C（176°F）的環境中。
- ▶ 電池受過衝擊或其他損壞後，請勿使用或充電。請定期檢查電池是否有損壞的跡象。
- ▶ 請勿使用回收或維修過的電池。
- ▶ 請勿將電池或電池供電之機具作為錘子使用。
- ▶ 請勿讓電池暴露在直接日曬、溫度過高、有火花或明火的環境中，否則可能導致爆炸。
- ▶ 請勿用手指、工具、珠寶或其他會導電的物品觸摸電池極柱，否則可能導致電池損壞、財物損失和人員受傷。
- ▶ 電池應避免淋雨、潮濕和水氣。水氣滲入會造成短路、觸電、燙傷、起火和爆炸。
- ▶ 請使用適用於該電池型號的充電器與電動工具。請詳閱並遵守相關操作說明書中的說明。
- ▶ 請勿在易爆炸環境中使用或存放電池。
- ▶ 若電池溫度過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。將電池放在清楚可見且沒有火災危險、遠離易燃材料的位置。讓電池冷卻。若一小時後電池溫度仍然過高無法觸摸，表示電池可能已經毀損。請洽詢Hilti維修中心或詳讀「Hilti鋰電池安全注意事項和使用」文件。

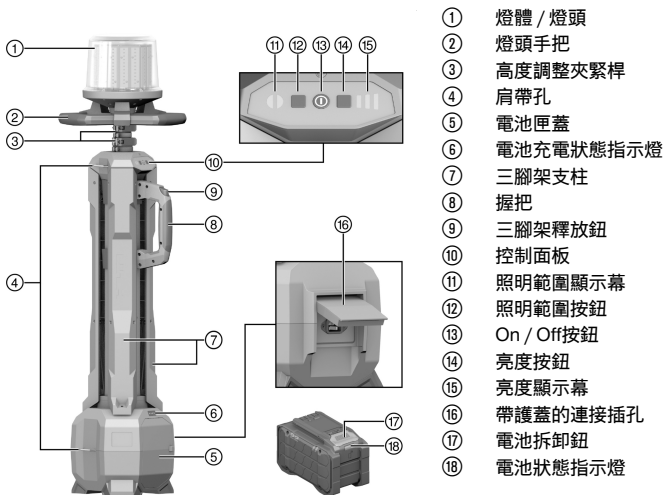


請遵守適用於運輸、存放和使用鋰離子電池的專用指令。

請透過本操作說明書末尾的條碼取得並詳讀Hilti鋰電池安全注意事項和使用。

3 說明

3.1 產品總覽 1



- ① 燈體 / 燈頭
- ② 燈頭手把
- ③ 高度調整夾緊桿
- ④ 肩帶孔
- ⑤ 電池匣蓋
- ⑥ 電池充電狀態指示燈
- ⑦ 三腳架支柱
- ⑧ 握把
- ⑨ 三腳架釋放鈕
- ⑩ 控制面板
- ⑪ 照明範圍顯示幕
- ⑫ 照明範圍按鈕
- ⑬ On / Off按鈕
- ⑭ 亮度按鈕
- ⑮ 亮度顯示幕
- ⑯ 帶護蓋的连接插孔
- ⑰ 電池拆卸鈕
- ⑱ 電池狀態指示燈

3.2 預期用途

本文所述為帶內置三腳架的塔燈。本塔燈用於照亮建築工地，並可提供亮度至少6500流明的360°全方位的光照範圍。

該塔燈既可以無線方式，亦可搭配電源線使用。



本產品包含能效等級為D的光源。

- 本產品限使用B 22Hilti Nuron系列鋰電池。為達最理想的效能，Hilti建議本產品使用本操作說明書末尾表格中所列的電池。
- 僅可使用本操作說明書末尾表格中所列的Hilti系列的電池充電器為電池充電。



3.3 項目供應數

塔燈、肩帶、操作說明

關於本產品，您可於當地 **Hilti Store** 或網站查詢其他經過認證可搭配使用的系統產品：www.hilti.group

3.4 鋰電池的顯示幕

Hilti Nuron 鋰電池會顯示電池的電力、錯誤訊息和狀態。

3.4.1 電力和錯誤訊息的顯示



警告

有受傷的危險！因電池掉落

▶ 電池已插入時，請在按下拆卸鈕後確保電池重新正確地卡入所使用的產品中。

如欲獲得下列其中一個顯示畫面，請短按電池拆卸鈕。

只要已連接的產品已啟動，也會持續顯示充電狀態和可能的功能故障。

| 狀態 | 意義 |
|-------------------|--|
| 四個 (4) LED 持續亮綠燈 | 充電狀態：100 % 至 71 % |
| 三個 (3) LED 持續亮綠燈。 | 充電狀態：70 % 至 51 % |
| 兩個 (2) LED 持續亮綠燈。 | 充電狀態：50 % 至 26 % |
| 一個 (1) LED 持續亮綠燈。 | 充電狀態：25 % 至 10 % |
| 一個 (1) LED 緩慢閃綠燈。 | 充電狀態：< 10 % |
| 一個 (1) LED 快速閃綠燈。 | 鋰電池已完全沒電。裝入電池。 電池充電後若 LED 仍快速閃爍，請洽詢 Hilti 維修中心。 |
| 一個 (1) LED 快速閃黃燈。 | 鋰電池或與之連接的產品過載、溫度太高、溫度太低或有其他故障情形。 請讓產品和電池維持在建議的操作溫度，並在使用時不要使產品過載。 若訊息持續存在，請洽詢 Hilti 維修中心。 |
| 一個 (1) LED 亮黃燈 | 鋰電池和與其連接的產品不相容。請聯絡 Hilti 維修中心。 |
| 一個 (1) LED 快速閃紅燈 | 鋰電池已鎖定，無法繼續使用。請聯絡 Hilti 維修中心。 |

3.4.2 顯示電池狀態

如欲檢查電池狀態，請按住拆卸鈕 3 秒鐘以上。系統無法偵測到電池因掉落、刺穿、外部熱損傷等錯誤使用造成的潛在功能故障。

| 狀態 | 意義 |
|------------------------------------|---|
| 所有 LED 以跑馬燈形式亮起，然後一個 LED 持續亮起綠色。 | 電池仍可繼續使用。 |
| 所有 LED 以跑馬燈形式亮起，然後一個 LED 快速閃爍黃色。 | 無法完成有關電池狀態的查詢。請重複上述程序或洽詢 Hilti 維修中心。 |
| 所有 LED 以跑馬燈形式亮起，然後一個 LED 持續亮起綠色紅色。 | 若連接之產品仍可繼續使用，剩餘的電池容量會低於 50%。 若連接之產品無法使用，表示電池已達最終使用壽命，應進行更換。請聯絡 Hilti 維修中心。 |

4 技術資料

4.1 產品資訊

| | | |
|--------------|-----------|--------|
| 電源電流 (電源模式下) | 100-240 V | ≤ 55 W |
| 電流 (電池模式下) | 21,6 V | ≤ 50 W |
| 功率因數 (電源模式下) | | > 0.9 |



| | |
|---------------------------|------------------|
| 重量依據EPTA-Procedure 01不含電池 | 9.3 kg |
| 電池模式下的防護等級 | IP 55 |
| 電源模式下的防護等級 | IP 20 |
| 操作時的環境溫度 | -17 °C ... 40 °C |
| 貯放溫度 | -20 °C ... 70 °C |

4.2 電池

| | |
|----------|------------------|
| 電池操作電壓 | 21.6 V |
| 電池重量 | 請參閱本操作說明書結尾處 |
| 操作時的環境溫度 | -17 °C ... 60 °C |
| 貯放溫度 | -20 °C ... 40 °C |
| 電池充電啟動溫度 | -10 °C ... 45 °C |

5 延長線的使用

延長線的使用



警告

受損的電源線會造成危險！當機具運轉時，如果發現電源線或延長線受損，請勿碰觸。請將電源線插頭自插座拔除。

- ▶ 請定期檢查設備的電源線，並在發現損壞時，請合格的電力專員更換。
- 僅可使用經認可的延長線類型，且必須使用口徑（截面積）足夠的導線。否則機具的效率會下降且延長線會過熱。
- 定期檢查延長線是否損壞。
- 並更換受損的延長線。
- 戶外工作時，僅可使用經認可並標記適合戶外使用的延長線。



有關建議之最小導體截面積與纜線長度的資訊，可透過本文件最後QR碼形式的連結查看。

6 工作場所的準備工作



警告

有受傷的風險！因意外啟動

- ▶ 置入電池前，請確認產品已關閉。
- ▶ 在調整機具或變更配件前請先將電池拆下。



注意

有受傷的危險！產品意外啟動。

- ▶ 在調整機具或變更配件前，請先拔除電源線。

請遵守本文件中與產品上的安全說明和警告。

6.1 為電池充電

1. 電池充電前，請閱讀充電器的操作手冊。
2. 確認電池的接點和充電器的接點清潔且乾燥。
3. 請使用經認可的充電器對電池充電。→ 頁次 111



6.2 置入電池 2

警告

有受傷的危險 因短路或電池掉落！

- ▶ 置入電池前，請確認電池的接點及產品的接點上無任何異物。
- ▶ 確認電池已確實咬合。

1. 初次使用前，請將電池完全充電。
2. 打開電池匣的蓋子。(1)
3. 將電池推入產品中，直到聽到卡入聲(2)。
4. 請檢查電池是否安裝牢固。
5. 關上電池匣的蓋子。

6.3 卸下電池

1. 按下電池拆卸鈕。
2. 將電池從產品卸下。

6.4 豎立 3

1. 將塔燈豎立在一個平整的表面上。
2. 按下三腳架的釋放鈕(1)以釋放三腳架支柱，並向下拉動握把(2)，直到其卡入。



塔燈可以固定在地基上以增加穩定性。

3. 如要把塔燈固定在地基上，請在三腳架支柱的位置上鑽三個孔。

技術資料

| |
|------------|
| 三腳架支柱上孔的直徑 |
|------------|

| |
|------|
| 6 mm |
|------|

4. 將塔燈固定在地基上。使用適合該地基的固定件。請遵守固定件的操作說明。

6.5 高度調整 4

1. 請打開夾緊桿。(1)
2. 將燈頭推移至所需的高度。(2)
3. 再次關閉夾緊桿(1)。
4. 如有必要，對第二個伸縮桿重複步驟1至3。

7 操作

警告

受損的電源線會造成安全危險！若電源線或延長線在工作進行時受損，請立刻將裝置和電纜線自電源供應處拔除。請勿碰觸受損的電纜線。

- ▶ 定期檢查所有的電源線。並更換受損的延長線。請由合格的電力專員更換電源線。

建議使用最大30 mA跳脫電流的漏電斷路器 (RCD) 。

7.1 開啟 / 關閉

1. 按下On / Off按鈕啟動本產品。
2. 再次按下On / Off按鈕關閉本產品。

7.2 選擇照明範圍 5

- ▶ 反覆按下照明範圍的按鈕，直到達到所需的照明範圍。
 - ▶ 照明範圍會顯示在照明範圍顯示幕上。

7.3 亮度選擇

- ▶ 反覆按下亮度按鈕，直到達到所需的亮度。
 - ▶ 亮度會顯示在亮度顯示幕上。



8 選配配件

8.1 電源線

警告

有受傷的危險！滲入的水可能導致危及生命的觸電事故。

- ▶ 只有在乾燥的區域使用該產品時，才能連接電源線。

注意

絆倒危險 / 跌倒危險！鬆散鋪設的電纜可能導致人員絆倒、跌倒和 / 或造成塔燈傾倒。

- ▶ 將電源線和任何裝入的延長電纜鋪設並固定到最近的接地插座，避免絆倒的危險。

您可選擇連接一條電源線以為塔燈供電。



只能使用橫截面至少為 1.5 mm (AWG 15) 的橡膠護套電源線。

Hilti 在部分市場提供可選配的電源線。

1. 打開塔燈上連接插孔的護蓋。
2. 將電源線的裝置插頭插入塔燈的連接插孔。
3. 將電源線的電源插頭插入插座。



裝入的充電電池可以留在塔燈中。塔燈會偵測到已連接電源線，並斷開與充電電池的連接。塔燈無法作為充電器使用，充電電池不會被充電。

9 維護和保養

警告

電池裝入時有受傷的危險！

- ▶ 進行維護及保養前，請務必卸下電池！

產品保養

- 小心地清除頑強的髒污。
- 若有，請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。
- 請使用乾淨的乾布清潔產品的接點。

鋰電池的保養

- 通風口堵塞時請勿使用電池。請使用乾燥的軟刷子小心地清潔通風口。
- 請避免電池暴露在粉塵或髒污的環境之中。請勿讓電池接觸過高的濕氣（例如：浸入水中或淋雨）。電池若滲透，請將該電池視為已受損。請將電池隔絕在不可燃的容器內，並洽詢 Hilti 維修中心。
- 避免電池沾上油脂。避免讓電池上積聚粉塵或髒污。請使用乾燥的軟刷或乾淨的乾布清潔電池。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。請勿觸摸電池的觸點或從觸點上去除廠塗敷的油脂
- 僅可使用微濕的軟布清潔機殼。請勿使用含矽膠的清潔或亮光劑，因為可能會造成塑膠零件損壞。

維護

警告

電擊的風險！損壞的電子零件會造成嚴重的人員傷害及灼傷。

- ▶ 機具或設備電力部分的維修僅可交由訓練過的電力專員處理。

- 定期檢查外部零件和控制元件有無損壞跡象，並確認它們運作正常。
- 如果有損壞跡象或任何零件功能故障，請不要操作本產品。請立即將產品交付 Hilti 維修中心進行維修。
- 清潔及保養後，裝上所有防護套或保護裝置並檢查功能是否正常。



為確保運作的安全及可靠性，請務必使用原廠 Hilti 備件、耗材與配件。您可以在 Hilti Store 或在以下網站選購 Hilti 認可的備用零件、耗材和配件：www.hilti.group



9.1 更換橡膠腳墊

塔燈的橡膠腳墊可作為備用零件取得。

1. 鬆開橡膠腳墊的固定螺栓，然後拆下損壞的橡膠腳墊。
2. 將新的橡膠腳墊裝在塔燈上，用固定螺栓將橡膠腳墊固定在塔燈上。
 - ▶ 將固定螺栓旋緊至手緊程度。

9.2 更換燈頭護蓋

燈頭的護蓋可作為備用零件取得。

1. 鬆開燈頭上所有的外部固定螺栓，然後拆下損壞的護蓋。
2. 將新的護蓋裝在燈頭上。確保護蓋的孔與燈頭的孔一致。確保密封件正確緊貼。

| |
|--------------------|
| 材料 |
| 燈頭護蓋 SL 10-22-H |

3. 將固定螺栓重新鎖入燈頭。
 - ▶ 將螺栓交叉旋緊至手緊程度。

10 搬運和貯放

充電式工具和充電電池的運輸

注意

搬運時意外啟動！

- ▶ 搬運產品時務必卸下電池！
- ▶ 取出電池。
- ▶ 切勿散裝運輸電池。運送過程中，應保護電池避免衝擊與震動並與導電物質或其他電池隔離，以免因與電池端子接觸而造成短路。請遵守您所在地當地的電池運輸規範。
- ▶ 請勿以郵寄方式遞送電池。若要運送未損壞之電池，請洽詢運送服務商。
- ▶ 每次使用前以及長途運輸前後請檢查本產品和電池是否受損。

充電式工具和充電電池的貯放

警告

瑕疵或漏液的電池所造成的意外損害！

- ▶ 存放產品時，一律不可插入電池！
- ▶ 請將本產品和電池存放在陰涼及乾燥處。請遵守技術性數據中所規定的溫度極限值。
- ▶ 請勿將電池貯放在充電器中。完成充電程序後，請將電池從充電器取出。
- ▶ 請勿將電池存放在有日光直射處、熱源上或玻璃後方。
- ▶ 請將本產品和電池存放在兒童或未授權人員無法觸及的地點。
- ▶ 每次使用前以及長時間存放前後請檢查本產品和電池是否受損。

10.1 肩帶

注意

未確實固定會造成危險！肩帶會鬆脫，而塔燈會倒下。

- ▶ 請注意使用肩帶時，請確保它依照規定固定在塔燈上。

使用肩帶即可輕鬆方便地搬運塔燈。

- ▶ 將肩帶鉤在肩帶孔上。檢查其是否確實牢固。

11 故障排除

若出現任何故障，請注意充電電池的狀態指示器。請參閱**鋰電池指示器** → 頁次 112 章節。

若您遇到未列出的問題或是無法自行排除的問題，請聯絡Hilti維修中心。



| 故障 | 可能原因 | 解決方法 |
|-------------|--------------|---|
| 塔燈容易傾倒或不穩固。 | 三角架支柱未鎖定。 | ▶ 當三腳架支柱展開時，必須聽到握把卡到定位的聲音。 → 頁次 114 |
| | 塔燈豎立在不平的表面上。 | ▶ 請將塔燈豎立在平整的表面上。 |
| | 橡膠腳墊損壞 / 磨損。 | ▶ 更換橡膠腳墊。→ 頁次 116 |
| | 電源線處於張緊狀態。 | ▶ 鋪設電源線，使其沒有絆倒的危險。→ 頁次 115 ▶ 鋪設電源線，使其不處於張緊的狀態。 |
| 電池的LED未亮起 | 電池故障。 | ▶ 聯絡Hilti維修中心。 |

12 廢棄設備處置



警告

不當的廢棄物處理可能導致人員受傷！洩漏出來的氣體或液體有害健康。

- ▶ 請勿以郵寄方式寄送電池。
- ▶ 將電池端子蓋上不導電物質（例如絕緣膠帶）以避免短路。
- ▶ 請將電池棄置於兒童無法觸及的地方。
- ▶ 請將該電池送交Hilti Store處理或洽詢權責的廢棄處理公司。

Hilti產品所採用的材料大部分均可回收再利用。材料在回收前必須正確地分類。Hilti在許多國家都有提供老舊機具回收服務。請洽詢Hilti客服中心或您在地的經銷商。



- ▶ 不可將電動工具、電動裝置和電池當成一般垃圾丟棄！

13 製造商保固

- ▶ 如果您對於保固條件有任何問題，請聯絡當地Hilti代理商。

Hilti Taiwan Co., Ltd.

24F., No. 16, Xinzhan Rd., Banqiao Dist., New Taipei City 220, Taiwan (R.O.C.)

Tel. 0800-221-036

14 其他資訊

有關於操作、技術、環境和回收的更多資訊，請參訪以下連結：

qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040

您也可在本操作說明結尾處找到本連結的QR碼。

原版操作說明

1 关于本操作说明的信息

1.1 关于本操作说明

- 首次使用或操作产品前，先阅读本操作说明。这是安全、无故障操作和使用产品的先决条件。
- 请注意本操作说明中以及产品上的安全说明和警告。
- 请务必将本操作说明与本产品保存在一起，确保将操作说明随产品一起交给他人。

1.2 所用标志的说明

1.2.1 警告

警告是为了提醒您在处理或使用此产品时会发生的危险。使用以下信号词：



2385040

⚠ -危险-

危险！

▶ 用于让人们能够注意到会导致严重身体伤害或致命的迫近危险。

⚠ -警告-

警告！

▶ 用于提醒人们注意可能导致严重或致命伤害的潜在危险。

⚠ -小心-

小心！

▶ 用于提醒人们注意可能造成人身伤害、设备损坏或其他财产损失的潜在危险情况。

1.2.2 操作说明中的符号

本操作说明中使用下列符号：

| | |
|--|--------------------|
| | 遵守操作说明 |
| | 使用说明和其他有用信息 |
| | 处理可回收材料 |
| | 不得将电气设备和电池作为生活垃圾处置 |
| | Hilti 锂离子电池 |
| | Hilti 充电器 |

1.2.3 图示中的符号

图示中使用了下列符号：

| | |
|--|---|
| | 这些编号指本操作说明开始处的相应图示。 |
| | 图示中的编号表示重要的操作步骤或对操作步骤重要的部件。这些操作步骤或部件在文本中使用相应的编号突出显示，例如 (3)。 |
| | 位置编号被用于概览图中并表示产品概览段落中的图例编号。 |
| | 这些符号旨在提醒您在操作本产品时要特别注意的某些要点。 |

1.3 与产品相关的符号

1.3.1 一般符号

与产品搭配使用的符号。

| | |
|--------|----------------------------------|
| | 本产品支持近场通信 (NFC) 技术，兼容 iOS 和安卓平台。 |
| | 请勿直视接通的光源。 |
| | 交流电 |
| | 直流电 |
| | 保护等级 II (双重绝缘) |
| Li-Ion | 锂离子电池 |
| | 切勿将电池用作敲击工具。 |





请勿让电池掉落。切勿使用受到撞击或有任何损坏的电池。

1.4 产品信息

HILTI 产品经设计适用于专业用户，只有经过专门训练的授权人员才允许操作、维修和维护本产品。必须将任何可能的危险专门告知该人员。不按照既定用途使用或由未经培训的人员不正确地使用本产品及其辅助设备可能会带来危险。

型号名称和序列号印在铭牌上。

▶ 在下表中填写序列号。在联系 Hilti 维修中心或当地 Hilti 机构询问产品时，将要求您提供产品的详细信息。

产品信息

| | |
|-----|----------|
| 灯柱 | SL 10-22 |
| 代次 | 01 |
| 序列号 | |

1.5 符合性声明

制造商全权负责声明，此处所述及的产品符合现行法规和标准。一致性声明副本位于本文档结尾处。

技术文档在此处归档：

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Tool Certification | Hiltistrasse 6 | D-86916 Kaufering, Germany

2 安全

2.1 重要安全说明

⚠ 警告！ 请阅读所有操作说明。不遵守以下列出的所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。应将这些说明存放在便于取阅的安全位置。

- ▶ 保持工作区域清洁并具有良好的照明。混乱和黑暗的工作区域会引发事故。
- ▶ 只有产品和附件处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 切勿以任何方式擅自改动或改装本产品或附件。
- ▶ 身体、感官或精神上有缺陷的人员或缺乏经验和知识的人员不得使用本产品。
- ▶ 将产品放到儿童接触不到的地方。
- ▶ 必须教育和监督孩子不要使用本产品玩耍。
- ▶ 不得将本产品用于存在火灾或爆炸危险的场合。
- ▶ 不要让产品暴露在雨水或潮湿环境中。产品进水将增加电击风险。
- ▶ 为了减少电击危险，请不要在雨天、水下或其他液体中使用本产品。架设本产品时要确保万一坠落时不会掉入水中。
- ▶ 请勿遮住灯头。
- ▶ 不要触摸产品上的发热部件。有烫伤危险！
- ▶ 灯具内的光源只能由制造商或其客服部门或具备类似资质的人员予以更换。如果光源达到其使用寿命终点，请联系 Hilti 维修中心。
- ▶ 工具和/或附件掉落会带来人身伤害的危险。开始工作前请检查电池和安装的附件是否已牢牢固定。
- ▶ 切勿直视光源，且不得将光束对准其他人的脸部。这会导致眩晕或使眼睛受到伤害！
- ▶ 搭建和拆卸灯柱时请戴上防护手套。有挤伤危险。
- ▶ 请勿将异物插入本产品。
- ▶ 仅在三角架腿撑开的情况下使用灯具。
- ▶ 请勿利用电缆搬运、悬挂该产品，或者拽住电缆将插头从插座中拔出。使电缆远离热源、油和锋利边缘。电缆损坏或缠绕会增加电击危险。

2.2 小心处理和使用电池

- ▶ 请遵守以下关于安全操作和使用锂离子电动工具电池的安全提示。若未能遵守，会导致皮肤刺激、严重的腐蚀伤、化学烫伤、火灾和/或爆炸。
- ▶ 只有电池处于良好的技术状态时才能使用。
- ▶ 请小心地处理电池，以防损坏电池和避免对健康极有害的液体泄漏！
- ▶ 严禁改装或篡改电池！
- ▶ 不要分解、挤压或焚烧电池，不要将其暴露在高于 80 °C (176 °F) 的温度条件下。
- ▶ 对于遭受过撞击或有其他损坏的电池，切勿使用或对其进行充电。定期检查电池是否有损坏的迹象。



- ▶ 切勿使用回收的或修理过的电池。
- ▶ 切勿将电池或电池供电的电动工具用作锤子。
- ▶ 切勿将电池暴露在直射的阳光下、高温、火花或明火中。可能会导致爆炸。
- ▶ 切勿用手指、工具、珠宝或其他导电物体接触电池极片。否则会损坏电池，造成财产损失和人身伤害。
- ▶ 确保电池远离雨水、潮气和液体。受潮会导致短路、漏电、燃烧、火灾或爆炸。
- ▶ 仅限使用经批准用于特定电池类型的充电器和电动工具。阅读并遵守相关操作说明中的规定。
- ▶ 不得在易爆环境中存放或使用电池。
- ▶ 如果电池发热烫手，则可能有故障。请将电池放在醒目且无火灾风险的地方，并与易燃物品保持足够距离。让电池自行冷却。如果一小时后电池仍然发热烫手，则表示存在故障。请联系 **Hilti** 维修中心或阅读文档“有关 **Hilti** 锂离子电池安全性和使用的提示”。

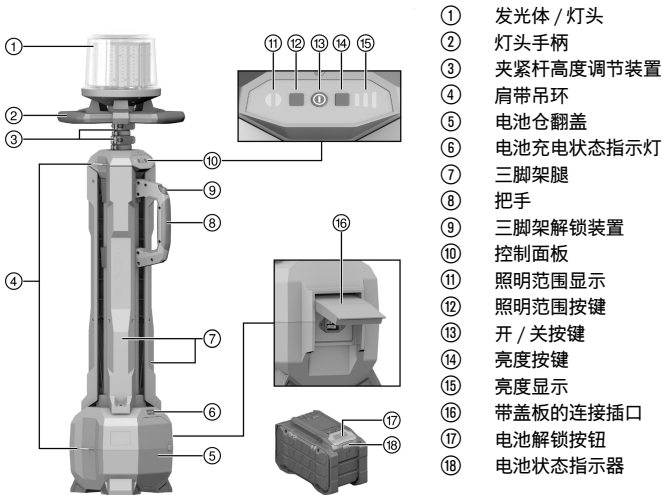


请遵守适用于锂离子电池运输、存储和使用的特殊准则。

请通过扫描该操作说明末尾的二维码来阅读有关 **Hilti** 锂离子电池安全性和使用的提示。

3 说明

3.1 产品概览



- ① 发光体 / 灯头
- ② 灯头手柄
- ③ 夹紧杆高度调节装置
- ④ 肩带吊环
- ⑤ 电池仓翻盖
- ⑥ 电池充电状态指示灯
- ⑦ 三脚架腿
- ⑧ 把手
- ⑨ 三脚架解锁装置
- ⑩ 控制面板
- ⑪ 照明范围显示
- ⑫ 照明范围按键
- ⑬ 开 / 关按键
- ⑭ 亮度按键
- ⑮ 亮度显示
- ⑯ 带盖板的连接插口
- ⑰ 电池解锁按钮
- ⑱ 电池状态指示器

3.2 合规使用

所述产品为内置三脚架的灯柱。该灯柱用于工地照明，提供至少 6500 流明的 360° 照明范围。该灯柱既能无线使用，也能连接供电电缆运行。



本产品含有符合能效等级 D 标准的光源。

- 本产品只能与 **Hilti** Nuron B 22 系列锂离子电池搭配使用。为确保最佳功率，**Hilti** 建议为本产品使用该操作说明末尾表格中给出的电池。
- 此类电池仅限使用该操作说明末尾表格所规定型号系列的 **Hilti** 充电器充电。

3.3 包装清单

灯柱、肩带、操作说明

经认证可配合本产品使用的其它系统产品，可以通过您当地的 **Hilti Store** 购买或通过以下网址订购：

www.hilti.group



3.4 锂离子电池指示灯

Hilti Nuron 锂离子电池可以显示电池的充电状态、出错信息和状态。

3.4.1 充电状态和出错信息的显示



人身伤害的危险！电池掉落的危险！

- ▶ 在插入电池的情况下按下解锁按钮后，确保将电池重新正确锁定在所用的产品中。

请短暂按压电池的解锁按钮，以获得下列指示灯指示之一。

只要连接的产品已接通，便会持续显示充电状态和可能的故障。

| 状态 | 含义 |
|--------------------|---|
| 四个 (4) LED 灯持续亮起绿光 | 充电状态：100 % 至 71 % |
| 三个 (3) LED 灯持续亮起绿光 | 充电状态：70 % 至 51 % |
| 两个 (2) LED 灯持续亮起绿光 | 充电状态：50 % 至 26 % |
| 一个 (1) LED 灯持续亮起绿光 | 充电状态：25 % 至 10 % |
| 一个 (1) LED 灯缓慢闪绿光 | 充电状态：< 10% |
| 一个 (1) LED 灯快速闪绿光 | 锂离子电池电量耗尽。为电池充电。 如果在为电池充电后 LED 灯始终快速闪烁，请联系 Hilti 维修中心。 |
| 一个 (1) LED 灯快速闪黄光 | 锂离子电池或与其相连的产品过载、过热、过冷或存在其他故障。 使产品和电池达到建议的工作温度，并且在使用时不要使产品过载。 如果信息仍然存在，请联系 Hilti 维修中心。 |
| 一个 (1) LED 灯亮起黄光 | 锂离子电池和连接的产品不兼容。请联系 Hilti 维修中心。 |
| 一个 (1) LED 灯快速闪红光 | 锂离子电池被锁定且无法继续使用。请联系 Hilti 维修中心。 |

3.4.2 电池状态的显示

如要检查电池状态，请按住解锁按钮三秒钟以上。系统未检测到由于掉落、刺穿、外部热损坏等错误使用而引起的电池潜在故障。

| 状态 | 含义 |
|--|---|
| 所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮绿光。 | 电池可以继续使用。 |
| 所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯快速闪黄光。 | 未能完成电池状态的查询。请重复该过程或联系 Hilti 维修中心。 |
| 所有 LED 灯都作为运行灯亮起，接着有一个 (1) LED 灯持续亮红光。 | 如果仍然可以继续使用所连接的产品，则电池剩余电量不足 50%。 如果无法再使用所连接的产品，则电池的使用寿命即将结束，应予以更换。请联系 Hilti 维修中心。 |

4 技术数据

4.1 产品信息

| | | |
|------------------------------------|-----------|--------|
| 电源电流 (有线运行模式下) | 100-240 V | ≤ 55 W |
| 电流 (无线运行模式下) | 21,6 V | ≤ 50 W |
| 功率因数 (有线运行模式下) | | > 0.9 |
| 符合 EPTA-Procedure 01 要求的重量 (不包括电池) | | 9.3 kg |
| 无线运行模式下的防护等级 | | IP 55 |
| 有线运行模式下的防护等级 | | IP 20 |



| | |
|-----------|------------------|
| 适合工作的环境温度 | -17 °C ... 40 °C |
| 存放温度 | -20 °C ... 70 °C |

4.2 电池

| | |
|-----------|------------------|
| 电池工作电压 | 21.6 V |
| 电池重量 | 参见操作说明结尾 |
| 适合工作的环境温度 | -17 °C ... 60 °C |
| 存放温度 | -20 °C ... 40 °C |
| 电池充电起始温度 | -10 °C ... 45 °C |

5 使用加长电缆

使用加长电缆



-警告-

损坏的电源线会构成危险！在工作时，不要接触已损坏的电源线或加长电缆。将电源线插头从电源插座上断开。

- ▶ 定期检查设备的电源线，如果发现损坏，则让有资格的专业人员进行更换。
- 只能使用经批准可用于相关应用且导线尺寸（横截面）适当的加长电缆类型。否则可能会削弱设备的性能，且导致电缆过热。
- 定期检查加长电缆是否损坏。
- 更换已损坏的加长电缆。
- 进行户外作业时，只能使用具有相应标记且经批准可用于户外作业的加长电缆。



如要获取推荐的最小导线横截面积和电缆长度的相关信息，请扫描文档末尾的二维码。

6 工作现场的准备工作



-警告-

人身伤害的危险！意外启动的风险！

- ▶ 插入电池前，确保已关闭产品。
- ▶ 对电动工具执行任何调节或更换配件前，先取出电池。



-小心-

人身伤害的危险！产品意外启动。

- ▶ 对电动工具进行任何调节前或更换配件前，先拔出电源线插头。

请遵守本文中以及产品上的安全说明和警告。

6.1 给电池充电

1. 为电池充电之前，请阅读充电器的操作说明。
2. 确保电池和充电器上的触点均清洁、干燥。
3. 使用认可的充电器为电池充电。→ 页码 120

6.2 插入电池



-警告-

人身伤害的危险！短路或电池掉落会带来人身伤害的危险！

- ▶ 装入电池之前，确保电池和产品上的触点上均无异物。
- ▶ 确保电池接合正确。

1. 在首次使用电池之前，要给电池完全充电。
2. 打开电池仓翻盖 (1)。
3. 将电池推入产品，直至听见其卡止 (2)。



4. 检查并确认电池已可靠就位。
5. 关闭电池仓翻盖。

6.3 拆下电池

1. 按下电池释放按钮。
2. 从产品中取出电池。

6.4 架设

1. 将灯柱放在平坦表面上。
2. 按压三角架解锁装置 (1)，解锁三角架腿，然后将把手 (2) 向下拉，直到其卡止。

为了提升稳定性，可将灯柱固定在底面上。

3. 为了将灯柱固定在底面上，按照三角架腿的位置钻出三个孔。

技术数据

| | |
|------------|------|
| 三角架腿中的孔眼直径 | 6 mm |
|------------|------|

4. 将灯柱固定在底面上。请使用适合底面的固定用具。请遵循固定用具的操作说明。

6.5 调节高度

1. 打开一根夹紧杆 (1)。
2. 将灯头推至所需高度 (2)。
3. 再次合拢夹紧杆 (1)。
4. 对于第二根伸缩延长杆，请同样重复步骤 1 至 3。

7 操作

- 警告 -

损坏的电源线会构成安全隐患！如果电源线或加长电缆在作业过程中损坏，应立即从电源上断开设备和电缆。不得触碰电缆的受损部分。

- ▶ 定期检查所有电源线。更换损坏的加长电缆。让具有资质的专业人员更换损坏的电源线。

建议使用最大跳闸电流为 30 mA 的接地故障断路器 (剩余电流装置, RCD)。

7.1 开启 / 关闭

1. 按压开 / 关按键，以接通产品。
2. 再次按压开 / 关按键，以关闭产品。

7.2 选择照明范围

- ▶ 多次按压照明范围按键，直至照亮所需的范围。
 - ▶ 通过照明范围显示来指示照明范围。

7.3 选择亮度

- ▶ 多次按压亮度按键，直至达到所需亮度。
 - ▶ 通过亮度显示来指示亮度。

8 选装附件

8.1 供电电缆

- 警告 -

人身伤害的危险！进水可导致致命的电击。

- ▶ 仅当您在干燥区域内使用本产品时，才能连接供电电缆。



⚠ -小心-

绊倒 / 摔倒危险！松散敷设的电缆可能导致人员被绊倒、摔倒和/或灯柱翻倒。

- ▶ 敷设和固定供电电缆及可能用到的延长电缆至最近的保护性接触插座时要注意杜绝人员绊倒危险。

您也可以选择连接供电电缆，以便为灯柱供电。



请只使用包胶供电电缆，电缆横截面至少为 1.5 mm (AWG 15)。
在某些市场上，Hilti 提供供电电缆作为选装装备。

1. 打开灯柱上连接插口的盖板。
2. 将供电电缆的设备插头插入灯柱的连接插口。
3. 将供电电缆的电源插头插入插座。



已装入的电池可继续留在灯柱内。灯柱会识别到已连接了供电电缆，并断开与电池的连接。该灯柱并非充电器，无法为电池充电。

9 维护和保养

⚠ -警告-

插入电池时存在人身伤害危险！

- ▶ 执行维护和保养任务之前，请务必先取出电池。

工具的保养

- 请小心地清除顽固污渍。
- 用干燥的软毛刷 (若有) 小心地清洁通风孔。
- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
- 用干燥干净的布清洁产品触点。

锂离子电池的保养

- 切勿使用通风孔堵塞的电池。用干燥的软毛刷小心地清洁通风孔。
- 避免不必要地将电池暴露在粉尘或污垢中。切勿将电池暴露在高湿度的环境中 (例如将其浸在水中或放在雨中)。
如果电池浸湿，请如处理损坏的电池那样对其进行处理。将其隔离在不可燃的容器中，然后联系 Hilti 维修中心。
- 确保电池远离油和油脂。切勿让不必要的粉尘或脏污积聚在电池上。用干燥的软毛刷或干燥柔软的布清洁电池。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。
请勿触摸电池触点或从触点上去除出厂涂的油脂。
- 请仅使用微湿的抹布清洁外壳。不要使用含硅清洁剂，否则可能腐蚀塑料件。

维护

⚠ -警告-

电击危险！电气部件的不当维修会造成包括灼伤在内的严重人身伤害。

- ▶ 工具或设备的电气系统只能由受过培训的电气专业人员进行维修。

- 定期检查所有可见部件和控制器是否出现损坏迹象，确保其全部正常工作。
- 如果发现损坏迹象如果有部件发生故障，不要操作本产品。立即将本产品交由 Hilti 维修中心修复。
- 清洁和维护之后，安装所有护板或保护装置，检查并确认其正常工作。



为确保安全和可靠的操作，仅使用 Hilti 原装备件、耗材和附件。经 Hilti 许可与产品搭配使用的备件、消耗品和配件可到您当地的 Hilti Store 购买或访问：www.hilti.group

9.1 更换橡胶支脚

灯柱的橡胶支脚可作为备件订购。

1. 将紧固螺栓从橡胶支脚中拧出，拆下损坏的橡胶支脚。
2. 将新的橡胶支脚装到灯柱上，用紧固螺栓将橡胶支脚拧接到灯柱上。
 - ▶ 手动拧紧紧固螺栓。



9.2 更换灯头盖板

灯头盖板可作为备件订购。

1. 从灯头上拧出所有外部紧固螺栓，拆下损坏的盖板。
2. 将新的盖板装到灯头上。请注意，盖板的孔眼要与灯头的孔眼重合。请注意，密封件要正确贴紧。

材料

| |
|--------------------|
| 灯头盖板 SL 10-22-H |
|--------------------|

3. 将紧固螺栓再次拧入灯头。
 - ▶ 交叉拧紧这些螺栓。

10 运输和存放

无绳工具和电池的运输



-小心-

运输途中的意外启动！

- ▶ 运输产品前务必将电池取出！
- ▶ 取下电池。
- ▶ 切勿松散、未加保护地运输电池。在运输过程中，应保护电池免受过度冲击或振动影响，并将其与任何导电材料或其它电池分开 (因为它们可能会接触到电池端子并导致短路)。请遵守当地的电池运输规定。
- ▶ 请勿以邮寄方式运送电池。有关如何运送完好电池的说明，请咨询您的发货商。
- ▶ 每次使用前以及长时间运输前后都要检查产品和电池是否损坏。

无绳工具和电池的存放



-警告-

故障或泄漏的电池会导致意外损坏！

- ▶ 仅可在未插入电池的情况下存放产品！
- ▶ 请将产品和电池存放在凉爽干燥的地方。请遵守技术数据中规定的温度极限值。
- ▶ 请勿将电池存放在充电器中。充电过程结束后请始终将电池从充电器中取出。
- ▶ 切勿将电池存放在阳光下、热源上或玻璃后。
- ▶ 请将本产品 and 电池存放在儿童或非授权人员无法接近的位置。
- ▶ 每次使用前以及长时间存放前后都要检查产品和电池是否损坏。

10.1 肩带



-小心-

紧固不当存在致伤风险 肩带松开，灯柱坠落。

- ▶ 使用肩带时请注意，肩带要正确固定在灯柱上。

利用肩带，可以简便轻松地运输灯柱。

- ▶ 将肩带钩入肩带吊环中。检查是否已牢牢固定。

11 故障排除

出现任何故障时，都应注意电池的状态显示。参见锂离子电池指示灯 → 页码 121 一章。

如果您碰到的问题未在此表中列出或您无法自行排除，请联系 Hilti 维修中心。

| 故障 | 可能原因 | 解决方案 |
|-------------|----------------|---------------------------------|
| 灯柱易倾斜或竖立不稳。 | 三角架腿未解锁。 | ▶ 当撑开三角架腿时，必须听到把手卡止的声音。→ 页码 123 |
| | 灯柱架设在不平坦表面上。 | ▶ 请将灯柱架设在平坦的表面上。 |
| | 橡胶支脚已损坏 / 已磨损。 | ▶ 请更换橡胶支脚。→ 页码 124 |



| 故障 | 可能原因 | 解决方案 |
|-------------|---------|--|
| 灯柱易倾斜或竖立不稳。 | 供电电缆绷紧。 | <ul style="list-style-type: none"> ▶ 敷设供电电缆时要注意，不得产生人员绊倒危险。→ 页码 123 ▶ 敷设供电电缆时要注意，不得绷紧电缆。 |
| 电池 LED 未亮起 | 电池发生故障。 | ▶ 请联系 Hilti 维修中心。 |

12 废弃处置



-警告-

废弃处理不当会有人身伤害的危险！漏出的气体或液体会带来健康危害。

- ▶ 不得通过邮寄方式发送任何电池。
- ▶ 用非导电材料 (比如绝缘带) 包住端子，以防止短路。
- ▶ 在儿童接触不到的地方处置电池。
- ▶ 请将电池送交 **Hilti Store** 处置，或咨询当地的废弃处理机构以获取处置说明。

制造 **Hilti** 产品所用的大部分材料都可回收利用。在可以回收之前，必须正确分离材料。**Hilti** 在很多国家都提供旧工具回收服务。请咨询 **Hilti** 客户服务部门或您的销售顾问。



- ▶ 不要将电动工具、电子设备和电池扔进家庭垃圾中！

13 制造商保修

- ▶ 如对保修条件有任何疑问，请联系您当地的 **Hilti** 代表。

14 更多信息

关于操作、技术、环保和回收的更多信息请查看以下链接：qr.hilti.com/manual/?id=2384868&id=2385040
操作说明末尾也提供二维码链接。



EC Declaration of Conformity | UK Declaration of Conformity



Manufacturer:
Hilti Corporation
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

UK Importer:
Hilti (Gt. Britain) Limited
No. 1 Circle Square, 3 Symphony Park
Manchester, England, M1 7FS

SL 10-22 (01)

Serial Numbers: 1-99999999999

2014/30/EU | Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

2014/35/EU | Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016

2011/65/EU | The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

2009/125/EC | Establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products Directive

EN 60598-1:2015 + A1:2018

EN 60598-2-4:2018

EN 62493:2015

EN 55015:2019 + A11:2020

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

EN 61547:2009

(EU) 2019/2020 | Ecodesign requirements for light sources and separate control gears

(EU) 2017/1369 | Setting a framework for energy labelling

(EU) 2019/2015 | Energy labelling requirements for light sources

Dr. Tahar Zrilli
Head of Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories

Schaan, 26.04.2023

Edward-Louis Przybyłowicz
Head of BU Power Tool & Accessories
Business Area Electric Tools & Accessories



 NURON

| | | |
|----------------------|---------|---------|
| B 22-55 (01) | 0,56 kg | 1.23 lb |
| B 22-85 (01) | 0,77 kg | 1.70 lb |
| B 22-110 (01) | 0,92 kg | 2.03 lb |
| B 22-170 (01) | 1,34 kg | 2.95 lb |
| B 22-255 (01) | 1,87 kg | 4.12 lb |

| |
|---------------|
| C 4-22 |
| C 6-22 |
| C 8-22 |



Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2385040